



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

**FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES
ACATLÁN**

EL NEOLOGISMO EN EL PERIODISMO CULTURAL MEXICANO

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADA EN LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS

PRESENTA

KARINA RODRÍGUEZ JIMÉNEZ

ASESORA: DRA. ANA MARÍA CARDERO GARCÍA

JULIO 2008



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

† *In memoriam*

Josefina Gálvez Felloa

(1926 – 2008)

Con gratitud y respeto

*a mis Padres
a Ana María Cardero
a Jesús Álvarez Amaya*

A quienes caminan conmigo

*a Ale
a Toño
Ro, Yhael y Cintia*

Í N D I C E

El neologismo en el periodismo cultural mexicano

Introducción

1. Capítulo 1. Neologismo morfológico.....	1
1.1 Sufijación en el corpus.....	2
1.1.1 Derivación sufijada.....	3
1.1.1.2 Otros sufijos de formación nominal.....	7
1.2 Prefijación en el corpus.....	8
1.2.1 Derivación por prefijos.....	8
1.3 Derivación parasintética.....	10
Observaciones del capítulo 1.....	12
Cuadros del capítulo 1.....	15
2. Capítulo 2. La composición	16
2.1. Compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente	19
2.2 Compuestos por Contraposición.....	22
2.3 Composición por continuidad sintagmática no cohesionada gráficamente.....	23
2.3.1 Compuestos por disyunción.....	24
2.4 Compuestos preposicionales.....	31
2.4.1 Compuestos preposicionales con artículo.....	33
2.4.2 Compuestos con otras preposiciones	35
2.5 Unidades mayores que la palabra. Fraseología.....	36
Observaciones del capítulo 2.....	45
Cuadros del capítulo 2.....	49
3. Capítulo 3. Neologismo semántico.....	60

3.1 La motivación	60
3.1.1 Motivación fonética.....	61
3.1.2 Motivación morfológica.....	63
3.1.3 Motivación semántica.....	65
3.1.3.1 La metáfora, similitud de ideas o sentidos.....	66
3.1.3.2 La metonimia, transferencia de sentido.....	67
3.1.3.3 La analogía. Relación de semejanza	69
3.2 La arbitrariedad.....	70
3.2.1 La polisemia.....	71
3.2.2 La sinonimia.....	74
3.2.3 Formas creadas ex – nihilo.....	75
Observaciones del capítulo 3.....	76
Cuadros del capítulo 3.....	79
4. Capítulo 4. Neologismo por extranjerismo.....	82
4.1 Anglicismo no adaptado. Formas simples.....	84
4.1.2 Anglicismos adaptados.....	84
4.2 Anglicismos compuestos. Préstamos de unidad mayor a la palabra.....	85
4.2.1 Anglicismos por yuxtaposición	86
4.2.2 Anglicismo por contraposición.....	86
4.2.3 Anglicismos por disyunción.....	87
4.2.4 Unidades mayores que la palabra.....	87
4.3 Anglicismos documentados en el Webster.....	88
4.3.1 Formas no documentadas en el Webster.....	89
4.4 El Galicismo.....	89
4.5 Formas híbridas.....	90

4.6 Formas documentadas en el Webster.....	92
Observaciones del capítulo 4.....	94
Cuadros del capítulo 4.....	96
5. Capítulo 5. Acrónimos y siglas.....	97
5.1 Acronimia.....	98
5.1.2 Acrónimos en los cuales se incluye su forma desarrollada.....	103
5.1.3 Acrónimos por convenios culturales coordinados gráficamente.....	103
5.1.4 Acrónimos con alto grado de lexicalización	104
5.2 Siglas.....	105
5.2.1 Siglas en las que se incluye su forma desarrollada.....	109
Observaciones del capítulo 5.....	110
Cuadros del capítulo 5.....	113
6. Capítulo 6. Epónimos.....	118
Observaciones del capítulo 6.....	119
Conclusiones generales.....	120
Bibliografía.....	126

Apéndice

INTRODUCCIÓN

El hombre, en su capacidad de observación y frente a su realidad, se ha dado a la tarea de nombrar todo cuanto existe en el universo que le rodea. Uno de los mecanismos más efectivos en este sentido es la lengua. Ésta es la herramienta y el medio que le permite entrar en contacto con los otros y, a través de ella, comunicar sus sentimientos e ideas. La lengua es expresión, es creación.

Tanto los avances tecnológicos como las exigencias sociales y culturales obligan a los individuos de una comunidad a nombrar las nuevas cosas, los nuevos acontecimientos y las nuevas realidades. Estos nuevos referentes, en ocasiones, no encuentran dentro del sistema de la lengua un significante apropiado a sus cualidades, por ello, nos enfrentamos a la necesidad de innovación para poder designar una realidad que no existía anteriormente.

Por tanto, surge como una herramienta básica el neologismo, ya sea para crear una nueva expresión o tomarla en préstamo de otra lengua o para dotar, a otra ya existente, de nuevos matices significativos.

Aunque el objetivo principal de esta investigación es describir los recursos de creación neológica dentro del español de México a través de su análisis y clasificación, es necesario realizar distinciones entre los conceptos de neología y neologismo.

Nos referimos a la neología cuando hablamos del proceso mediante el cual es posible la creación de nuevas palabras¹, y al neologismo cuando hablamos del resultado de dicho proceso

Parece sencillo dentro de este primer acercamiento entender al neologismo pero la tarea no resulta nada fácil, pues si de primera mano nos preguntamos ¿qué es un neologismo? encontramos como respuesta inmediata y dentro de una postura estricta que no existe, pues desde el momento que en que se empieza a utilizar comienza a no serlo, perdiendo parte de su valor.²

Estas líneas sólo nos demuestran lo difícil del terreno del estudio neológico dada su “juventud” dentro del campo de la lingüística, pues es cierto que el estudio neológico no es nuevo dentro de la historia de la lingüística, pero también es cierto que su importancia y estudio no habían sido tomados en cuenta sino hasta épocas recientes, sobre todo en Francia a principios de los años setentas³.

En la tarea de buscar una definición que se perfilara como ideal en nuestra investigación, es decir, práctica y funcional, nos encontramos que las definiciones dadas a los términos neologismo y neología son deficientes pues no son específicas dentro de los criterios que intervienen para su delimitación e identificación.

¹ “La neología trata del estudio de los fenómenos lingüísticos que surgen en un momento determinado de la evolución de una lengua” Cfr. Ana María Cardero, *Lingüística y terminología*, México, FES-Acatlán, 2004, p 180.

² Manuel Alvar Ezquerro en *El neologismo. Actas V, Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española*, Cáceres-Universidad de Extremadura, Departamento de Filología Hispánica, Instituto de Ciencias de la Educación, 1999, p 40.

³ Principalmente con las precisiones teóricas de Jossette Rey-Debove respecto al neologismo en “*Etude linguistique et semiotique des dictionnaires français contemporains*”, publicado en 1971 y en el cual amplía la identificación de los neologismos al establecer criterios sobre su identificación y sus tipos.

Entre éstas encontramos distintos tipos de definiciones, en el caso de la etimológica tenemos sólo: *De neo- nuevo, y del griego λογος: palabra nueva*, en el DEUM encontramos: *Palabra o expresión que se ha tomado recientemente o se ha tomado prestada hace poco tiempo de otra lengua; nueva acepción o uso de una palabra ya existente*⁴, y para el DRAE es: *Vocablo, acepción o giro nuevo en una lengua. 2. Uso de estos vocablo o giros nuevos*⁵, otras, pretenden incluso establecer clasificaciones al respecto pero sin aportar una definición funcional.⁶ Todas ellas son mezcla de varios criterios lingüísticos para su identificación y van desde el morfosintáctico, semántico e incluso extralingüístico, pero sin aportar mayores beneficios.

La postura inicial en la cual mencionamos que no es tarea fácil definir al neologismo, es cierta. También mencionamos que el objetivo principal de la presente investigación es describir los recursos de creación neológica dentro del español de México a través del análisis y clasificación, por ello resulta necesaria una definición que nos permita, antes del análisis y clasificación, su identificación.

Por tal motivo consideramos necesario un concepto funcional y ante la revisión realizada en distintas definiciones e incluso propuestas teóricas respecto del neologismo, optamos por la moción de Cardero quien nos dice: *“el neologismo es la palabra o compuesto fonológica y gráficamente cohesionada o compuesto por continuidad sintagmática o a la unión de siglas de reciente creación que no se encuentran en los corpórea metalingüísticos. Se puede presentar como una acepción nueva tomada de una o varias palabras antiguas, o una acepción nueva tomada de un extranjerismos adaptada o*

⁴ *Diccionario del español usual en México*, Dir. Luis Fernando Lara Ramos, México, El Colegio de México, 1996.

⁵ *Diccionario de la Real Academia Española de la lengua*, XXI edición, 2001.

⁶ Véase cuadro incluido en el apéndice

sin adaptar al sistema español o por un préstamo dialectal.”⁷. Elegimos ésta como punto de partida para la identificación de nuestro corpus ya que nos permitió saber delimitar las características de los neologismos.

La realización del presente trabajo de investigación se basa en el neologismo, sus tipos y mecanismos de formación, y en su importancia en la renovación del léxico para dar cuenta de nuevas realidades. Pensamos que para éstas, a partir de sus características, es necesario recurrir a mecanismos de formación de palabras que anteriormente no resultaban ser tan productivos, y que las denominaciones cambian de acuerdo a la realidad. Por ello pensamos que es necesaria más de una palabra para poder nombrarla y describirla. Esto nos llevó a plantearnos que la composición y las unidades mayores que la palabra pueden ser más productivas que la derivación y los demás tipos en la formación de neologismos en el periodismo cultural mexicano.

Nuestro corpus fue extraído de los diarios, estos son portadores de la lengua viva, la lengua en uso y sus expresiones actuales. Se eligieron *El universal* y *Reforma* por ser los de mayor circulación del país en el periodo elegido,⁸ además de que están destinados a diversos tipos de lectores, ello nos permitió obtener una gran muestra de la lengua general por ser uno de los medios de difusión masiva más distribuidos.

Elegimos la sección cultural por considerarla parte importante en la difusión escrita de los avances y desarrollo de la cultura mexicana, también por ser diversa respecto a los temas tratados ya que se incluyen los relacionados con el teatro, el cine, la literatura, los museos,

⁷ Ana María, Cardero, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 1993, p 30.

⁸ Se realizó una investigación en tres periódicos fundamentalmente para conocer cuáles eran los de mayor distribución, *El Universal* cuenta con un tiraje de 150 mil ejemplares diarios de lunes a sábado y 200 mil ejemplares en domingo, mientras que *El Reforma* cuenta con un tiraje de 146 mil diarios de lunes a domingo. Descartamos *La jornada* pues su tiraje es menor que dos primeros, siendo de 114 mil ejemplares de lunes a domingo.

exposiciones, ciencia, arte e incluso tecnología. Gracias a esto fue posible obtener un amplio y variado corpus del léxico utilizado en esta área.

El material neológico se obtuvo a partir de su búsqueda en los diarios antes mencionados y que corresponden a la semana del lunes 28 de febrero al domingo 6 de marzo del 2005.

Se obtuvo un corpus preliminar de 754 términos de los cuales, y con la ayuda de las fuentes testigo, concluimos con un corpus final de 462 neologismos. Con ellos se formó una base de datos a fin de que la información quedara de una manera sistemática y organizada. En ella se incluyen los datos de cada neologismo como el contexto lingüístico, el tipo de neologismo, su categoría gramatical, la fecha, la fuente donde apareció y los diccionarios consultados⁹.

Los corporas metalingüísticos utilizados fueron el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE) en su vigésima primera edición, el Diccionario del español actual de Manuel Seco (DS), el Diccionario de uso del español de María Moliner (DMM), el Diccionario electrónico del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (DIULA) y el Diccionario del español usual en México (DEUM) realizado por el Colegio de México, en el cual encontramos el léxico utilizado en el español de México y no el peninsular a diferencia del DRAE.

En esta investigación se pudo comprobar también que las teorías encontradas muchas veces no corresponden a lo que se expresa en la realidad. Ante ello hubo que realizar su descripción a partir de reflexiones personales y apoyadas sobre otras bases teóricas que representaron una solución en nuestra investigación, tal es el caso de la base teórica de la

⁹ Incluimos la base de datos con toda esta información en el apéndice de esta investigación

terminología para el caso de las unidades mayores que la palabra; pues las existentes dentro de la morfología no son sustentables dentro de la realidad.

El respaldo teórico utilizado para la descripción del corpus se basa en los especialistas del tema como Manuel Alvar Ezquerro, Stephen Ullman, Ana María Cardero, Baylon y Fabre, Moreno de Alba, Soledad Varela y Alberto Miranda, entre otros.

Para la clasificación y presentación de nuestro corpus nos basamos desde la perspectiva de la naturaleza de la formación neológica, en la cual se observan distintos tipos o clases de neologismos, entre estos tenemos: neologismos morfológicos por derivación sufijada, prefijada y parasintética; por composición cohesionada tanto gráfica como fonológicamente, por continuidad sintagmática y unidades mayores que la palabra, neologismo semántico, neologismos por extranjerismo, formas híbridas y por otros procesos neológicos como acrónimos e inicialismos¹⁰. Presentamos la descripción del material en la secuencia anterior.

En la descripción del material, nos propusimos aportar el mayor número de información sobre el corpus. En cada capítulo describimos ejemplos en los cuales se incluye la etimología o palabra base de la cual procede, el sufijo o prefijo, según sea el caso; como en el caso de las palabras derivadas, además de un análisis morfológico y un acercamiento semántico a cada una de las unidades léxicas. En la descripción de los extranjerismos indicamos además si han sufrido adaptaciones a nuestro sistema, así como si se documentan o no en el Webster.

¹⁰ Esta clasificación fue tomada del trabajo presentado por Cardero en 1989 “*El neologismo en la cinematografía mexicana*”, primero, por ser un trabajo pionero dentro de este campo y, segundo, por aportar datos importantes que permiten la clasificación neológica pertinente, ajustada al modelo de nuestra investigación.

En el caso de los neologismos semánticos aportamos el tipo de motivación de la cual proceden, si son formas por arbitrariedad, ya sean polisémicas o sinonímicas.

Al final de cada capítulo se incluyen las conclusiones y tablas con la información de los términos descritos correspondientes.

Partimos de la base de que la lengua es un producto social y entendemos que como tal, ambas se transforman y se explican mutuamente, es un proceso de reciprocidad. Ello puede observarse en la conformación del significado e incluso de las expresiones mismas. Luis Fernando Lara en su *Curso de lexicología* concluye que: *“de todos los elementos de una lengua, son las palabras las que se relacionan directamente con la experiencia del mundo y de la vida que, por naturaleza, varían en el tiempo y en el espacio y dependen de la novedad de cada experiencia humana socialmente compartida.”*¹¹

Cada lengua posee un acervo morfológico único, propio¹², y a través de él le es posible llevar a acabo la denominación de todo cuanto corresponde a su realidad en tiempo y espacio y, dentro de la novedad de la experiencia humana, es donde se encuentran las formas neológicas, las formas nuevas de denominar la realidad. Entre ambas perspectivas fijamos nuestro propósito de investigación, por un lado atendiendo a los procesos propios del español de México para la formación de palabras y por otro, a la novedad del material léxico que conforma nuestro corpus, ambos observables en el neologismo.

La importancia de esta investigación se basa en la entrada de palabras nuevas y su descripción, y en que quizá, en un futuro próximo podrían consolidarse como parte y

¹¹ Luis Fernando Lara, *Curso de lexicología*, México, El colegio de México, 2006, p 147.

¹² Ídem, *Teoría del diccionario monolingüe*, El colegio de México, 1997, p 115. En este, es posible tratar con mayor profundidad los aspectos de la conformación léxica, se menciona que *“el léxico de una lengua se forma con el conjunto de las expresiones que puedan corresponder a objetos del mundo experimentado perceptual e intelectualmente aislables, construidas con el acervo morfológico de cada lengua”*.

dentro del uso del vocabulario del español de México. Pues en algún momento, el neologismo deja de serlo para así formar parte del repertorio léxico de la lengua por la cual ha sido adoptado. Lo que determina su permanencia es el uso que los hablantes hacen de él.

Nuestra investigación está orientada desde una perspectiva lexicológica por ser el cauce del cual podemos partir para definir y analizar qué tipo de proceso de formación de palabras se lleva a cabo en cada forma encontrada, recurrimos a su morfología, a su sintaxis y a sus connotaciones semánticas.

Por último, presentamos una síntesis de los capítulos incluidos dentro de la presente investigación:

En el primer capítulo tratamos sobre el neologismo morfológico, en el cual se incluye la derivación sufijada y prefijada, así como el proceso parasintético. Incluimos la revisión teórica del tema y la cual se ajusta a las necesidades descriptivas de nuestro corpus. Aportamos el significado tanto de los sufijos como de los prefijos que forman nuestros neologismos, además su categoría gramatical y una breve explicación sobre el significado de la forma a partir de su contexto,

En el segundo capítulo se incluyen los neologismos creados por composición. Describimos su formación, clasificamos los tipos de compuestos entre los cuales se encuentran los compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente, por contraposición, por continuidad sintagmática no cohesionados gráficamente, por disyunción, preposicionales, las unidades mayores que la palabra, además de las formas encontradas no registradas que cuentan con un alto grado de lexicalización.

El neologismo semántico se explica en el capítulo tres. Aquí referimos los procedimientos semánticos que se presentan en éste, tales como la motivación fonética, morfológica y semántica, además de las que se crean por arbitrariedad.

En el cuarto capítulo, analizamos los neologismos por extranjerismo y las formas híbridas. Presentamos la descripción del corpus a partir de estructura compositivas, y su documentación en el Webster. Los clasificamos como adaptados, no adaptados, y como préstamos de unidades mayores que la palabra y los procedimientos que siguen para su formación. En las formas híbridas presentamos sus características compositivas y aportamos el significado de la expresión.

En el capítulo cinco presentamos los acrónimos y siglas. Analizamos sus características de formación, su estructura, las bases de las cuales proceden, su referente y forma desarrollada. Además de incluir las formas con alto grado de lexicalización.

En nuestro último capítulo analizamos las formas epónimas. Es un capítulo breve pues son pocas formas encontradas. Decidimos incluirlas en un capítulo aparte pues sus características no son comunes con las demás del corpus.

El presente trabajo de investigación está dirigido a personas interesadas en el campo de la lexicología, la neología y el cambio en el léxico del español de México y sobre todo a aquellos lingüistas interesados en profundizar en el tema, para lo cual esta pequeña investigación aporta sólo un camino en el amplio bagaje del estudio neológico. También a aquellos periodistas, dedicados a la difusión de los acontecimientos de nuestro país, para que puedan conocer más a fondo los procesos de formación de palabras y a través de ellos puedan realizar una comunicación más efectiva con su receptor.

La finalidad de nuestro proyecto no es normativa, sino meramente descriptiva, así como también recopilar una muestra muy importante por el hecho de contener información

referida a una época y contexto social específico, de la cual, en un futuro, podrían permanecer algunos neologismos para convertirse en parte del repertorio léxico de nuestra lengua.

CAPÍTULO 1. NEOLOGISMO MORFOLÓGICO

Toda palabra en la lengua ha sido creada por los hablantes y vitalizada a partir su uso, tanto en el habla como en la escritura. La creación de nuevas unidades denominativas se lleva a cabo por distintos procesos de formación de palabras. Uno de ellos es la derivación, conocida también como afijación, y la cual define Cardero como: *el proceso que por adición de sufijo o prefijo, da origen a nuevas unidades significativas.*¹

Dentro de ésta se encuentran la sufijación, caracterizada por un morfema que se añade al final de la raíz², y la prefijación, por un morfema antepuesto a la raíz. Existen diversas combinaciones en la derivación afijal.

Este tipo de procesos dotan y revitalizan de denominaciones a la lengua y es necesario en la creación de acepciones nuevas. Con la derivación afijal es posible crear formas sustantivas, adjetivas, adverbiales e incluso verbales. Es un proceso de neología denotativa³.

Al resultado definitivo de este proceso, que unido a una base crea un nuevo término, se conoce como **neologismo morfosintáctico**. Cardero ha concluido, con base en sus investigaciones, que el neologismo morfosintáctico es *la palabra o compuesto fonológica o gráficamente cohesionado o el compuesto por continuidad sintagmática.*⁴

¹ Ana María Cardero, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, México, ENEP Acatlán-UNAM, 1993, p 34.

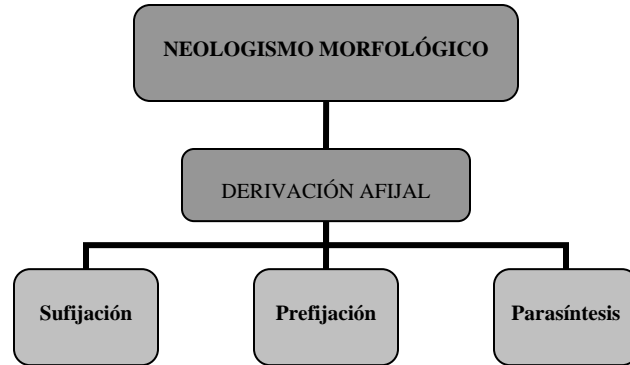
² Se conoce como raíz o base a la forma básica de una palabra que no se puede segmentar. Es una unidad mínima significativa. También se conoce como morfema radical, lexema.

³ Manuel Alvar Ezquerro menciona que la neología denotativa surge a partir de las necesidades de designación por falta de un significado adecuado en la lengua para nombrar un objeto o realidad nueva y se distingue de la neología estilística, puesto que esta última surge a partir de necesidades meramente subjetivas en el uso literario, no en la lengua general. Cfr. “*El neologismo: caracterización, formación y aceptabilidad*” en *El neologismo. ActasV. Jornadas metodológicas y didáctica de la lengua española*, Madrid, Universidad de Extremadura, 1999, p 51, 52.

⁴ Cardero, *Op cit*, p 34.

A continuación presentamos su organización.

Organización del capítulo.1. El neologismo morfológico



Con fines descriptivos en este apartado incluimos las formas por sufijación, prefijación y derivación parasintética para la clasificación de nuestro corpus.

1.1 Sufijación en el corpus

En la derivación a partir de sufijos se observan adaptaciones en el sistema de acuerdo a la necesidad denominativa por parte del usuario a partir de los referentes culturales que surgen.

Una característica importante de los sufijos es que imponen su categoría gramatical a la raíz, además de género, número y producen un cambio funcional en la categoría de la palabra⁵, pues pueden derivarse ya sean sustantivos, ya sean adjetivos y verbos.

⁵ Ver cuadro 1. La Sufijación, incluido al final de este capítulo.

En este apartado de nuestra descripción nos referiremos a la derivación sufijada, y aportaremos la clasificación de acuerdo a su formación y en la cual se incluye el significado de cada sufijo.

1.1.1 Derivación sufijada

En la derivación sufijada encontramos la derivación nominal, es decir, sufijos que forman únicamente sustantivos y adjetivos. Con fines descriptivos presentamos en orden alfabético los términos obtenidos en esta investigación y que se crean a partir de este proceso:

Cuadro 1. Derivación sufijada		
- ada		
curada	curar + ada	adjetivo singular femenino

[ada] Este sufijo *forma sustantivos con la idea “de acción y de conjunto”, y adjetivos con la idea de “que posee una cosa o tiene semejanza con ella”⁶* . Se documenta sólo una forma en función adjetiva.

curada: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. Éste procede de un verbo en español de la primera conjugación verbal documentado en los libros testigos ⁷ :

curar < curada.

Cabe señalar que aunque el término se encuentra registrado no cubre con las necesidades significativas que refiere el ámbito cultural, ya que dentro de este campo denomina

⁶ Cardero, *Op cit*, p 40.

⁷ Los corpus metalingüísticos donde se documenta son: *Diccionario de la lengua española*, 2001 (DRAE), *Diccionario usual del español de México*, 2001 (DUEM), Moliner, M. *Diccionario del uso del español* (DUE), Seco, Manuel, . *Diccionario del español actual*, 1999 (S).

tanto obras que han sido restauradas como exposiciones en las cuales se cuida la disposición del espacio. Por tanto, este es un término polisémico.

Se puede emplear como adjetivo para una exposición al igual que para una pieza de arte que ha sido restaurada, incluso para una galería referido al cuidado en la ambientación y adecuación espacial. Por tanto, podemos incluirlo dentro de su clasificación también como un neologismo semántico, puntualización que realizaremos más adelante en el capítulo 3.

Cuadro 2. Derivación sufijada		
- ador		
curador	curar + ador	sustantivo singular masculino

[dor] Del latín –tor, toris. *Sufijo que forma sustantivos con el significado de, “el que hace la acción”, y adjetivos “que hace la acción.”*⁸ Puede sufrir modificaciones dependiendo de la base a la cual se ha unido, tales variaciones pueden ser –ador, -edor, -idor. En este corpus encontramos dos formas sustantivas.

curador: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. Este término se relaciona con “*el que hace la acción*”, en este sentido de curar, es decir, el sujeto quien realizan tanto la disposición del espacio como la restauración de una pieza de arte. Se relaciona con una forma verbal de la primera conjugación:

curar < curador

y se presenta en los diarios tanto con forma singular como plural.

⁸ Cardero, *Op cit*, p 45.

De igual manera este término se encuentra registrado en los libros testigos, pero con vacíos en el significado, motivo por el cual es también neologismo semántico.

Cuadro 3. Derivación sufijada		
-ero		
monero	monitos + ero	sustantivo singular masculino
ondero	onda + ero	adjetivo singular masculino

[**ero**] Del latín *-arius*. *Este sufijo crea sustantivos y adjetivos de personas relacionadas con un “lugar” y “relativo a”, respectivamente.*⁹ También puede significar oficio, ocupación o profesión en el caso específico de ciertos sustantivos, dos de los términos que aquí presentamos adoptan esta significación. Mervin Lang¹⁰ menciona que este tipo de sufijo es principalmente de referencia material y en ocasiones puede adoptar cierto carácter peyorativo, nuestros términos se relacionan con aspectos de materialidad.

En esta investigación encontramos dos términos con este sufijo, un sustantivo y un adjetivo.

monero: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. En el caso de esta forma sustantiva, se deriva de otros sustantivos “monitos”, “mono” o “monigotes” como sinónimos. El neologismo “monero” se refiere al dibujante de la caricatura que publica sus obras en los diversos diarios del país.

ondero: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. Su significado se relaciona con el grupo de personas que están “en la onda”, “relativo a la onda” y también,

⁹ Cardero, *Op cit*, p 45

¹⁰ Mervin Lang, *Formación de palabras en español*, Madrid, Cátedra, 1990, p 200.

hace referencia al movimiento literario conocido con este nombre. Se deriva del sustantivo “onda” y sumado al sufijo crea un adjetivo.

Cuadro 4. Derivación sufijada		
- ista		
conferencista	conferencia + ista	Sustantivo singular masculino y femenino
madracista	Madrazo + ista	Sustantivo singular masculino y femenino
panista	PAN + ista	Sustantivo singular masculino y femenino
perredista	PRD + ista	Sustantivo singular masculino y femenino
tucomista	TUCOM + ista	Sustantivo singular masculino y femenino

[**ista**] Sufijo latino derivado de la forma griega $-\text{ισμο}\zeta, -\text{ιστη}\zeta$ *Forma tanto sustantivos como adjetivos con el sentido de persona relacionada con y relativo a.*¹¹ Este sufijo es señalado por Alvar y Pottier¹² como uno de los sufijos con mayor vitalidad, por tanto crea numerosos neologismos. Los términos adjetivos al sustantivarse suelen significar “partidario de” o “inclinado a”. Los términos sustantivos refieren principalmente oficio, ocupación o profesión. Tenemos seis formas que pueden funcionar en las dos acepciones dependiendo el contexto ya que *-ista* al ser un sufijo nominalizador le da la característica a cada término en ambas funciones gramaticales.

conferencista: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. Se refiere al sujeto que dicta una conferencia en público. Sólo el significante es neológico ya que el significado se encuentra documentado junto con la variante del término *conferenciante*. Esta forma registrada en los corpus metalingüísticos, refiere a la persona que diserta en público sobre algún punto doctrinal, por tanto se trata de un aspecto sinónimo entre ambos términos.

¹¹ Cardero, p 46.

¹² Cfr. Alvar, M. y Pottier, B., *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983, p 387.

madracista: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. La base de este término neológico proviene del apellido de uno de los personajes que figuran actualmente en el ámbito político de nuestro país, Roberto Madrazo. En este tipo de derivados Merving Lang nos dice que:

“Las bases son nombres de líderes políticos y los adjetivos derivados se refieren a acciones características por ellos provocadas [...] la facilidad con la que -ista se combina con bases acrónimas dota al sufijo de un absoluto predominio en este ámbito frente a cualquiera de sus rivales. Como constituyente derivativo -ista prefiere bases que encierran un valor político o relacionado con la economía y se caracteriza por el tono estilísticamente elevado de los derivados que produce.”¹³

En el caso específico de los términos **perredista**, **tucomista** y **panista**, (neologismos morfológicos por derivación sufijada nominal) la base se caracteriza por haber sido tomada de términos acrónimos pertenecientes a grupos políticos en México. El siguiente cuadro nos muestra su formación:

Cuadro 5. Formas desarrolladas de acrónimos y siglas			
Forma desarrollada	Base acrónima	Sufijo	Neologismo
todos unidos contra Madrazo	tucom acrónimo	+ ista	tucomista
Partido de la Revolución Democrática	PRD sigla	+ ista	perredista
Partido Acción Nacional	PAN acrónimo	+ ista	panista

¹³ Lang, *Op cit*, p 202.

Sólo el caso de *perredista* sufre una modificación en la raíz, la cual es una sigla, para facilitar su escritura, aunque fonéticamente respeta la forma de ésta.

Este tipo de neologismos aumentaron debido a la fuerte contienda política que se avecinaba por las elecciones presidenciales del 2006, por tal situación han surgido numerosos grupos políticos, los cuales, tomaron el acrónimo del partido al cual pertenecían o el apellido de su líder para autodenominarse.

1.1.1.2 Otros sufijos de formación nominal

Cuadro 6. Derivación sufijada		
- ía		
curaduría	curador + ía	Sustantivo singular femenino

[ía] De origen latino. El sufijo sumado a la base crea sustantivos. Agustín Mateos¹⁴ menciona que este sufijo nominal refiere el significado de *cualidad o estado* y en ciertas ocasiones refiere también *colección o conjunto*. En nuestra investigación encontramos sólo un término con dichas cualidades.

curaduría: Neologismo morfológico por derivación sufijada nominal. Este término refiere la cualidad de “curar”¹⁵. También, como el conjunto de todas las acciones necesarias en la restauración de arte.

1. 2 Prefijación en el corpus

En la derivación por medio de prefijos se observa que los términos derivados modifican su sentido respecto a la base de la cual proceden. La cualidad de los prefijos es que

¹⁴ Cfr. Mateos, Agustín, *Etimologías grecolatinas del español*, México, Esfinge, 1966.

¹⁵ Restaurar, ambientar y adecuar tanto obras de arte como espacios culturales.

pueden agregar movimiento, repetición, negación y anterioridad, además de otras cualidades, sin modificar la categoría gramatical de la raíz a la cual se ha añadido¹⁶.

1.2.1 Derivación por prefijos

En este apartado se encuentran los neologismos creados por derivación prefijada, es decir, aquellos cuya formación presenta un afijo que antecede a la raíz. Los términos obtenidos se presentan en orden alfabético. A continuación presentamos su descripción morfológica:

Cuadro 7. Derivación prefijada		
anti-		
antisolemne	anti + solemne	adjetivo

[**anti-**] Prefijo griego (αντ ι contra). Se documenta portador del sentido de “oposición o contrariedad”.

Antisolemne: Neologismo morfológico por derivación prefijada. En este neologismo observamos que el prefijo conserva su sentido de oposición respecto a la palabra de la cual se deriva < solemne.

Cuadro 8. Derivación prefijada		
co-		
coinversión	co + inversión	sustantivo

[**co-**] Prefijo latino proveniente de la forma *-cum*. Significa “reunión” “cooperación” o “agregación”. *Tiene el sentido de “compañía, asociación.”*¹⁷ Ante las consonantes b o p adquiere la forma con- y la forma co- ante vocales.

¹⁶ Ver cuadro 2. La Prefijación, incluido al final de este capítulo.

¹⁷ Cardero, *Op cit*, p 57.

coinversión: Neologismo morfológico por derivación prefijada. Este funciona como sustantivo, denota cooperación y guarda el sentido de asociación respecto del sustantivo inversión.

Cuadro 9. Derivación prefijada		
semi-		
semisonriente	semi + sonriente	adjetivo

[**semi-**] Prefijo latino cuantificador culto. Mateos lo documenta con el significado de *mitad o medio*. Se encuentra documentado en el DRAE como *elemento de composición* que significa “*casi*”.

semisonriente: Neologismo morfológico por derivación prefijada. El sentido de este término adjetivo refiere un estado anímico intermedio de agrado o satisfacción < “*el rostro de un hombre semisonriente*”, como se encuentra en contexto.

Cuadro 10. Derivación prefijada		
tele-		
teleaudiencia	tele + audiencia	sustantivo

[**tele-**] Prefijo griego culto (τηλε, lejos). Se encuentra documentado en el DRAE como *elemento compositivo* que significa “*a distancia*.”

teleaudiencia: Neologismo morfológico por derivación prefijada. Este neologismo posee una cualidad especial respecto a los anteriores. Su base puede provenir de dos acepciones y, en este caso, ambas cubren y complementan las necesidades significativas que éste refiere. Por una parte la base puede ser tomada del apócope de televisión < *tele* y

por otra, del prefijo latino *tele-* < a distancia, lejos. Si observamos el contexto¹⁸ donde se encontró este neologismo ambos componentes dotarían a la base del significado referido ya que la *teleaudiencia* es, por una parte, el grupo de personas que observa programas por el televisor en cierto momento pero también denomina al grupo de personas que observa imágenes televisivas emitidas a distancia. Por tanto ambas formas complementan el significado de este neologismo.

1.3 Derivación parasintética

Lang define el concepto de parasíntesis: *“como el proceso especial de formación de palabras (...) en los que se ha aplicado prefijación y sufijación sobre una misma base”*.

¹⁹ De este modo podemos observar que los afijos modifican significativamente a la base dotándola de una significación nueva a la forma existente anterior a ésta. Tenemos un derivado parasintético.

Cuadro 11. Derivación parasintética		
Neologismo	Formación	Categoría gramatical
polisomnografía	poli + sueño + grafía	sustantivo

[**poli** + **grafía**] Ambos de origen griego. Poli (πολυζ, mucho), este sufijo añade un carácter cuantitativo a la base. Grafía (γραφη, escritura o descripción), este prefijo posee una doble significación referida a cuestiones gráficas.

polisomnografía: Neologismo morfológico por derivación parasintética. Procede de una base sustantiva < sueño, que por cuestiones gráficas y eufónicas adopta su forma latina sustantiva < somnus, i. Ambos afijos modifican el sentido y significación de la raíz. Por

¹⁸ Ver apéndice.

¹⁹ Lang, *Op cit*, p 241.

una parte el sufijo dota a la base con un significado de cantidad, mientras que el prefijo le añade el sentido de descripción, es decir, *la **polisomnografía** es una técnica para conocer el funcionamiento del organismo durante el sueño, y se aplica antes y después de asistir a terapia.*²⁰

²⁰ Esta definición es la que encontramos documentada en la búsqueda de nuestro corpus.

2. Observaciones del capítulo 1

A partir del análisis de los neologismos morfológicos presentados tenemos las siguientes observaciones.

En el corpus obtenido observamos que la creación de términos a partir de sufijos se va adecuando según las necesidades comunicativas y estos se adaptan a formas comunes dentro del campo cultural.

De los cuatrocientos sesenta y dos términos del corpus total, sólo quince, que corresponden al 3.24 %, son neologismos morfológicos por derivación, y de los cuales el 2.16 % corresponde a los 10 derivados por sufijación, y el 0.86% corresponde a los 4 derivados por prefijación y el 0.21 % al derivado por parasíntesis. Las cifras anteriores nos llevan a concluir que este mecanismo de creación de neologismos no resulta muy productivo dentro del ámbito cultural, teniendo en cuenta la cantidad de términos producidos por otros mecanismos.

Dentro de los tres mecanismos que contiene la derivación; la sufijación es la más empleada.

Observamos también que los derivados a partir de sufijación no conservan la misma categoría de la palabra base de la cual proceden sino que presentan cambios en la categoría gramatical a partir del sufijo que le es añadido, ya que éste impone su categoría gramatical a la base. Además de esta última cualidad, concluimos que el sufijo le añade a la palabra primitiva matices de significado que, como hemos visto, cambian su sentido. Como ejemplo podemos tomar los neologismos curada, < curador < curaduría que no guardan ninguna relación con el significado de la palabra base ni del término documentado en los libros testigo.

A través del análisis realizado, se observa que el sufijo *-ista* es el más productivo en la creación de neologismos y que este, principalmente denomina a grupos y actividades tanto culturales como políticas.

En el caso de los derivados por prefijación, observamos que este proceso no es tan productivo en la creación de palabras nuevas como la sufijación. En los neologismos creados a partir de ella, encontramos que el prefijo sólo añade a la palabra primitiva ciertos matices en el sentido de la palabra sin cambiar su categoría gramatical ni modificar su significado inicial. Tal es el caso de *semisonriente* que no modifica la cualidad de sonreír, sumándole un matiz de *sino* que sólo añade un matiz de *casi*.

La derivación parasintética pasa inadvertida ya que sólo se encontró un término con este tipo de derivación, el cual es sustantivo y especializado dentro de la medicina en tratamientos terapéuticos.

La mayoría de los neologismos por derivación necesitan de su contexto cultural para ser entendidos en su significación ya que aislados o fuera de éste resulta complicado entender su forma, función y significado dentro del ámbito cultural.

La categoría gramatical que resulta más productiva en la creación de neologismos es el adjetivo seguida del sustantivo. De los diecinueve neologismos morfológicos, once son adjetivos y ocho son sustantivos. Este resultado nos lleva a concluir que existe una mayor necesidad descriptiva que denominativa por parte de los hablantes. En nuestro corpus no se documentó ninguna forma verbal neológica por derivación.

Finalmente, a través de este análisis podemos decir que el usuario al encontrarse frente a nuevas conceptualizaciones de la realidad cultural se ve, en cierto modo, obligado a crear palabras a partir de las ya existentes sirviéndose de los mecanismos de derivación

del sistema. Además, sumado al contexto le dota un nuevo significado necesario para denominar los hechos que ocurren dentro de la cultura en México, hecho el cual, nos da cuenta de las necesidades y conciencia lingüística de los hablantes en la creación de palabras.

Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 1.

Los textos en los cuales nos apoyamos para la descripción del material que pertenece a este capítulo, poseen una perspectiva sobre la formación de palabras, y no sobre los fundamentos de la morfología pura y dura de corte estructuralista o generativista; ya que estos no resultan funcionales para describir materiales de este tipo pues los modelos de creación son con tratamiento transformacionalista. Estos no son aplicables dentro de la lengua general ya que supone modelos ideales.

Mervin Lang, Alvar, Pottier, Varela y Cardero son autores operativos para describir procesos de formación de palabras pues tratan de manera funcional el proceso de derivación (sufijación, prefijación y parasíntesis).

La teoría de Alvar, Lang y Pottier se observa desde una perspectiva diacrónica sobre la derivación afijal pues hay una revisión sobre el funcionamiento y significado de los afijos, mientras que Cardero y Varela son dos posturas nuevas, más recientes sobre el tema de formación de nuevas unidades. Abordan el tema a partir de la funcionalidad de los afijos y sus características propias. Todos ellos aportan mejores herramientas para la descripción del material, diferente a los procesos morfológicos generativos y estructuralistas en sentido estricto.

Cuadros del capítulo 1. Neologismo Morfológico

Cuadro 1. Neologismo morfológico. La sufijación.

Sufijo	Neologismo	C. gram	Palabra primitiva	Elemento base	C. gram
-ada	curada	adjetivo		curar	verbo
-ador	curador	sustantivo		curar	verbo
-ero	monero	sustantivo	mono, monito		adjetivo
	ondero	adjetivo	onda		sustantivo
	conferencista	adjetivo	conferencia		sustantivo
	madracista	adjetivo	Madrado		sustantivo
	panista	adjetivo	PAN		sustantivo
	perredista	adjetivo	PRD		sustantivo
	tucomista	adjetivo	Tucom		sustantivo
-ía	curaduría	sustantivo		curar	verbo

Cuadro 2. Neologismo morfológico. La prefijación

Prefijo	Neologismo	C. gram	Palabra primitiva	Elemento base	C. gram
anti-	antisolemne	adjetivo	solemne		adjetivo
co-	coinversión	sustantivo	inversión		sustantivo
semi-	semisonriente	adjetivo	sonriente		adjetivo
tele-	teleaudiencia	sustantivo	audiencia		sustantivo

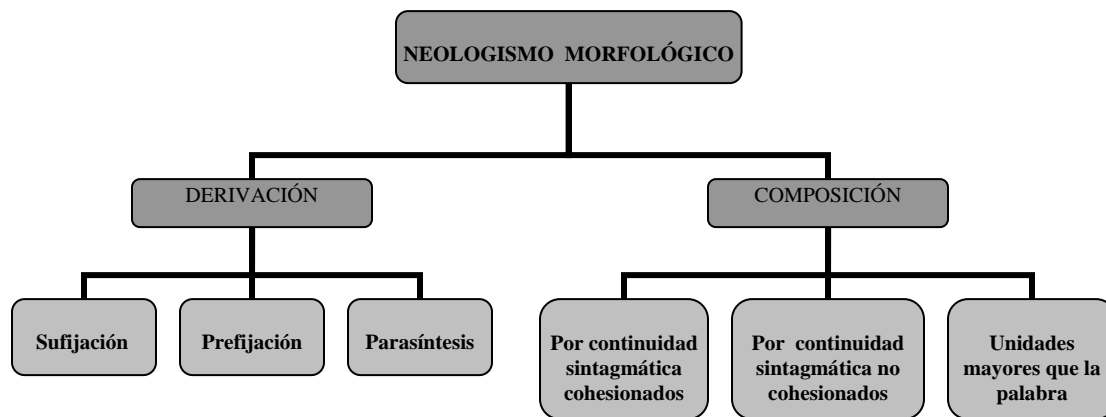
Cuadro 3. Neologismo morfológico. Parasíntesis

Prefijo	Sufijo	Neologismo	C. gram	Palabra primitiva	Elemento base	C. gram
poli-	-grafía	polisomnografía	sustantivo	sueño		sustantivo

CAPÍTULO 2. LA COMPOSICIÓN

Otro de los procesos utilizados en la formación de palabras es la composición, y se refiere a la unión de dos palabras, o más, para formar una nueva unidad significativa.

Organización del capítulo. 1. El neologismo morfológico



Existen diversos criterios respecto a la composición aunque para los fines que nos interesan hemos decidido optar sólo por aquel que resulta unitario, sencillo y que se ajuste a la descripción de nuestro corpus. De las definiciones consultadas encontramos, entre las más destacadas, que para Alvar: *En la composición participan dos o más unidades léxicas que pueden aparecer libres en la lengua.*¹ Mientras que para Miranda el concepto de composición: *implica un estado intermedio entre la palabra y la frase. Una estructura compuesta por dos o más palabras unidas gráficamente comporta*

¹ Manuel Alvar Ezquerro, *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/Libros, 1996, p 20.

*indiscutiblemente la adscripción a la categoría de compuesto.*² Para Menéndez Pidal la composición se resume en: *dos o más palabras que conservan en la lengua su significado aparte, se unen formando una sola que representa al espíritu de una idea única*”.³ Como podemos observar, la definición de Menéndez Pidal es más específica que las dos anteriores, pues no sólo aporta características sobre su forma sino también sobre la unidad significativa cuando se refiere a una “idea única”, por ello optamos por esta definición para la clasificación del corpus.

Las estructuras compuestas crean de manera conjunta un nuevo elemento que constituye una idea única e inseparable. De acuerdo con este criterio y para ejemplificar las ideas anteriormente expuestas tenemos el compuesto **agridulce** creado de la unión de *agrio* + *dulce*,⁴ ambas crean un compuesto nuevo con significación propia, con idea única. Dos de los ejemplos encontrados en nuestro corpus son:

1. **narcocorrido** < narco⁵ + corrido, y
2. **videoescándalo** < video + escándalo

Otros ejemplos de composición de nuestro corpus son **artistas-empresarios** y **ambiente virtual**, los cuales comportan otros dos tipos de composición; uno por contraposición y otro por disyunción, respectivamente.

En nuestro corpus hemos encontrado muy diversas formas de composición, las cuales en ocasiones resultan complejas dada la construcción de cada neologismo. Estas formas nacen de la necesidad de nombrar grupos, aspectos e instituciones, todas ellas en relación con la realidad cultural de México.

² José A. Miranda, *La formación de palabras en español*, Salamanca, Col. De España, 1994, p 153.

³ Ramón Menéndez Pidal, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1968, p 237.

⁴ El ejemplo ha sido tomado de José A. Miranda en su libro *La formación de...*

⁵ Apócope de narcótico. Resulta, en la actualidad, muy productiva en la creación de neologismos en el español de México

Para la clasificación de los compuestos neológicos encontrados en nuestro corpus y atendiendo a la naturaleza de su estructura tenemos:

2.1 Compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente

2.2 Compuestos por contraposición

2.3 Compuestos por continuidad sintagmática no cohesionados gráficamente

2.3.1 Compuestos por disyunción

2.3.1.1 Compuestos por disyunción de tipo sustantivo + adjetivo

2.3.1.1.1 Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados de tipo
sustantivo + adjetivo

2.3.1.2 Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados de tipo
adjetivo + sustantivo

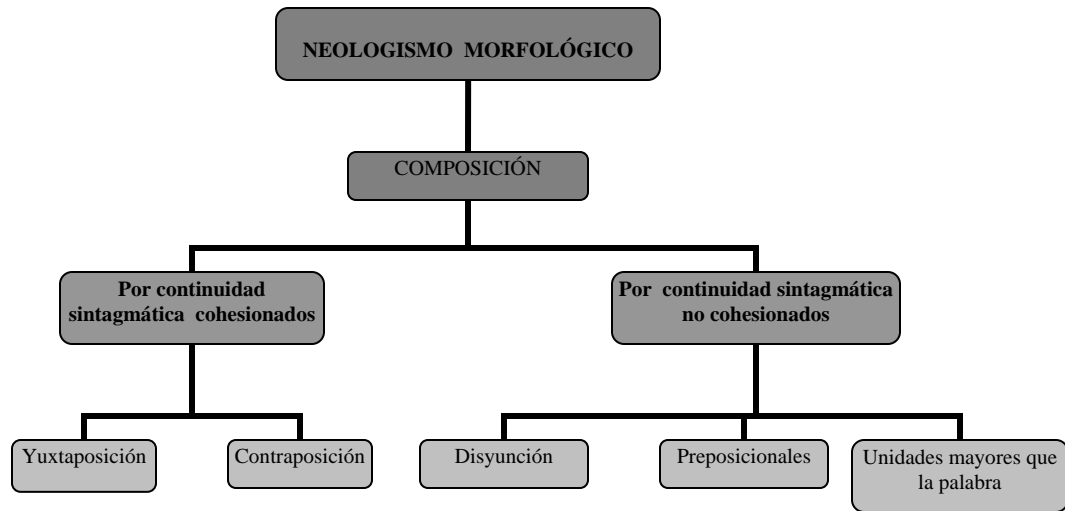
2.4 Compuestos preposicionales

2.4.1 Compuestos preposicionales con artículo

2.4.2 Compuestos preposicionales con otras preposiciones

2.5 Unidades mayores que la palabra (diversas estructuras)

Organización del capítulo. 2. El neologismo morfológico



2.1 Compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente

Una característica de los compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente se basa en la unión de dos o más lexemas para formar una nueva palabra. En este sentido, su formación se lleva a cabo por la unión tanto de sustantivos como de adjetivos indistintamente, así como de formas apocopadas. Una característica importante de este tipo de neologismos se basa en que a pesar de estar constituido por dos lexemas independientes, al momento de unirse da como resultado un significado único.⁶

Por ello podemos decir que, semánticamente, crean un referente de la realidad pero con mayores rasgos descriptivos.

⁶ Varela asevera que: “el compuesto tiene un significado propio –unitario y constante– con un referente único, si bien su significado no es, por lo general, ajeno al de sus constituyentes”. Cfr. Soledad Varela, *Morfología léxica: la formación de palabras*, Madrid, Gredos, 2005, p 74.

Lo que caracteriza a los compuestos ortográficos es un conjunto de rasgos, de los cuales los principales son:

1. No se constituyen como sintagmas o frases aunque en su interior haya más de dos elementos.
2. Son inseparables de su estructura sintáctica y semántica.
3. Se constituyen sólo de entidades léxicas, no sintagmáticas.
4. No permiten en su interior pronombres.
5. Tampoco admiten en su interior elementos de relación que involucren sintagmas enteros como las preposiciones.
6. El núcleo –o elemento determinado- es el que impone la categoría gramatical al compuesto en su totalidad.⁷

En la formación de neologismos por composición cohesionados gráficamente y los diversos mecanismos de composición, Alvar indica que la categoría gramatical del resultado final es consecuencia de: “*sus componentes [...] y las relaciones sintácticas y semánticas que mantengan entre sí los elementos*”⁸, que si bien no son siempre una constante, nos proporcionan elementos para hablar de sus principales características.

En nuestro corpus se manifiestan dos tipos de esquemas compositivos, el primero⁹ refiere formas creadas a partir de la unión de dos sustantivos, el segundo; la que está creada por la unión de dos adjetivos¹⁰. A continuación las describimos:

CUADRO 1. Compuestos yuxtapuestos con forma sustantivo + sustantivo		
Compuesto	Esquema compositivo determinado + determinante	Categoría gramatical del compuesto

⁷ Estas características han sido propuestas por Soledad Varela, Cfr. Varela, *Op cit*, p 75.

⁸ Manuel Alvar Ezquerro, *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/libros, 1999, p 30.

⁹ Formas incluidas en el cuadro 1. La composición

¹⁰ Incluida en el cuadro 2.La composición

DramaDanza	drama + danza	sustantivo
fotogalería	fotografía + galería	sustantivo
narcocorrido	narcótico + corrido	sustantivo
publirrelacionista	publicista + relacionista	sustantivo
videoescándalo	video + escándalo	sustantivo

Como puede observarse en todos los neologismos por composición yuxtapuestos cohesionados gráficamente con la forma *sustantivo + sustantivo* presentados en el cuadro, la fusión de los elementos constitutivos es total. Este tipo de compuestos sólo designan un referente, para Alvar:

Lo designan mediante dos signos juntos, nominales uno y otro. Se trata de reconocer el vínculo entre dos miembros, y luego la construcción sintáctica de la que deriva la unidad nueva [...] el objeto así denominado participa idénticamente de las dos clases. A una pertenece por naturaleza, a la otra es atribuido figuradamente.¹¹

Presentan una relación: determinado + determinante.¹² Todos son sustantivos y neologismos por composición yuxtapuestos cohesionados gráficamente.

DramaDanza: Este neologismo se forma a partir de la yuxtaposición de los sustantivos:

Drama + Danza

Su categoría gramatical es de sustantivo, la impone el elemento determinado Drama.

Refiere una compañía de danza dedicada a crear coreografías en las cuales se incluyen temas para la reflexión social tales como los asesinatos en Ciudad Juárez.

¹¹ Alvar Ezquerro, *Op cit*, p 149.

¹² Esta clasificación y orden de elementos es propuesta por Alvar y se ajusta para la clasificación de nuestro corpus para la descripción del mismo. Cfr. Alvar, *Op cit*, p 23.

fotogalería: Se refiere a una sección en el periódico que funciona como una galería donde se exponen nuevas propuestas y obras fotográficas de creación reciente.

narcocorrido: Esta forma compuesta se crea a partir de la forma apocopada de narcótico y del sustantivo corrido. Un narcocorrido es una composición musical que cuenta la vida de los traficantes de drogas en México.

publirrelacionista: Denomina a aquellas personas que publican obras gráficas y visuales, las cuales se relacionan en los diversos ámbitos culturales y sirven como escaparates de las nuevas tendencias artísticas.

videoescándalo: Denomina al tipo de videos que revelan escenas donde se ven implicadas personas en acciones conflictivas e incluso delictivas.

CUADRO 2. Compuestos yuxtapuestos con forma adjetivo + adjetivo		
Compuesto	Esquema compositivo determinante + determinado	Categoría gramatical del compuesto
hispanoparlante	hispano + parlante	adjetivo

En el caso de los compuestos yuxtapuestos cohesionados gráficamente con la forma adjetivo + adjetivo la relación de los términos es inversa a la norma establecida en español, en la cual la secuencia es la de DETERMINANTE + DETERMINADO,¹³ por tanto:

Un *hispanoparlante* es un *hablante* de origen *hispano*

En este tipo de neologismos el primer término del compuesto funciona de alguna manera como restrictivo o especificativo del segundo.¹⁴

¹³ Alvar Ezquerro, *Op cit*, p 33.

¹⁴ Cfr. Alvar, *Op cit*, p 34.

hispanoparlante: Neologismo por composición yuxtapuesto cohesionado gráficamente. Adjetivo. Esta forma no se encontró en los libros testigo, la forma documentada es hispanohablante. *Parlante* es un sustantivo italiano.

2.2 Compuestos por Contraposición

Los compuestos por contraposición son el tipo de compuestos que se cohesionan gráficamente a partir del uso de un guión. Refieren cierto tipo de contraste entre sus elementos. Manuel Alvar indica que: “*La contraposición representa un grado más elevado de unión gráfica [...] pues los dos elementos que participan en ella se escriben por un guión en la mayoría de las lenguas*”.¹⁵

Otra característica de este tipo de compuestos por contraposición es que ambos constituyentes se unen a través de la oposición; el significado de cada elemento representa una categoría distinta. Semánticamente hablando, unidos refieren una tercera categoría, la cual denomina un concepto nuevo en la realidad.

En nuestro corpus se documentan cuatro formas:

CUADRO 3. Compuestos por contraposición con forma sustantivo + sustantivo		
Compuesto	Esquema compositivo	Categoría gramatical del compuesto
artista-empresario	artista + guión +empresario	sustantivo
fiesta-carnaval	fiesta + guión + carnaval	sustantivo
mercancía-basura	mercancía + guión + basura	sustantivo
ópera-danza	Ópera + guión + Danza	sustantivo

Alvar nos dice de las formaciones sustantivo + sustantivo que:

¹⁵ Alvar, *Op cit*, p 27.

*Si los participantes en el compuesto son dos sustantivos, es el primero el que confiere la categoría gramatical al elemento resultante [...] El segundo de los sustantivos actúa con una función predicativa que designa el fin del objeto designado*¹⁶

Un aspecto que podemos señalar en la creación de formas neológicas por contraposición en nuestro corpus es que todas ellas refieren formas sustantivas. Estos compuestos responden a la coordinación en su estructura sintáctica.

A continuación describimos las cuatro formas encontradas y presentadas anteriormente en el cuadro 3, son neologismos compuestos por contraposición, con categoría gramatical sustantiva:

artistas-empresarios: Se compone de dos sustantivos y refiere grupos que crean y venden sus diseños artísticos en sus revistas. Implica dos actividades a la vez.

fiesta-carnaval: Evento realizado con baile y música jazz.

mercancía-basura: Libros sin contenido literario de gran demanda en las librerías del país.

ópera-danza: Montaje escénico en el que se funcionan la ópera y el lenguaje coreográfico.

En todos estos neologismos encontramos una relación semántica de identidad entre sus componentes.

2.3 Composición por continuidad sintagmática no cohesionada gráficamente

La lingüística observa el proceso de expansión que se produce en los términos mayores a una palabra ortográfica como una unidad en la que interactúan aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos y semánticos; lo revisa como un procedimiento de formación

¹⁶ Alvar, *Op cit*, p 28.

de palabras dentro de la composición¹⁷. En el proceso de formación de palabras nuevas se observa, con base en esta investigación, que la producción de compuestos por continuidad sintagmática no cohesionada gráficamente resulta ser un recurso muy productivo.¹⁸

En la composición por continuidad sintagmática no cohesionada gráficamente se incluye la disyunción, los compuestos preposicionales y las unidades mayores que la palabra como formas de clasificación a cierto tipo de compuestos dadas sus características.

2.3.1 Compuestos por disyunción

Los compuestos por disyunción se caracterizan porque los elementos constituyentes no se han cohesionado gráficamente, su relación es de disyuntiva, pues aunque el segundo término funciona como especificación del primero, el compuesto resultante parece pertenecer a dos categorías distintas.¹⁹

Los compuestos por disyunción se pueden formar a partir de diversos criterios tales como los señalados en la yuxtaposición.

Aunque sus elementos no se encuentran cohesionados, ambos refieren un sólo objeto; el primero es la denominación del objeto, mientras que el segundo funciona como adjetivación, es decir, especifica las características del referente. Presentan diversas estructuras, las cuales hemos agrupado de acuerdo al tipo de formación que presentan. El

¹⁷ Cfr. Ana María Cardero García, *Lingüística y terminología*, México, UNAM-Fes Acatlán, p 148.

¹⁸ Para Juan Martínez Marín: “*La neología es un fenómeno unido a las unidades léxicas complejas, que constituyen una sección de la lengua por donde el vocabulario crece y se renueva sin cesar*”. Cfr. Juan Martínez Marín, “*Unidades léxicas complejas y unidades fraseológicas*” en *El neologismo. Actas V. Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española*, Madrid, Universidad de Extremadura, p 101.

¹⁹Cfr. Alvar Ezquerro, *Op cit* , p 24.

modelo que siguen este tipo de compuestos es de DENOMINACIÓN (SUSTANTIVO) + ESPECIFICACIÓN (ADJETIVO), aunque también se invierte el modelo manteniendo sus características significativas como veremos más adelante

A continuación se incluyen cuarenta y siete de las ciento cuarenta y tres formas disyuntivas encontradas y su descripción.²⁰ De las cuales veinte de ellas son del tipo DENOMINACIÓN (SUSTANTIVO) + ESPECIFICACIÓN (ADJETIVO), siete con la forma ESPECIFICACIÓN (ADJETIVO) + DENOMINACIÓN (SUSTANTIVO) Y dieciocho formas lexicalizadas no registradas.

2.3.1.1 Compuestos por disyunción. ESTRUCTURA SUSTANTIVO + ADJETIVO

La estructura de estos compuestos se presenta como DENOMINACIÓN (SUSTANTIVO) + ESPECIFICACIÓN (ADJETIVO)²¹. Todos ellos son neologismos por continuidad sintagmática no cohesionados gráficamente (disyunción) y son sustantivos.

CUADRO 4. Compuestos por disyunción		
Compuesto	Esquema compositivo	Cat. gram. del compuesto
ambiente virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
arquitectura abierta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
artículo digitalizado	sustantivo + adjetivo	sustantivo
cirugía virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
concierto masivo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
cultura mediática	sustantivo + adjetivo	sustantivo
cultura superior	sustantivo + adjetivo	sustantivo
curaduría internacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
domo digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
emisora BBC	sustantivo + adjetivo	sustantivo
entrenamiento virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
escenario desplegable	sustantivo + adjetivo	sustantivo
foro rodante	sustantivo + adjetivo	sustantivo

²⁰ Ver apéndice incluido en la parte final del capítulo.

²¹ Cfr. Alvar Ezquerro, *Op cit*, p 26.

hemeroteca virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
operación curatorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
orquestra digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
programa Dfiesta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
robot asistente	sustantivo + adjetivo	sustantivo
selección curatorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
urbe chilanga	sustantivo + adjetivo	sustantivo

ambiente virtual: El que se crea a partir de un programa de cirugía por computadora, en este contexto se refiere a la cirugía prostática, que permite a los médicos o estudiantes entrenarse y practicar a partir de la computadora y de diversos programas.

arquitectura abierta: Término empleado para referir al tipo de arquitectura operativa y funcional para todos, no privada, ni monumental, holística socialmente y sin límite en los usos y espacios de ésta.

artículo digitalizado: Refiere al tipo de artículo que previamente ha sido publicado en papel y que posteriormente ha sido integrado en computadora para la colección de una hemeroteca virtual, el cual es de los más diversos temas como política, economía, sociología, comunicación, estudios ambientales, filosofía y ciencia. Se incluye dentro de un proyecto de la Universidad Autónoma del Estado de México en construcción permanente, que engloba algunas de las revistas más prestigiadas de América Latina.

cirugía virtual: Técnica de aprendizaje para los médicos especialistas en cirugía prostática. La cirugía virtual es el tipo de cirugía simulada a partir de una computadora que permite crear casos específicos de deformación prostática, practicar cortes y crear soluciones benéficas para cada paciente y caso. Además, este nuevo método funciona como un entrenamiento que permite no experimentar ni afectar a ningún paciente ya que todo se realiza a partir de un simulador por computadora.

concierto masivo : Espectáculo musical al cual asisten grandes cantidades de personas.

En los siguientes dos neologismos es claro observar lo señalado anteriormente sobre el esquema compositivo; el primero es la denominación del objeto, mientras que el segundo funciona como adjetivación, es decir, especifica las características del referente. Tenemos dos ejemplos distintos de cultura:

cultura mediática: Cultura que posee un grado alto de dependencia a los medios de comunicación, dependiente de las imágenes y de la información instantánea no crítica.

cultura superior: Tipo de cultura que se encuentra por encima de las demás a partir de su alto contenido cultural. Refiere específicamente a los programas que anteriormente se proyectaban en la televisión y que eran de gran contenido cultural y crítico.

domo digital: Pantalla en forma de media esfera de gran tamaño unida al techo de la construcción en la que se proyectan videos de investigaciones científicas sobre el universo o la naturaleza.

emisora BBC: Emisora de televisión. Este tipo de compuesto es peculiar pues su modificador directo se trata de siglas que refieren a la **British Broadcasting Corporation** (Corporación Británica de Difusión), conocida como **BBC**, es la primera empresa de televisión y radio del Reino Unido. También es la cadena de transmisión de noticias más grande en el mundo.

entrenamiento virtual: Entrenamiento que se realiza a partir de un simulador por computadora en el que es posible entrenarse para realizar cualquier tipo de operación sin necesidad de un paciente. Este neologismo se relaciona con los dos anteriores “cirugía virtual” y “ambiente virtual.”

escenario desplegable: Un escenario desplegable es aquel diseñado para ser transportado de un lugar a otro. El diseño implica un ahorro dentro del espacio de transportación para las compañías teatrales que realizan giras sin sacrificar la escenografía original en cada presentación.

foro rodante: Escenario móvil, montado sobre la parte trasera de un camión de carga para realizar representaciones teatrales o conciertos en distintos lugares. Es utilizado actualmente por “el carro de comedias” y diseñado por la compañía de teatro, la cual posee el mismo nombre, y que pertenece al Centro Universitario de Teatro de la UNAM.

hemeroteca virtual: Biblioteca virtual en la que principalmente se guardan diarios y otras publicaciones periódicas digitalizadas.

operación curatorial : Ejecución de las acciones necesarias dentro del proceso de ambientación, restauración o estabilización, ya sea de obras de arte o exposiciones museográficas.

orquesta digital : Tecnología que ofrece la posibilidad de reproducir patrones de imagen y sonido a partir de los movimientos que captura en tiempo real una cámara web, con lo cual un maestro de orquesta puede dirigir con su cuerpo esta orquesta digital para crear obras sin músicos que interpreten piezas musicales.

programa Dfiesta: Programa cultural que organiza conciertos masivos en el zócalo de la ciudad de México. El segundo término, es decir, la especificación; está creada a partir de la motivación fonológica de las siglas **D F** que se refieren al **D**istrito **F**ederal. Este programa pertenece al gobierno del Distrito Federal de ello proviene su nombre.

robot asistente: Primer robot creado para la cirugía de tejido blando de próstata, con él es posible realizar dichas operaciones con éxito dada la complejidad y tamaño de la próstata.

selección curatorial: Selección de piezas que se han elegido y han de exponerse en alguna muestra, evento o museo, además de tomar en cuenta su posición e importancia durante la exposición.

tecnología educativa: Programas que permiten educar a personas con discapacidades visuales a partir de la tecnología actual en la cual se incluyen computadoras, salas de internet especiales para ser escuchadas.

urbe chilanga: Ciudad de México, el Distrito Federal.

2.3.1.1.1 Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados. ESTRUCTURA

SUSTANTIVO + ADJETIVO

Existen neologismos, denominados como tales, ya que no se encuentran registrados en los corpórea metalingüísticos pero que poseen un alto grado de lexicalización. Gofrey Leech nos habla de lexicalización cuando se presenta: *“el proceso de encontrar palabras para unos conjuntos concretos de rasgos semánticos y desempeña el papel psicológico de empaquetar un cierto contenido semántico de tal manera que se le puede tratar sintácticamente como una unidad indivisiva”*.²² Es decir, el proceso de lexicalización se presenta cuando los elementos que constituyen el compuesto se vuelve una unidad léxica inseparable, además del grado de uso por parte de los hablantes. Este no es un fenómeno

²² Gofrey Leech, *Semántica*, Madrid, Alianza editorial, 1979, p 215.

propio de los neologismos por composición disyuntiva, sino que veremos más adelante que la lexicalización se presenta en diferentes tipos de creación neológica.

A continuación presentamos las formas neológicas lexicalizadas no registradas:

CUADRO 5. Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados		
Compuesto	Esquema compositivo	Cat. gram. del compuestos
Auditorio Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Barra espaciadora	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Código 06140	sustantivo + adjetivo	sustantivo
capilla gótica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Cineteca Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Ciudad Universitaria	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Colegio Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Colonia México	sustantivo + adjetivo	sustantivo
edificio neocolonial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Editorial Planeta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Escuela Normal	sustantivo + adjetivo	sustantivo
fraude electoral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Fundación Azteca	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Fundación Televisa	sustantivo + adjetivo	sustantivo
país tercermundista	sustantivo + adjetivo	sustantivo
seguridad pública	sustantivo + adjetivo	sustantivo
Universidad Anáhuac	sustantivo + adjetivo	sustantivo
videos documentales	sustantivo + adjetivo	sustantivo

Como se observa en la tabla todas las formas refieren universidades, fundaciones, sitios y conceptos relacionados con la vida cotidiana que son formas lexicalizadas, es decir, en uso, sintácticamente indivisibles pero que aún no se encuentran registrados.

2.3.1.2 Compuestos por disyunción. ESTRUCTURA ADJETIVO + SUSTANTIVO

La característica de este tipo de neologismos es que su tipo de estructura cambia. El esquema de composición es de ESPECIFICACIÓN (ADJETIVO) + DENOMINACIÓN (SUSTANTIVO). A continuación presentamos los siete sustantivos y neologismos por composición sintagmática no cohesionado gráficamente (disyunción), encontrados en nuestra investigación:

CUADRO 6. Composición por disyunción		
Compuesto	Esquema compositivo	Cat. gram, del compuesto
alta cultura	adjetivo + sustantivo	sustantivo
falsa literatura	adjetivo + sustantivo	sustantivo
moderno tlacuilo	adjetivo + sustantivo	sustantivo
oscuro historial	adjetivo + sustantivo	sustantivo
pequeños micros	adjetivo + sustantivo	sustantivo
pequeños sellos	adjetivo + sustantivo	sustantivo
tercera cultura	adjetivo + sustantivo	sustantivo

alta cultura: Tipo de cultura que llega a los sectores sociales más cultivados intelectualmente de una sociedad.

falsa literatura: Libros publicados que carecen de contenido literario.

moderno tlacuilo: Caricaturistas, humoristas gráficos, cartonistas que actualmente producen obra gráfica que se publica de manera frecuente en los diarios de circulación nacional. El sustantivo *tlacuilo* proviene del náhuatl, equivalente a la de escritor, pintor y registrador. Este era quien en códices de amate, relataba los hechos y sucedidos.

oscuro historial: Mala reputación de una persona, principalmente de quienes ocupan cargos políticos.

pequeños micros: Secciones pertenecientes a un programa de radio de corta duración que contienen información sobre cualquier tema de interés.

pequeños sellos: Compañías editoriales que se dedican a publicar revistas culturales que no pertenecen al monopolio empresarial.

tercera cultura: Tipo de cultura que se crea más allá de la dicotomía entre ciencias y humanidades.

2.4 Compuestos preposicionales

Los compuestos preposicionales poseen en su estructura una preposición que sirve como término conector entre los dos términos que integran el compuesto. Los compuestos preposicionales tienden generalmente a poseer un alto grado de lexicalización, sus constituyentes no poseen independencia sintáctica.²³

Entre sus características principales, de acuerdo con lo observado en nuestro corpus, son:

- El determinado siempre encabeza la estructura del compuesto
- Su estructura es DETERMINADO + PREPOSICIÓN + DETERMINANTE
- Sus elementos conservan siempre su posición en el compuesto, no son intercambiables pues si esto sucede pierden su naturaleza significativa

Se encontraron cincuenta y un formas, aunque por motivos descriptivos sólo incluimos diez de tipo preposicional, cuatro preposicionales con artículo, y cuatro con otro tipo de preposiciones, todos ellos son neologismos por composición preposicional.

CUADRO 7. Compuestos preposicionales	
Compuesto	Esquema compositivo
carreta de comedias	núcleo nominal + enlace + término
casa de cultura	núcleo nominal + enlace + término
comercio de falsificaciones	núcleo nominal + enlace + término

²³ Cfr. Varela, *Op cit*, p 81.

fragmento de ruido	núcleo nominal + enlace + término
grupo de cámara	núcleo nominal + enlace + término
lavado de dinero	núcleo nominal + enlace + término
mercado de hacedores	núcleo nominal + enlace + término
sábana de enfriamiento	núcleo nominal + enlace + término
sonido de desecho	núcleo nominal + enlace + término
tráfico de falsos	núcleo nominal + enlace + término

carreta de comedias: Presentaciones teatrales realizadas en plazas, parques y escuelas.

La carreta es el medio de transporte donde estos actores se viajan por toda la república.

casa de cultura: Espacio donde se realizan múltiples actividades gratuitas como talleres, exposiciones, presentaciones.

comercio de falsificaciones: Núcleo nominal. Actividad realiza por traficantes y falsificadores de arte, dedicada a la compra y venta de obras de arte falsificadas.

fragmento de ruido: Residuo musical que sirve para crear música a partir de desechos sonoros.

grupo de cámara: Orquesta musical dedicada a tocar música clásica.

lavado de dinero: Inversión de dinero, obtenido de manera ilícita, en comercios, restaurantes o instituciones bancarias.

mercado de hacedores: Actividad relacionada con la producción y venta de obras de arte falsificadas.

sábana de enfriamiento: Técnica utilizada para la reanimación de personas ahogadas que consiste en envolverlas en una tela térmica a baja temperatura para inducir hipotermia en el paciente.

sonido de desecho: Fragmentos de piezas musicales generadas digitalmente que sirven para crear nuevas propuestas musicales.

tráfico de falsos: Acción de traficar piezas de arte falsificadas.

2.4.1 Compuestos preposicionales con artículo

Algunos compuestos de tipo preposicional necesitan dentro de su estructura incluir algún tipo de artículo. Estos constituyen una variante, Ramón Almela señala: “*el determinante generalmente va sin artículo [...] pero en algunos compuestos si lo lleva.*”²⁴

CUADRO 8. Compuestos preposicionales con artículo	
Compuesto	Estructura
estética del cómic	núcleo nominal + enlace + artículo + término
festival del DF	núcleo nominal + enlace + artículo + término
jurado del Fonca	núcleo nominal + enlace + artículo + término
stand de la OMR	núcleo nominal + enlace + artículo + término

²⁴ Ramón Almela Pérez, *Procedimientos de formación de palabras*, Barcelona, Ariel practicum, 1999, p 153.

Este tipo de compuestos preposicionales se construyen con artículo, el artículo puede ir libre o contrato en la preposición. En los ejemplos que presentamos, tenemos tres casos característicos ya que poseen un modificador indirecto creado por siglas y acrónimo. El significado es más simple de advertir en este tipo de compuestos. A continuación explicamos la formación de estos tres neologismos por composición preposicional con artículo:

festival del DF: Se refiere a los festivales que se llevan a cabo en la ciudad de México, el determinado y el determinante se han unido a través de un artículo contrato, el determinante refiere a la siglas de Distrito Federal, el cual, por cuestiones de economía, permanece como DF.

jurado del fonca: En el caso de este compuesto tenemos que su determinante es un acrónimo, el cual nombra a una institución gubernamental. El **Fondo Nacional** para la Cultura y las Artes fomenta y estimula la creación artística en todas sus manifestaciones a nivel nacional.

stand de la OMR: Este neologismo posee una formación peculiar ya que el determinado es un anglicismo no adaptado que proviene de *stands*, mientras que el determinante son las siglas de la asociación cultural Ortiz Monasterio y Riestra (OMR). En estas siglas podemos observar que su formación se debe a la inicial del apellido de sus dos fundadores: Patricia Ortiz Monasterio y Jaime Riestra.

2.4.2 Compuestos con otras preposiciones

Los compuestos preposicionales pueden crearse mediante el uso de la preposición *de* aunque no es restrictiva, pues existen otras que pueden utilizarse manteniendo la función

de dichos compuestos, Almela nos dice: “*la preposición más utilizada es de, pero no es la única; también se usan a, con, en, para, por, sobre.*”²⁵ Sólo se registraron cuatro formas.

CUADRO 9. Compuestos con otras preposiciones: en, por, para	
Compuestos con otras preposiciones: en, por, para	Estructura
grupo en residencia	núcleo nominal + preposición + término
Maestría en Humanidades	núcleo nominal + preposición + término
Alianza por Asia	núcleo nominal + preposición + término
cine para adultos	núcleo nominal + preposición + término

En este tipo de compuestos a pesar de utilizar otro tipo de enlace conservan inalterable la secuencia de sus constituyentes.

2.5 UNIDADES MAYORES QUE LA PALABRA. FRASEOLOGÍA

²⁵ Por el hecho de buscar ambigüedad, Cfr. Almela, *Op cit*, p 153.

Las unidades mayores que la palabra constituyen un fenómeno recientemente estudiado en lingüística y que actualmente resulta un recurso muy productivo en la formación de palabras compuestas dados los resultados obtenidos en esta investigación. Los conceptos creados a partir de la fusión de más de dos elementos con continuidad sintagmática no cohesionados gráficamente y sus características han sido poco estudiados y menos considerados como unidad significativa dentro de las entradas en los corpórea metalingüísticos.²⁶

Las formaciones de esta naturaleza constituyen denominaciones de la realidad que aportan mayores especificaciones en el significado, es decir, resultan semánticamente más intensos²⁷ que las unidades menores las cuales por lo general poseen un mayor grado de extensión²⁸.

El término *unidades mayores que la palabra*, constituye una solución para la clasificación de estas unidades y podemos ubicarlo como una forma de composición y dentro de la fraseología.²⁹ Cardero indica:

Una tendencia actual que da lugar a distintas reflexiones tanto en la terminología como en la lingüística, se sustenta sobre la base de que la fraseología abarca todo tipo de combinaciones de palabras. Se incluyen dentro de la fraseología los refranes, los proverbios, los aforismos, las citas de autores, los términos científicos compuestos, etc

²⁶ Para Gloria Guerrero Ramos: “la lengua actual ofrece numerosos ejemplos de combinaciones sintagmáticas estables y autónomas que corresponden a una unidad de significación y en este sentido deben ser integrados en los diccionarios, al igual que las palabras simples”.Cfr. en *Neologismos en el español actual*, Madrid, Arco/libros, 1995, p 39.

²⁷ El concepto de intensidad en semántica se refiere a la especificidad de un término.

²⁸ Extensión refiere generalidad en semántica.

²⁹ La fraseología en terminología es utilizada para la organización de material léxico con combinaciones sintagmáticas con comportamientos específicos en los vocabularios técnicos y científicos. Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología*, México, UNAM FES-Acatlán, p 147.

[...] *La terminología se acerca a la composición por continuidad sintagmática a través del concepto de fraseología*³⁰.

Cabe señalar que en el transcurso de esta investigación léxica, no se encontró ningún tratamiento teórico ni propuesta metodológica para la organización de formaciones superiores a dos palabras no cohesionadas gráficamente dentro del área propiamente de la lingüística. Sólo encontramos que la terminología es quien se ha encargado actualmente de realizar acercamientos teóricos, metodológicos y el estudio específico sobre el comportamiento de estas formaciones³¹. También ha realizado propuestas para su organización y clasificación; mientras que en lingüística sólo se han estudiado a partir de la expansión y de aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos y semánticos revisados dentro de la composición³², pero en los procesos de composición, y revisando a los autores especializados, aún no ha habido acercamiento al tratamiento en unidades de esta naturaleza. Es por ello que tomamos el concepto de *unidades mayores que la palabra* como el punto de partida para la descripción de nuestro corpus.

En el material que se presenta a continuación, este tipo de unidades se caracteriza por ser una base sustantiva modificada por adjetivos. En ellas, los adjetivos realizan una función especificadora del sustantivo, enriqueciendo, delimitando y determinando a la vez su significado.

Cada neologismo con estas características representa una estructura semántica completa, es decir, cada componente de la unidad es necesario para la construcción del

³⁰ Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología...* p 147.

³¹ Revisando diversos materiales para el respaldo teórico de estas unidades encontramos dos textos específicos, los cuales proponen un tratamiento teórico y metodológico de dichas estructuras dentro del español de México, estos son *Lingüística y terminología* y *Terminología y procesamiento*, ambos de la Doctora Ana María Cardero; publicados por la UNAM.

³² Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología...*, p.147.

significado y del referente al cual pertenece, pues son unidades semánticas en bloque, con un significado único.³³

Los esquemas de composición a partir de los cuales se crean son muy diversos. Realizamos su clasificación a partir de la construcción sintagmática que presentan, pues con ello es posible agruparlos de acuerdo a su comportamiento estructural. Además proporcionamos una breve explicación sobre la construcción de cada grupo de unidades. A continuación presentamos la descripción de cuarenta y nueve ejemplos característicos de los ciento cuarenta y seis de nuestro corpus. Su descripción se presenta a partir de su estructura e incluimos aquellos lexicalizados no registrados:

2.5.1 Estructura: SUSTANTIVO + ADJETIVO + ADJETIVO

CUADRO 10. Unidades mayores que la palabra
arte electrónico mexicano
biografía no autorizada
editorial Fundación BSCH.
espacio auditivo virtual
espacio cultural autosustentable
instalación robótica interactiva
mobiliario artístico urbano
música electrónica experimental
música generada digitalmente
sonda lunar europea

³³ Cfr. Martínez Marín, *Op cit*, p 99.

Se presenta un esquema compositivo de tres elementos: SUSTANTIVO (DETERMINADO) + ADJETIVO + ADJETIVO (DETERMINANTES), se observa que el núcleo sustantivo está modificado directamente por dos adjetivos que precisan el significado de la unidad. El significado de estas unidades mayores es claro dada su construcción, sólo el caso de *editorial fundación BSCH* no resulta serlo del todo, a continuación su descripción:

Editorial Fundación BSCH: Unidad mayor que la palabra. Esquema compositivo SUSTANTIVO + ADJETIVO + ADJETIVO (SIGLAS). Esta unidad posee como peculiaridad que el segundo determinantes es una sigla BSCH, proviene del **Banco Santander Central Hispano**. Esta editorial fundación se ha orientado a todos los ámbitos, con especial hincapié en todo lo referente a las humanidades y en especial al mundo del arte.

2.5.2 Estructura: ADJETIVO + SUSTANTIVO + ADJETIVO

CUADRO 11. Unidades mayores que la palabra
40 grados sur
nuevo cine mexicano

Los modificadores del núcleo pueden ser tanto palabras como números, cumpliendo ambos una función adjetiva, tal como el caso de *40 grados sur*.

2.5.3 Estructura: SUSTANTIVO + ADJETIVO + PREPOSICIÓN + ADJETIVO

CUADRO 13. Unidades mayores que la palabra
ambiente virtual en quiché

centro mexicano de escritores
cirugía asistida por computadora
competencia mundial de memoria
feria internacional de minería
programa México en escena
sociedad general de escritores

La estructura de estas unidades se presenta a través de dos tipos distintos de modificadores; el primero, dentro de la cadena sintagmática, es directo y el segundo es indirecto. Este último determina al núcleo y al primer adjetivo, y se introduce a través de una preposición. Estos términos poseen un grado mayor de lexicalización al referir instituciones o eventos de tipo cultural. Poseen una mayor divulgación.

2.5.4 Estructura: SUSTANTIVO + ADJETIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO (CONTRACTO) + ADJETIVO

CUADRO 14. Unidades mayores que la palabra
Academia Mexicana de las Ciencias (AMC)
Alianza Francesa del Valle
Ballet Teatro del Espacio
Centro Mexicano para la Filantropía
Centro Nacional de las Artes
Orquesta Filarmónica de los Ángeles (OFLA)

Estas unidades presentan una estructura parecida a las formas anteriores, la diferencia radica en que además de introducirse por una preposición, el último adjetivo se ve a la vez modificado por un artículo definido que delimita su extensión.

2.5.5 Estructura: SUSTANTIVO + ADJETIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ADJETIVO

CUADRO 15. Unidades mayores que la palabra
culto mexicano del Día de Muertos

En esta unidad, el núcleo se delimita a partir de un modificador directo que dentro de su estructura posee dos modificadores indirectos, los cuales delimitan aún más al referente.

2.5.6 Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO + ADJETIVO

CUADRO 16. Unidades mayores que la palabra
cuentas de correo electrónico
entrevista por correo electrónico

En estas formas presentadas, el núcleo nominal se delimita a partir de un modificador indirecto, el cual dentro de su estructura posee un modificador directo que proporciona mayores rasgos descriptivos en la denominación.

2.5.7 Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ADJETIVO

CUADRO 17. Unidades mayores que la palabra
Escuela de Artes de Hidalgo
Maestría en Historia de México

El modificador indirecto contiene en su estructura otro modificador indirecto, este último precisa al núcleo nominal de la construcción.

2.5.8 Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + ADJETIVO

CUADRO 18. Unidades mayores que la palabra
Dirección de Arquitectura del INBA
Dirección de Literatura de la UNAM
Escuela de Iniciación a la Música
Instituto de Biología de la UNAM
Instituto de Geografía de la UNAM

Al igual que las anteriores el modificador indirecto contiene en su estructura otro modificador indirecto, en este último observamos que construye con un artículo definido que proporciona mayores características del núcleo nominal. Además, en cuatro de los casos, el segundo adjetivo es una forma acortada del nombre de una institución y se utiliza de esta manera por cuestiones de economía.

2.5.9 Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + SUSTANTIVO + ADJETIVO

CUADRO 19. Unidades mayores que la palabra
Fideicomiso del centro Histórico
Galerías del arte emergente
historia de la escultura monumental
Museo del Trompo Mágico

El núcleo de la construcción está modificado directamente, y este modificador está construido internamente por otro modificador directo. Ambos aportan mayor descripción del referente.

2.5.10 Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

CUADRO 20. Unidades mayores que la palabra
comité de la Alianza por Asia
gobierno de la ciudad de México

En estos dos últimos ejemplos, el núcleo está modificado indirectamente, y su función determina al sustantivo a través de una preposición. Aportan mayores características descriptivas del referente.

2.5.12 Formas lexicalizadas no registradas³⁴

Dentro de las unidades mayores encontramos algunos ejemplos que por su estructura y difusión se encuentran en un alto proceso de lexicalización, es decir, sus componentes, refieren en conjunto unidades léxicas ampliamente difundidas. A continuación se presentan dichas unidades agrupadas de acuerdo al tipo de expansión que poseen:

2.5.12.1 Estructura: SUSTANTIVO + ADJETIVO + ADJETIVO

CUADRO 21. Formas lexicalizadas no registradas
Centro Cultural Helénico
Fundación Centro Histórico

³⁴ Ver sobre la lexicalización, explicada anteriormente en la página 29.

Centro Cultural Universitario
Cruz Roja Mexicana
Foro Social Mundial
Instituto Cultural Helénico
Real Academia Española

Las unidades mayores que la palabra son de naturaleza muy variada. Su denominación es más específica que las formas derivadas pues amplía la forma e intensifica el significado al cual se refieren.

La construcción sintagmática de cada grupo se ha podido clasificar de acuerdo a patrones de expansión. Su comportamiento es parecido a los términos que pertenecen a un vocabulario especializado, pues no es posible cambiar la posición de los componentes, sino que van agregándose diferentes modificadores a la base sustantiva, de acuerdo con lo que estén denominando.

Al final de este capítulo se han incluido otras formas fraseológicas denominativas que refieren esencialmente grupos culturales, instituciones, museos, premios asociaciones entre otros. En ellas se observa también la diversidad en sus formas de creación pues nunca son las mismas. En ellas, no es posible la agrupación sólo en dos o tres formas como el caso de la formación de compuestos que sí han sido estudiados a profundidad.

Observaciones del capítulo 2

El mayor grado de productividad en las creaciones neológicas la encabeza la formación de palabras a partir de la composición, y en ésta se incluyen también las unidades mayores que la palabra, al obtener trescientos cuarenta y siete neologismos que son el 75.10 % del total del corpus encontrado.

Todas las palabras que poseen en su estructura más de dos palabras, e incluso incluyen preposiciones y artículos para su denominación, refieren un solo objeto de la realidad y no se puede prescindir tanto de uno como de otro elemento relacionado en la estructura del compuesto. Este resultado nos lleva a concluir que existe una mayor necesidad descriptiva que denominativa por parte de los hablantes.

Resulta imposible meter en un solo cajón a todas las formas que se crean tanto por composición como unidades mayores que la palabra, pues la lengua y los hablantes siempre encuentran formas innovadoras para la creación de nuevos referentes, los cuales no han sido investigados aún.

En los compuestos cohesionados gráficamente o yuxtapuestos podemos observar que sus elementos se fusionan tanto de manera gráfica como semántica, y se debe a que ambos elementos se unen sin la necesidad de un nexo gráfico que se establezca entre ambos para formar esta nueva unidad. Las uniones de elementos pueden ser de distinta índole, pues no es fácil establecer formas fijas en la formación de palabras compuestas por yuxtaposición. Es poca la producción de este tipo de compuestos en comparación con los demás del corpus, pues sólo corresponden al 1.29 % del corpus.

En los compuestos por contraposición se observa un grado de coordinación entre sus elementos a partir del guión, es decir, coordina dos elementos de una misma categoría

gramatical o pone en un mismo nivel elementos que pertenecen a distintas categorías gramaticales. Sólo encontramos cuatro neologismos de este tipo y corresponden al 0.86 % del corpus global.

Otra característica de este tipo de compuestos –contraposición– es que sus constituyentes se unen a través de la oposición o contraste; el significado de cada elemento representa una categoría distinta, ya por oposición o por contraste, semánticamente hablando.

En la contraposición se observa que los compuestos pueden crearse a partir de la unión de dos palabras que corresponden a categorías gramaticales idénticas o distintas.

En los compuestos por disyunción sus elementos no se han unido gráficamente a diferencia de los yuxtapuestos, aunque sus elementos no se encuentran cohesionados, ambos refieren un solo objeto; el primero es la denominación del objeto, mientras que el segundo funciona como adjetivación, es decir, especifica las características del objeto.

La forma más productiva es la composición por disyunción pues se detectaron ciento veinticuatro formas con estas características, lo que equivale al 26.83 % de los neologismos que integran nuestro corpus.

Los neologismos preposicionales son relativamente productivos pues tenemos cuarenta y nueve formas, lo que equivale al 10.6 %.

De acuerdo con lo observado concluimos que los compuestos se sitúan como unidades intermedias entre las palabras y las frases, es decir, son mayores que la palabra porque se forman a partir de más de un elemento y menores que la frase porque no constituyen unidades sintagmáticas.

Respecto a las unidades mayores que la palabra, su organización nunca responde a una generalidad pues como característica de la naturaleza de sus formas es que no son siempre iguales. El tipo de expansión que poseen es muy característico de acuerdo a lo que estén denominando. Cada una de estas formas es muy variada. No encontramos patrones de composición idénticos para cada caso.

Otra cualidad de este tipo de unidades es que en ellas se encuentra una base sustantiva modificada por adjetivos. En ellas, los adjetivos realizan una función especificadora del sustantivo, enriqueciendo y delimitando a la vez el significado del sustantivo al cual están modificando directa o indirectamente.

Observamos que la novedad está en el tipo expansión que posee cada forma. El núcleo se ve delimitado por sus modificadores.

Se comportan como estructuras cerradas, sus elementos no son conmutables pues la construcción determina el referente, en este sentido son semejantes a los términos que se encuentran en vocabularios especializados pues necesitan ser siempre idénticos para significar la realidad en su contexto, y además, como pudimos observar, pertenecen a diversas áreas especializadas de la cultura en México.

Son estructuras semánticas completas, es decir, cada componente de la unidad es necesario para la construcción del significado y del referente al cual pertenece, pues son unidades semánticas en bloque, con un significado único e indivisible.

La producción de este tipo de unidades mayores es productiva ya que encontramos ciento sesenta y cuatro formas, que equivalen al 35.49 % del total del corpus.

La realidad circundante influye en la categorización de las unidades mayores que la palabra.

Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 2.

En este capítulo nos encontramos con un caso muy similar al del primer capítulo. Al realizar la descripción de los procesos de composición y unidades mayores que la palabra, nos enfrentamos con que la teoría de morfología se encontraba con una orientación generativista y estructural que no permitía describir el material.

Los textos que hemos citado en este capítulo constituyen una nueva orientación de la morfología actual, funcional y operativa, lejana a la que se había postulado en el inicio, tal es el caso de la autora Soledad Varela. En el texto *Fundamentos de morfología* publicado en 1990, observamos una postura generativista, en la cual basa los procesos de formación de palabras desde el punto de vista de competencia lingüística del hablante, de su capacidad de entender y crear emisiones de la lengua, es decir de su competencia léxica. A diferencia del texto *Morfología léxica: la formación de palabras*, en el cual observamos una postura actualizada sobre la morfología léxica vista desde el plano de la formación de palabras, donde se incluyen los procesos de derivación, composición, los acortamientos, las siglas y los acrónimos, éstos últimos considerados muy recientemente. Todos ellos son tratados de una manera didáctica, digeribles y sobre todo aplicables a ejemplos de la lengua general.

Ha habido una gran modificación en cuanto a teoría morfológica se refiere pues actualmente se orientado a ser más cercana, didáctica y referida a ejemplos sustentables en la realidad, como el caso de Varela, Alvar y Almela. Pero aún faltan mayores estudios sobre los otros procesos de unidades denominativas, como las unidades mayores que la palabra, pues han sido olvidadas en estos textos. Sólo la terminología ha iniciado estudios sobre su formación y descripción, tal es el caso de los textos *Lingüística y terminología* y

Terminología y procesamiento, ambos de Cardero. Estos aportan una manera de enfocar el estudio de estas nuevas unidades que han sido “abandonadas” en el cajón de *fraseología*, junto con los refranes, las citas de autor, los modismos y frases coloquiales.

Cuadros del capítulo 2.

Cuadro 1. Compuestos por yuxtaposición

#	Compuestos por yuxtaposición	Esquema compositivo determinado + determinante	Cat. gram del compuesto
1	fotogalería	fotografía + galería	sustantivo
2	narcocorrido	narcótico + corrido	sustantivo
3	publirrelacionista	publicista + relacionista	sustantivo
4	hispanoparlante	hispano + parlante	adjetivo
5	DramaDanza	drama + danza	sustantivo
6	videoescándalo	video + escándalo	sustantivo

Cuadro 2. Compuestos por contraposición

#	Compuesto por contraposición	Esquema compositivo	Categoría gramatical del compuesto
1	artistas-empresarios	artista + guión +empresario	sustantivo
2	fiesta-carnaval	fiesta + guión + carnaval	sustantivo
3	mercancía-basura	mercancía + guión + basura	sustantivo
4	ópera-danza	Ópera + guión + Danza	sustantivo

Cuadro 3. Compuestos por disyunción. Estructura sustantivo + adjetivo

#	Compuestos por disyunción	Esquema compositivo	Cat. gram. del compuesto
1	adiestramiento vocal	sustantivo + adjetivo	sustantivo
2	adulto mayores	sustantivo + adjetivo	sustantivo
3	ambiente vanguardista	sustantivo + adjetivo	sustantivo
4	ambiente virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
5	arquitectura abierta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
6	arquitectura operativa	sustantivo + adjetivo	sustantivo
8	arte digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
9	arte socialista	sustantivo + adjetivo	sustantivo
10	artículo digitalizado	sustantivo + adjetivo	sustantivo
11	artista visual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
12	asistente editorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
13	caravana cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
14	Caritas Emergencias	sustantivo + adjetivo	sustantivo
15	cine norteamericano	sustantivo + adjetivo	sustantivo
16	cine porno	sustantivo + adjetivo	sustantivo
17	Cine Venus	sustantivo + adjetivo	sustantivo
18	cirugía virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
19	cirujano residente	sustantivo + adjetivo	sustantivo
20	clase magistral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
21	coleccionista especializado	sustantivo + adjetivo	sustantivo
22	colectivo cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
23	comunidad teatral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
24	concierto masivo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
25	concurso literario	sustantivo + adjetivo	sustantivo
26	conferencia magistral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
27	coordinación interinstitucional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
28	coordinador periodístico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
29	cuarteto latinoamericano	sustantivo + adjetivo	sustantivo
30	cultura mediática	sustantivo + adjetivo	sustantivo
31	cultura superior	sustantivo + adjetivo	sustantivo
32	curaduría internacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
33	daño moral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
34	delito tipificado	sustantivo + adjetivo	sustantivo
35	desecho sonoro	sustantivo + adjetivo	sustantivo
36	dibujante ácido	sustantivo + adjetivo	sustantivo
37	dibujante irreverente	sustantivo + adjetivo	sustantivo
38	dibujante satírico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
39	dirección coral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
40	dirección musical	sustantivo + adjetivo	sustantivo
41	diseño escenográfico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
42	diseño industrial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
43	divulgador científico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
44	Domo Digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
45	ensamble Kroumata	sustantivo + adjetivo	sustantivo
46	entrenamiento virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
47	escenario despegable	sustantivo + adjetivo	sustantivo
48	estudio multidisciplinario	sustantivo + adjetivo	sustantivo
49	experimento televisivo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
50	foro rodante	sustantivo + adjetivo	sustantivo

51	gremio teatral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
52	grupo autogestivo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
53	grupo independiente	sustantivo + adjetivo	sustantivo
54	hemeroteca virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
55	herramienta legal	sustantivo + adjetivo	sustantivo
56	humorista gráfico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
58	investigadora emérita	sustantivo + adjetivo	sustantivo
59	legislación cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
60	lenguaje cinematográfico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
61	lenguaje coreográfico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
62	lenguaje poscinematográfico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
63	local cerrado	sustantivo + adjetivo	sustantivo
64	mapa mental	sustantivo + adjetivo	sustantivo
65	materia musical	sustantivo + adjetivo	sustantivo
66	médico internista	sustantivo + adjetivo	sustantivo
67	miembro activo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
68	miembro electo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
69	módulo organopónico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
70	montaje escénico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
71	montaje original	sustantivo + adjetivo	sustantivo
72	mundo hispanoparlante	sustantivo + adjetivo	sustantivo
73	novela ondera	sustantivo + adjetivo	sustantivo
74	operación curatorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
75	operador radial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
76	ordenador cuántico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
77	organoponia técnica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
78	orquesta cibernética	sustantivo + adjetivo	sustantivo
79	orquesta digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
80	orquesta virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
81	pantalla cóncava	sustantivo + adjetivo	sustantivo
82	pieza apócrifa	sustantivo + adjetivo	sustantivo
83	pieza cibernética	sustantivo + adjetivo	sustantivo
84	placer virtual	sustantivo + adjetivo	sustantivo
85	ponencia magistral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
86	procesador quiché	sustantivo + adjetivo	sustantivo
87	producción cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
88	producción teatral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
89	producto cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
90	programa cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo
91	programa Dfiesta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
92	pueblo artificial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
93	realismo cotidiano	sustantivo + adjetivo	sustantivo
94	realismo metafórico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
95	relación epidérmica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
96	residuo sonoro	sustantivo + adjetivo	sustantivo
97	robot asistente	sustantivo + adjetivo	sustantivo
98	rompecabezas literario	sustantivo + adjetivo	sustantivo
99	sala erótica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
100	selección curatorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo

101	sonido "u n s a - u n s a"	sustantivo + adjetivo	sustantivo
102	sustento científico	sustantivo + adjetivo	sustantivo
103	teatro musical	sustantivo + adjetivo	sustantivo
104	teatro poblano	sustantivo + adjetivo	sustantivo
105	teatro popular	sustantivo + adjetivo	sustantivo
105	teatro real	sustantivo + adjetivo	sustantivo
107	teatro regiomontano	sustantivo + adjetivo	sustantivo
108	teatro trashumante	sustantivo + adjetivo	sustantivo
109	técnicas dancísticas	sustantivo + adjetivo	sustantivo
110	telescopio infrarrojo	sustantivo + adjetivo	sustantivo
111	tendedero literario	sustantivo + adjetivo	sustantivo
112	terapia hipotérmica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
113	terapia ocupacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
114	urbe chilanga	sustantivo + adjetivo	sustantivo
115	viaje sensorial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
116	vida sociopolítica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
117	video digital	sustantivo + adjetivo	sustantivo
118	vinculación cultural	sustantivo + adjetivo	sustantivo

Cuadro 4. Compuestos por disyunción. Estructura adjetivo + sustantivo

1	falsa literatura	adjetivo + sustantivo	sustantivo
2	modernos tlcuulos	adjetivo + sustantivo	sustantivo
3	oscuro historial	adjetivo + sustantivo	sustantivo
4	pequeños micros	adjetivo + sustantivo	sustantivo
5	pequeños sellos	adjetivo + sustantivo	sustantivo
6	tercera Cultura	adjetivo + sustantivo	sustantivo

Cuadro 5. Compuestos preposicionales de núcleo nominal

#	Compuestos preposicionales	Estructura
1	biblioteca de aula	núcleo nominal + enlace + término
2	cámara de diputados	núcleo nominal + enlace + término
3	carreta de comedias	núcleo nominal + enlace + término
4	casas de cultura	núcleo nominal + enlace + término
5	ciclo de conferencias	núcleo nominal + enlace + término
6	código de ética	núcleo nominal + enlace + término
7	comercio de falsificaciones	núcleo nominal + enlace + término
8	comisión de cultura	núcleo nominal + enlace + término
9	coto de poder	núcleo nominal + enlace + término

10	crítico de teatro	núcleo nominal + enlace + término
11	cuerno de chivo	núcleo nominal + enlace + término
12	facultad de medicina	núcleo nominal + enlace + término
13	festival de México	núcleo nominal + enlace + término
14	fragmento de ruido	núcleo nominal + enlace + término
15	grupo de cámara	núcleo nominal + enlace + término
16	historiador de teatro	núcleo nominal + enlace + término
17	Instituto de Geología	núcleo nominal + enlace + término
18	Jefe de Gobierno	núcleo nominal + enlace + término
19	jefe de redacción	núcleo nominal + enlace + término
20	lavado de dinero	núcleo nominal + enlace + término
21	mercado de hacedores	núcleo nominal + enlace + término
22	parlamento de cultura	núcleo nominal + enlace + término
23	sábana de enfriamiento	núcleo nominal + enlace + término
24	secretaría de cultura	núcleo nominal + enlace + término
25	secretaría de Finanzas	núcleo nominal + enlace + término
26	secretaría de Gobernación	núcleo nominal + enlace + término
27	secretaría de Turismo	núcleo nominal + enlace + término
28	sonido de desecho	núcleo nominal + enlace + término
29	técnica de congelamiento	núcleo nominal + enlace + término
30	tráfico de falsos	núcleo nominal + enlace + término
31	Universidad de Guanajuato	núcleo nominal + enlace + término
32	Universidad de Pensilvania	núcleo nominal + enlace + término

Cuadro 6. Compuestos preposicionales con artículo y núcleo nominal

#	Compuestos preposicionales con artículo	Estructura
1	casa del teatro	núcleo nominal + enlace + artículo + término
2	casa del tiempo	núcleo nominal + enlace + artículo + término
3	ciudad de las artes	núcleo nominal + enlace + artículo + término
4	club de la mente	núcleo nominal + enlace + artículo + término
5	estética del cómic	núcleo nominal + enlace + artículo + término
6	festival del DF	núcleo nominal + enlace + artículo + término
7	filmoteca de la UNAM	núcleo nominal + enlace + artículo + término
8	fundación de la mente	núcleo nominal + enlace + artículo + término
9	jurado del Fonca	núcleo nominal + enlace + artículo + término
10	laboratorio de la IBM	núcleo nominal + enlace + artículo + término
11	museo del Prado	núcleo nominal + enlace + artículo + término
12	stand de la OMR	núcleo nominal + enlace + artículo + término
13	teatro de las Artes	núcleo nominal + enlace + artículo + término

Cuadro 7. Compuestos preposicionales con otro tipo de enlace

#	Compuestos con otras preposiciones: en , por, para	Estructura
1	alianza por Asia	núcleo nominal + preposición + término
2	cines "para adultos"	núcleo nominal + preposición + término
3	grupo en residencia	núcleo nominal + preposición + término
4	maestría en Humanidades	núcleo nominal + preposición + término

Cuadro 8. Unidades mayores que la palabra
Estructura: sustantivo + adjetivo + adjetivo

#	Compuesto	Esquema compositivo
1	arte electrónico mexicano	sustantivo + adjetivo + adjetivo
2	biografía no autorizada	sustantivo + adjetivo + adjetivo
3	cooperación cultural franco-mexicana	sustantivo + adjetivo + adjetivo
4	editorial fundación BSCH	sustantivo + adjetivo + adjetivo
5	espacio auditivo virtual	sustantivo + adjetivo + adjetivo
6	espacio cultural autosustentable	sustantivo + adjetivo + adjetivo
7	exTeresa arte acutal	sustantivo + adjetivo + adjetivo
8	festival cumbre tajín	sustantivo + adjetivo + adjetivo
9	instalación robótica interactiva	sustantivo + adjetivo + adjetivo
10	institución educativa Centro	sustantivo + adjetivo + adjetivo
11	legislación cultural mexicana	sustantivo + adjetivo + adjetivo
12	medalla Xavier Villaurrutia	sustantivo + adjetivo + adjetivo
13	mobiliario artístico urbano	sustantivo + adjetivo + adjetivo
14	música electrónica experimental	sustantivo + adjetivo + adjetivo
15	mundo editorial local	sustantivo + adjetivo + adjetivo
16	música generada digitalmente	sustantivo + adjetivo + adjetivo
17	sonda lunar europea	sustantivo + adjetivo + adjetivo

Cuadro 9. Unidades mayores que la palabra
Estructura adjetivo + sustantivo + adjetivo

#	Unidades mayores que la palabra	Esquema compositivo
1	40 grados sur	adjetivo + sustantivo + adjetivo
2	nuevo cine mexicano	adjetivo + sustantivo + adjetivo

Cuadro 10. Unidades mayores que la palabra
Estructura sustantivo + adjetivo + preposición + sustantivo

#	Unidades mayores que la palabra
1	ambiente virtual en quiché
2	asociación Cervantina de México
3	Centro Dramático de Michoacán
4	Centro mexicano de escritores
5	cirugía asistida por computadora
6	Compañía Nacional de Danza
7	competencia Mundial de Memoria
8	Consejo Internacional de Psicología
9	Coordinación Nacional de Teatro
10	Feria Internacional de Minería
11	Hospital General de México
12	Instituto Mexiquense de Cultura
13	Ley General de Cultura
14	Muestra Nacional de Teatro
15	organización Fraternidad sin Fronteras
16	premio Cervantes de literatura
17	premio nacional de teatro
18	programa México en Escena
19	Programas corporativos de IBM

20	Sociedad General de Escritores
21	Teatro Nacional de Londres

Cuadro 11. Unidades mayores que la palabra
Estructura sustantivo + adjetivo + preposición + artículo + sustantivo

#	Unidades mayores que la palabra
1	Academia Mexicana de las Ciencias
2	Alianza Francesa del Valle
3	Año Internacional de la Física
4	Ballet Teatro del Espacio
5	Centro Mexicano para la Filantropía
6	Centro Nacional de las Artes
7	Museo Universitario del Chopo
8	Orquesta Filarmónica de los Ángeles
9	Programa Cultural de las Fronteras

Cuadro 12. Unidades mayores que la palabra
Estructura sustantivo + preposición + sustantivo + adjetivo
Formas con mayor lexicalización

#	Unidades mayores que la palabra
1	cadena de televisión RTL
2	cuenta de correo electrónico
3	entrevista por correo electrónico
4	escuela de educación musical
5	escultura de pecera rodante
6	federación de Cáritas Mexicana
7	festivales a cielo abierto
8	Fondo de Cultura Económica
9	Fondo de Monumentos Mundiales
10	museo de cuarta generación
11	Palacio de Bellas Artes
12	obras de arte apócrifas
13	postal de ayuda Humanitaria
14	Unión de Periodistas Democráticos
15	Secretaría de Educación Pública
16	secretaría de obras públicas
17	seminario de cultura mexicana

Cuadro 13. Unidades mayores que la palabra
SUSTANTIVO + ADJETIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ADJETIVO

#	Unidades mayores que la palabra
1	culto mexicano del Día de Muertos

Cuadro 14. Unidades mayores que la palabra
Estructura sustantivo + preposición + sustantivo + preposición + artículo + sustantivo

#	Unidades mayores que la palabra
1	Dirección de Arquitectura del INBA
2	Dirección de Literatura de la UNAM

3	Escuela de Iniciación a la Música
4	Instituto de Biología de la UNAM
5	Instituto de Geografía de la UNAM

Cuadro 15. Unidades mayores que la palabra

Estructura sustantivo + preposición + sustantivo + preposición + sustantivo

#	Unidades mayores que la palabra
1	Escuela de Artes de Hidalgo
2	Maestría en Historia de México

Cuadro 16. Unidades mayores que la palabra

Estructura sustantivo + preposición + artículo + sustantivo + adjetivo

#	Unidades mayores que la palabra
1	Fideicomiso del centro Histórico
2	Galerías del arte emergente
3	historia de la escultura monumental
4	Museo del Trompo Mágico

Cuadro 17. Unidades mayores que la palabra

Estructura: SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + ARTÍCULO + SUSTANTIVO + PREPOSICIÓN + SUSTANTIVO

#	Unidades mayores que la palabra
1	comité de la Alianza por Asia
2	gobierno de la ciudad de México

18. Formas lexicalizadas no registradas. estructura sustantivo + adjetivo

Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados

Compuestos por disyunción lexicalizados no registrados			
#	Compuesto	Esquema compositivo	Cat. gram. del compuesto
1	Auditorio Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
2	Barra espaciadora	sustantivo + adjetivo	sustantivo
3	Código 06140	sustantivo + adjetivo	sustantivo
4	capilla gótica	sustantivo + adjetivo	sustantivo
5	Cineteca Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo

6	Ciudad Universitaria	sustantivo + adjetivo	sustantivo
7	Colegio Nacional	sustantivo + adjetivo	sustantivo
8	Colonia México	sustantivo + adjetivo	sustantivo
9	edificio neocolonial	sustantivo + adjetivo	sustantivo
10	Editorial Planeta	sustantivo + adjetivo	sustantivo
11	Escuela Normal	sustantivo + adjetivo	sustantivo
12	fraude electoral	sustantivo + adjetivo	sustantivo
13	Fundación Azteca	sustantivo + adjetivo	sustantivo
14	Fundación Televisa	sustantivo + adjetivo	sustantivo
15	país tercermundista	sustantivo + adjetivo	sustantivo
16	seguridad pública	sustantivo + adjetivo	sustantivo
17	Universidad Anáhuac	sustantivo + adjetivo	sustantivo
18	videos documentales	sustantivo + adjetivo	sustantivo

Cuadro 19. Formas lexicalizadas no registradas estructura sustantivo + adjetivo + adjetivo

#	Formas lexicalizadas no registradas
1	Centro Cultural Helénico
2	Fundación Centro Histórico
3	Centro Cultural Universitario
4	Cruz Roja Mexicana
5	Foro Social Mundial
6	Instituto Cultural Helénico
7	Real Academia Española

20. OTRAS UNIDADES MAYORES QUE LA PALABRA

Presentamos este tipo de unidades de acuerdo a cómo aparecieron en contexto.

Centros

1. Centro Cultural Conde Duque
2. Centro de Arte y Cultura de Bretaña
3. Centro de Capacitación y Actualización del Magisterio
4. Centro de Ciencias aplicadas y Desarrollo Tecnológico
5. Centro de Estudios integrales para la Imagen
6. Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica
7. Centro de investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades
8. Centro Médico Nacional Siglo XXI
9. Centro Nacional de conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble

Fundaciones

10. Fundación Mexicana de Estudios Políticos y Administrativos
11. Fundación para un Nuevo Periodismo

Institutos

12. Instituto de Arquitectura y Estudios Urbanos de Nueva York
13. Instituto de Cultura Hispano Mexicana
14. Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial
15. Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM
16. Instituto Nacional de Antropología e Historia
17. Instituto nacional de la mujer
18. Instituto Nacional de Neurología y Neurocirugía Manuel Velázco Suárez
19. Instituto Nacional del Derecho de Autor

Grupos culturales

20. Agrupaciones vocales Sequentia y Diálogos
21. Asociación civil de los niños cantores de valle de chalco
22. Asociación nacional de la industria del entretenimiento (ANIE)
23. Compañía de ópera de México
24. Compañía de ópera de cámara, música y escena
25. Compañía del centro dramático de Michoacán
26. Compañía foro dramático de México
27. Conjunto cultural Ollin Yoliztli

Coros, orquestas y disqueras musicales

28. Coro de los niños cantores del valle de chalco
29. Coro de niños cantores de México
30. Orquesta de cámara de bellas artes
31. Disquera multicultural *Putumayo World Music*

Asociaciones de protección al patrimonio cultural

32. Fondo reservado de la biblioteca central
33. Frente regional en defensa del patrimonio cultural

Ciudades

34. Guanajuato, Capital Cervantina de América

Sociedades

- 35. Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos
- 36. Sociedad General de Autores y Compositores (SACM)
- 37. Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas (Somaap)

Grupos teatrales

- 38. Teatro Orientación del Centro Cultural del bosque
- 39. Teatro hacia el Margen
- 40. Muestra Nacional de Jóven Dramaturgia

Museos

- 41. Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca (MACO)
- 42. Museo Nacional de Antropología e Historia (INHA)

Laboratorios y clínicas

- 43. Laboratorio de Análisis Químicos y Físicos
- 44. Clínica de trastornos del sueño

Salas de museos

- 45. Espacio de visita auditiva virtual
- 46. Sala virtual de lectura para débiles visuales o invidentes

Festivales, ferias, congresos y simposios

- 47. Festival internacional de cine contemporáneo de la ciudad de México
- 48. Congreso internacional de la lengua española
- 49. Congreso Internacional de Arquitectura y Diseño de Arquine

Centros educativos

- 50. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
- 51. Academia Mexicana para la Educación, el Derecho y la Cultura
- 52. Escuela Nacional de Ciencias Biológicas del Instituto Politécnico Nacional
- 53. Escuela Nacional de Música del INBA
- 54. Universidad Iberoamericana de la ciudad de México

Reconocimientos culturales

- 55. Medalla Xavier Villaurrutia
- 56. Olimpiada internacionales deportivas de la mente
- 57. Premio nacional de cuento Gilberto Owen

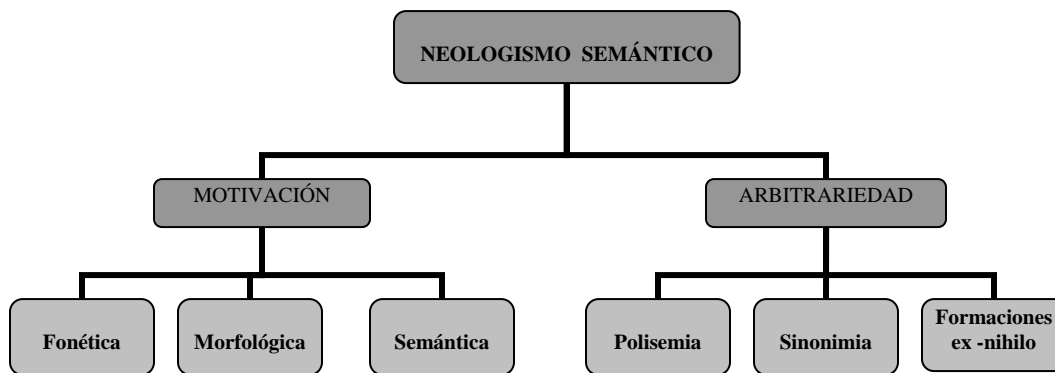
58. Premio nacional de teatro

59. Premio Tirso de Molina

CAPÍTULO 3. NEOLOGISMO SEMÁNTICO

Uno de los procesos que renueva el significado de una palabra ya existente en nuestro sistema es la neología semántica. Se da por distintos mecanismos que condicionan el cambio en la significación, en esta investigación encontramos dos tipos principalmente que son: la motivación y la arbitrariedad. Veamos su organización conceptual, de acuerdo con el material léxico encontrado:

Organización del capítulo. 1. El neologismo semántico



3.1 Motivación

Generalmente en los procesos de motivación encontramos tres tipos, esencialmente. Para Cardero:

“estas motivaciones pueden aparecer por diversos caminos, dando lugar a motivaciones fonéticas, motivaciones morfológicas, y a motivaciones de tipo semántico”¹

El neologismo semántico creado por motivación no refiere un vocablo totalmente inventado, *ex-nihilo*², refiere un cierto tipo de especialización más, como señala Cardero

¹ Cfr. Cardero, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, México, UNAM-FES Acatlán, p 82.

en su investigación:”... *no implica la creación de nuevas formas lingüísticas; es producto de una serie de procesos en el significado para cubrir los huecos y las necesidades significativas*³”, de nuevos referentes que se crean en la realidad.

En este capítulo se describe, a partir de los neologismos encontrados en nuestra investigación, los procesos que dieron origen a estos nuevos significados.

3.1. 1 Motivación fonética

Por motivaciones fonéticas tomamos en cuenta aquellas que se producen como resultado de un uso onomatopéyico, es decir, como la imitación o creación del sonido de algo en el vocablo que se forma para significarlo.

Baylón y Fabre señalan que un signo ha sido creado por motivación fonética:

*“cuando la relación entre su significante y su significado parece “natural”, “lógica” o “analógica, o más exactamente cuando parece existir una estrecha relación de solidaridad entre la forma de signo y la realidad a la que remite”*⁴

En la investigación sólo se encontraron tres neologismos semánticos por motivación fonética. En el primero y segundo caso podemos notar que la motivación se produce debido a una de las grafías que constituyen el neologismo; en el segundo caso se observa que el elemento motivado es el determinante del neologismo. Observe el cuadro.

Cuadro 1. Neologismo por motivación fonética		
Estructura	Tipo de motivación	Refiere
la Alverka	fonética	Centro cultural

² Cfr. Concepción Otaola Olano, *Lexicología y semántica léxica*, Madrid, Ediciones académicas, 2005, p 72

³ Cfr. Cardero, *El neologismo ...*, p 81. Salvo en el caso de las marcas y ciertos nombres cuya formación resulta creada en la total arbitrariedad, no propiamente del signo lingüístico sino en lamiera de creación.

⁴ Christian Baylon y Paul Fabré, *La semántica*, Barcelona, Paidós, 1994, p 79.

mdemar	fonética	Grupo publicitario
Sonido unsa- unsa	fonética	Tipo de género musical

la Alverka: Se documenta en todos los corpóra metalingüísticos consultados en esta investigación con el significado y las grafías:

Alberca: depósito artificial de agua, con muros de fábrica, para el riego.

En nuestro corpus **Alverka** refiere un centro cultural en el cual se llevan a cabo representaciones teatrales y musicales. El nombre e incluso la grafía se motivan fonéticamente a partir del sonido de la letra **k**; este rasgo del referente motiva la imagen acústica de la forma neológica.

En el contexto se indica que anteriormente funcionaba dentro de la primera acepción, por tanto también posee motivación semántica; la cual puntualizaremos más adelante.

Mdmar: El nombre se crea a través de la motivación fonética de las grafía **m** y con la forma *eme de mar*. Refiere un nuevo grupo de publicaciones culturales.

sonido unsa-unsas: En este neologismo observamos que el determinante se encuentra cohesionado gráficamente por contraposición. Éste último elemento se encuentra motivado fonéticamente por onomatopeya. Para Baylón y Fabre: *“los sonidos pueden producir a sí mismo efectos puramente estéticos, agradables o desagradables, con independencia del significado que expresan”*⁵.

Imita onomatopeyicamente el sonido producido por este tipo de género musical croata. En este tipo de neologismos semánticos por motivación fonética observamos una dependencia del significado con la forma de la cual se motivan.

⁵ Baylón y Fabré, *Op cit*, p 116.

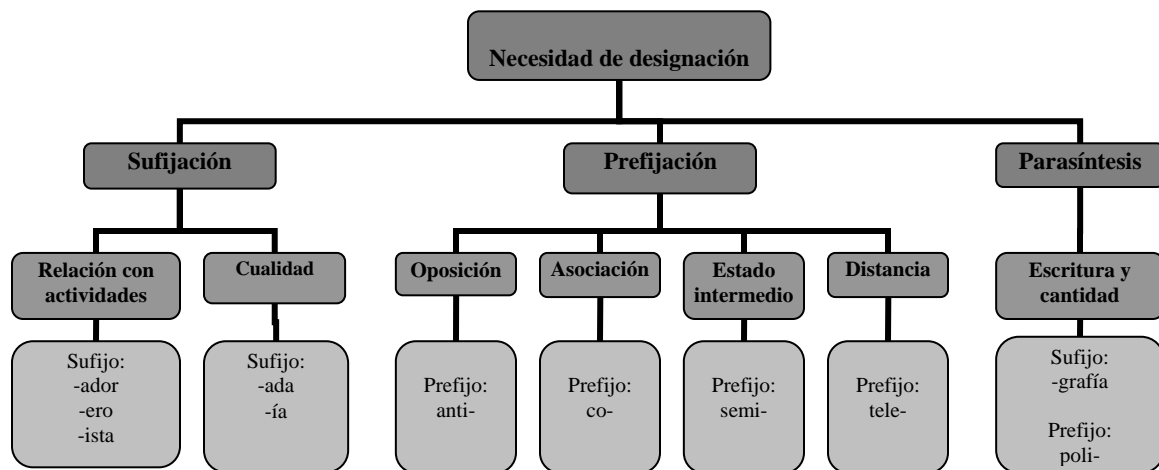
3.1. 2 Motivación morfológica.

La motivación morfológica abarca tanto a las formas creadas por derivación como por composición. Stephen Ullman asevera: “...una gran categoría de palabras está motivada por su estructura morfológica”.⁶

Si citamos el capítulo referido a derivación recordaremos que cada sufijo o prefijo dota el lexema de cierta significación. Este es el tipo de neologismos que comparten ambos rasgos, pues por una parte se derivan de la raíz de una palabra existente en el sistema y al mismo tiempo se modifica, creando un nuevo significante, a través de los matices significativos que aportan los afijos.

De acuerdo al tipo de significados que aportan tanto sufijos y prefijos a los neologismos encontrados, los hemos clasificado en:

Organización del capítulo. 2. Neologismo morfológico.



⁶ Stephen Ullman, *Semántica*, Madrid, Aguilar, 1965 p 104.

A continuación describimos los neologismos por motivación morfológica. En los tres siguientes cuadros presentamos el tipo de afijación, el neologismo y el proceso de formación que sigue de acuerdo a la necesidad designativa:

Cuadro 2. Neologismo por motivación morfológica. Sufijación.		
Sufijo	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Relación con actividades		
-ador	curador	curar + ador
-ero	monero	monitos + ero
	ondero	onda + ero
-ista	cartonista	cartoon + ista
	conferencista	conferencia + ista
	madracista	Madrazo + ista
	panista	PAN + ista
	perredista	PRD + ista
	tucomista	TUCOM + ista
Designación: Cualidad		
-ada	Curada	curar + ada
-ía	curaduría	Curador + ía

Cuadro 3 . Neologismo por motivación morfológica. Prefijación.		
Prefijo	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Oposición		
anti-	antisolemne	anti + solemne
Designación: Asociación		
co-	coinversión	co + inversión
Designación: Estado intermedio		
semi-	semisonriente	semi + sonriente
Designación: Distancia		
tele-	teleaudiencia	tele + audiencia

Cuadro 4. Neologismo por motivación morfológica. Parasíntesis.		
Afijación	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Cantidad (prefijo) + Escritura (sufijo)		
poli-	polisomnografía	poli + somno + grafía
grafía-		

Sobre la motivación morfológica Ullman menciona que es el tipo más preciso y menos subjetivo de los tres tipos de motivación.⁷

Como se puede observar en los cuadros 2, 3 y 4 de este capítulo, una palabra puede ser motivada tanto semántica como morfológicamente,⁸ dada la estructura tanto de su forma como del significado que adquiere, ya sea por los matices de la sufijación o prefijación o de ambos procesos.

Por una parte son neologismos morfológicos por haber sido creados a partir del proceso de derivación y porque pueden ser analizados en unidades mínimas con significado;⁹ y también son neologismos semánticos, pues tal como lo explica Ullman: “*tienen un significado antes de unirse y motivados por la necesidad de un nuevo significado se unen para formar un nuevo signo*”.¹⁰

3.1.3 Motivación semántica

El tercer tipo de motivación se da por factores semánticos. Para Ullman este tipo de expresiones, creadas con base en este proceso, se da a partir de la semejanza entre el

⁷ Ullman, Stephen, *Semántica*, Madrid, Aguilar, 1965, p 120.

⁸ *Idem*, p 105.

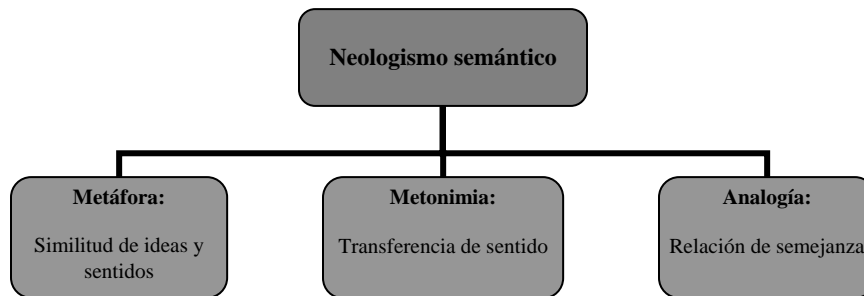
⁹ Ullman, *Semántica...* p 104.

¹⁰ Cardero, *El neologismo...* p 83.

referente y la imagen acústica de manera figurativa. Considera que la motivación semántica se produce fundamentalmente a partir de dos procesos esenciales: la metáfora y la metonimia.¹¹

Ambos procesos fueron detectados en las formas neológicas incluidas en esta sección de nuestra investigación, aunque también observamos y, por ello consideramos pertinente incluir a la analogía como otro proceso en la formación de neologismos semánticos. A continuación presentamos su organización.

Organización del capítulo. 3. Neologismo semántico.



3.1.3.1 La Metáfora, similitud de ideas o sentidos.

Osvald Ducrot y Tzvetan Torodov definen a la metáfora como el *empleo de una palabra en un sentido parecido y sin embargo diferente del sentido habitual*¹²; la lengua general,

¹¹ Cfr. Ullman, *Op cit*, p 105.

¹² Osvald Ducrot y Tzvetan Torodov, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, México, Siglo XXI, 1986, p 319

cotidiana, se encuentra plagada de este tipo de usos. Para Ullman una figura metafórica se da por la motivación y la semejanza establecida entre las cosas y los nombres.¹³

La metáfora realiza el proceso de semejanza entre un signo A y un signo B, trasladando el sentido habitual a un sentido figurado en una comparación tácita de ambos signos. A continuación presentamos nuestro corpus.

Cuadro 5. Neologismo por motivación semántica. Metáfora.	
Neologismo	Refiere
Lunario	Construcción destinada para la entrega de los premios “lunas”, principalmente, y destinado para realizar conciertos, obras de teatro, recitales con un número reducido de espectadores.

Lunario: Neologismo por motivación semántica. Se crea a partir de las formas:

Lunas + auditorio

El proceso metafórico de este neologismo se encuentra desde su morfología, el “lunario” representa el lugar de las lunas. Anteriormente dentro del Auditorio Nacional se entregaba un premio llamado “las lunas” en el evento *las lunas del Auditorio*, estos premios otorgados a los cantantes con los mejores índices de venta y promoción. El lunario es el espacio creado recientemente donde ahora se realiza esta premiación, donde están las lunas = premios.

¹³ Ullman, *Semántica...* p 105

3.1.3.2 La metonimia, transferencia de sentido.¹⁴

Para Ducrot y Torodov la metonimia es *el empleo de una palabra para designar un objeto o una propiedad que se encuentra en una relación existencial con la referencia habitual de esa misma palabra*.¹⁵ En este sentido, el proceso se produce cuando un signo A transfiere a un signo B, características propias de sentido y, por tanto la designación de ese signo B se relaciona con el nombre de la transferencia tomando el efecto por la causa, la causa por el efecto, el autor por sus obras, el signo por la cosa significada. A continuación describimos los neologismos por motivación semántica.

Cuadro 6. Neologismo por motivación semántica. Metonimia.	
Neologismo	Refiere
Colifata, o	Del lunfardo porteño, persona (s) con facultades mentales alteradas ¹⁶ .
Papalote	Museo interactivo infantil
la Alberka	Lugar donde se realizan representaciones teatrales, musicales y todo tipo de evento cultural
Fahrenheit	Revista bimestral de arte contemporáneo.

colifata, o: No se encontró documentado, en contexto nos dice: *“del lunfardo porteño, persona (s) con facultades mentales alteradas”* Refiere un programa de rehabilitación mental que se apoya de emisiones radiofónicas, las cuales pretenden reintegrar a la sociedad a personas que han sido internadas en hospitales neuropsiquiátricos.

¹⁴ Cfr. Otaola Olano, *Op cit*, p 70.

¹⁵ Ducrot y Torodov, *Op cit*, p 319.

¹⁶ Esta definición no se encuentra en ninguno de los corpóra metalingüísticos consultados, la definición estaba incluida en contexto. Ver Apéndice.

La transferencia se realizó tomando algunas características esenciales de la primera acepción para denominar al programa radiofónico de un grupo de pacientes con enfermedades mentales en rehabilitación.

papalote: Se encontró documentado como:

Papalote: (Del náhuatl papalote, mariposa). Cometa de papel. (DRAE)

Juguete formado por un armazón muy liviano de distintas formas retensa una pieza de papel, tela o plástico y tiene una cola larga. Cometa (DUEM)

En nuestro corpus refiere un Museo Interactivo Infantil, el cual tiene como herramienta principal utilizar el juego como base para la experimentación, el descubrimiento y la participación activa de los visitantes. La transferencia metonímica se produce del significado primario de papalote como juguete al lugar en el cual se puede jugar.

la Alverka: La motivación semántica del neologismo la Alverka se realiza a través del proceso del signo por la cosa significada pues guarda relación con el significado de la forma alberca, documentada en los corpórea metalingüísticos. Se le denominó a este sitio como la Alverka pues este culturantro era en realidad una alberca, la cual después de algunos años dejó de serlo para convertirse como espacio físico, en escenario de múltiples eventos culturales.

Fahrenheit: Revista bimestral de arte contemporáneo. La transferencia se realiza del significado que posee como tal la obra literaria Fahrenheit 451 de Ray Bradbury, pero transferido a la situación del arte contemporáneo.

3.1.3.3 La analogía. Relación de semejanza.

La analogía consiste en una relación de semejanza entre dos cosas distintas. Desde un enfoque lingüístico la analogía crea o modifica las palabras existentes y las relaciona con otras que ya están en el sistema. La analogía se produce cuando una palabra adquiere un significado o sentido figurado relacionado con el significado del término de comparación.

A continuación presentamos neologismos por motivación semántica:

Cuadro 7. Neologismo por motivación semántica. Analogía.	
Neologismo	Refiere
Nostragamus	Dibujante gráfico
Origina	Empresa cultural encargada de la creación de nuevas propuestas editoriales.
Tropa As	Asociación de producción y difusión de revistas de arte

Nostragamus: La analogía se presenta con la palabra Nostramus, la cual refiere el nombre propio de un astrólogo francés reconocido históricamente por sus profecías. El caso de la forma analógica Nostragamus se refiere al nombre con el cual se autodenomina el dibujante gráfico Francisco Ledesma.

origina: Se crea por analogía con el referente primario tropas. Se trata de una empresa cultural que crea todo tipo de propuestas de venta en revistas. Se crea por analogía con la forma Original.

tropa As: Refiere a un grupo de jóvenes empresarios encargados de producir y difundir revistas creadas por ellos, además de entrar al mercado con innovadoras propuestas y enfrentarse a grandes grupos empresariales consolidados en este ramo. Se ha creado por analogía con la forma *tropas* pues el nombre de este grupo empresarial es **Asociación Tropa**.

3.2 La arbitrariedad

La arbitrariedad es un fenómeno que se desprende de la arbitrariedad del signo lingüístico dentro de su estructura semántica.¹⁷

Baylon y Fabre describen dicho fenómeno cuando explican que:

*“no hay correspondencia biunívoca entre las secuencias de fonemas, por una parte, y los significados, por otra. A un significante no le corresponde siempre un único significado, y viceversa. A una misma expresión pueden corresponderle significaciones completamente diferentes; y viceversa, en entidades diferentes en cuanto a la expresión remiten a significaciones análogas o idénticas. En fin, si en vez de considerar relaciones entre signos, atendemos a la organización pluralista del signo, un signo puede tener varios sentidos y, por tanto, perder su identidad. Para caracterizar estos hechos, los gramáticos han forjado sucesivamente los términos de **homonimia**, de **sinonimia** y de **polisemia**”¹⁸.*

En este apartado del neologismo semántico, describiremos los términos encontrados y que corresponden a cuestiones de arbitrariedad semántica. En el corpus sólo encontramos formas sinonímicas y polisémicas, además de formaciones creadas *ex nihilo*;¹⁹ éstas últimas las explicaremos más adelante con detenimiento.

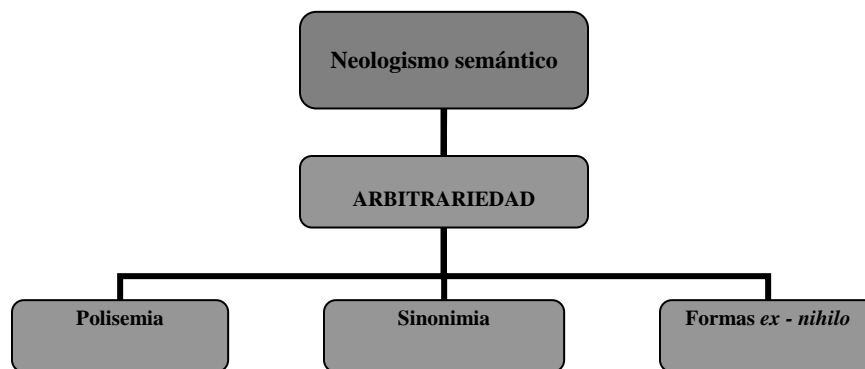
A continuación presentamos su organización conceptual.

¹⁷ Cfr. Cardero, *El neologismo...*, p 81.

¹⁸ Baylon y Fabre, *Op cit*, p 100.

¹⁹ Cfr. Otaola Olano, *Op cit*, p 271-278.

Organización de capítulo. 4. Neologismo semántico.



3.2.1 La polisemia

La polisemia refiere a la relación de arbitrariedad entre los dos planos que constituyen al signo lingüístico: la expresión y el contenido. Este fenómeno implica un mismo significante al que se le pueden agregar nuevos significados. Dicho de manera más puntual, para Baylon y Fabre se trata de: *“la adición de acepciones nuevas al sentido básico del signo”*.²⁰

Los neologismos semánticos creados a partir de la polisemia son:

Cuadro 8. Neologismo semántico por arbitrariedad. Formas polisémicas
Neologismos
congelar
curador
curaduría
curar

²⁰ Baylon y Fabre, *Op cit*, p 100.

Estos cuatro neologismos se describen a través de un proceso polisémico de especialización. Cardero lo explica de la siguiente manera:

“Hay polisemia cuando un significante tiene varios significados, o cuando un mismo signo señala varios referentes distintos entre sí. Este es un rasgo fundamental del habla humana que puede surgir de distintas maneras. Una de éstas es la especialización en un medio social: Se especializa una palabra cuando pasa de la lengua común a una nomenclatura especializada; este es un proceso creador de neologismos semánticos.”²¹

De esta manera los neologismos semánticos por arbitrariedad (polisémicos) **congelar**, **curador**, **curaduría** y **curar** han pasado de la lengua general a una nomenclatura especializada por ello decimos que se han especializado a partir de la polisemia, pues todos ellos se hayan documentados en los corpórea metalingüísticos aunque con la ausencia del nuevo significado especializado que refieren.

congelar: El significado se ha especializado dentro del área médica terapéutica. En este caso refiere a una técnica con la cual es posible evitar daños irreversibles a personas ahogadas. Mediante esta técnica es posible salvarle la vida a un paciente ahogado a través de reducir la temperatura corporal varios grados centígrados para mantener las funciones vitales básica pero a un nivel muy bajo; así puede recobrase, sin tener una pérdida de función cardiaca o cerebral.

curador: El significado de este significante se ha especializado dentro del área de la museografía y de la restauración. Un curador es quien posee conocimientos tanto de la adecuación espacial de una obra de arte dentro de una exposición, conocimientos en

²¹ Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología*, México, UNAM-FES Acatlán , 2004, p 40.

conservación en la exposición de las obras a determinadas temperaturas y espacios donde puede o no ser exhibida, así como en la restauración de obras, y además, un nivel cultural especializado dentro del mundo de arte.

curada: Pertenece como término al área especializada de la restauración y museografía y se aplica tanto a las obras u exposiciones que han tenido el debido tratamiento para exponerse o conservarse en buen estado. En el caso de una obra de arte se refiere a los procesos de estabilización y conservación. En el caso de una exposición museográfica, refiere los procesos anteriores que el curador ha tenido que realizar, para presentar las obras o exposición, de tipo espacial, de ambientación, iluminación, e incluso el contexto en cual se ha situado dicha exposición.

curaduría: De igual manera este término pertenece al área especializada de la museografía y restauración. Se refiere a las acciones realizadas por el curador.

El uso polisémico de estos términos es meramente especializado, en palabra de Ullman: “la *especialización del significado en un grupo social restringido es un proceso extremadamente común; es, [...] una de las principales fuentes de polisemia*”²². Como se puede observar en la descripción de estas cuatro formas neológicas la especialización polisémica es un uso restringido dentro de un área determinada, diferente al uso dado dentro de la lengua general.

3.2.2 La sinonimia

La sinonimia se caracteriza por una relación de identidad o de semejanza entre dos o más unidades y depende, en muchos casos del contexto en el cual se presente.²³ Baylon y

²² Ullman, *Op cit*, p 225.

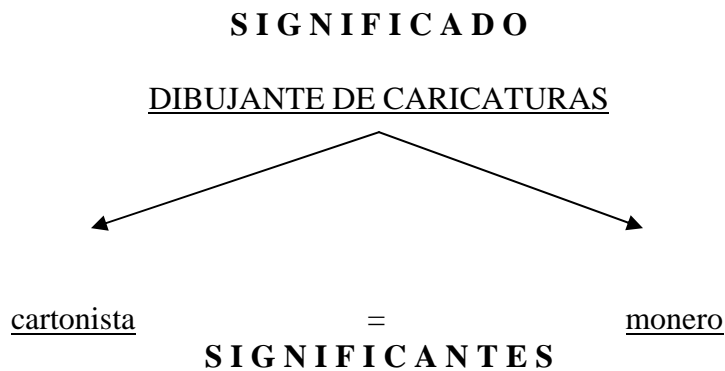
²³ Cfr. Otaola Olano, *Op cit*, p 271-278.

Fabre nos dicen sobre la sinonimia que: “designa la relación entre dos palabras o expresiones que tienen el mismo sentido o cuyo significado es muy cercano”²⁴

El principio básico de la sinonimia es dos o más significantes distintos, los cuales no comparten identidad fónica ni gráfica, que comparten un mismo significado.

En nuestro corpus sólo encontramos un caso entre los neologismos *monero* y *cartonista*.

A continuación procedemos a su descripción:



El primero, cartonista, es un préstamo del sustantivo en inglés *cartoonist*, documentado en el Webster en su segunda acepción como:

2 a: a drawing intended as satire, caricature, or humor <a political *cartoon*>

Se trata de un calco. El significado de dicha forma ha pasado como tal a nuestro sistema y el significante se ha adaptado a él, a partir de incluir la vocal **a** al final, para semejarlo con el sufijo *ista*, utilizado en nuestro sistema dentro de la derivación de palabras.

El segundo, monero, es un neologismo por derivado a partir de la formas *mono* o *monito*.

La primera forma ha sido tomada de un anglicismo y la segunda derivada de un sustantivo del español. Para Ullman, este es el caso de una pareja sinónmica de la cual:

²⁴ Baylon y Fabre, *Op cit*, p 109.

“la palabra nativa es más espontánea, menos formal y pretenciosa, mientras que la extranjera tiene, con frecuencia, un aire erudito, abstracto e incluso abstruso.”²⁵

Como podemos observar se trata de un caso de sinonimia, pues ambos pueden ser utilizados dentro del área del dibujo de caricaturas humorísticas, pues ambas comparten el significado.

3.2.3 Formas creadas ex – nihilo

En este tipo de formas incluimos a todas aquellas creadas en la total arbitrariedad tanto de letras como sonidos²⁶, pues no siguen los procesos de formación antes mencionados. En ellas se incluyen algunas marcas y nombres, tanto de empresas como de eventos.

Formas ex – nihilo	Refiere
Alfaguara	Sello editorial
Arquine	Empresa arquitectónica
Kroumatos	Grupo de danza
Prominos	Empresa metalúrgica

²⁵ Ullman, *Op cit*, p 164.

²⁶ Cfr. Otaola Olano, *Apuntes de...*, p 58

Observaciones del capítulo 3.

El neologismo semántico siempre será una herramienta productiva en la formación de nuevas acepciones en el periodismo cultural. Como pudimos observar los neologismos comparten características al ser neologismos derivados, compuestos y semánticos pues los procesos de motivación tanto morfológica, fonética y semántica son combinatorios entre sí.

Más que nuevos significados, se observa en todos nuestros neologismos semánticos la integración de una acepción nueva, ampliación, que comparte rasgos semánticos con la forma primaria significativa, esto puede ser por cuestiones estilísticas del periodista.

La motivación fonética se produce a partir del sonido de alguno de los fonemas constituyentes de la palabra o por onomatopeya con el referente. En esta investigación encontramos sólo tres ejemplos de este tipo y ellos equivalen al 0.64 % del corpus total.

En la motivación morfológica se observa que son los sufijos y prefijos quienes dotan o especifican la nueva carga semántica de la raíz. Tal como se observó en el capítulo 2, la creación más abundante se da por composición y las unidades mayores que la palabra, en éstas últimas, observamos que se realizan especificaciones en el significado del objeto al que refieren a través de los modificadores.

Por los resultados obtenidos en la motivación morfológica concluimos que existe una fuerte tendencia a especificar y describir los referentes nuevos de la realidad por parte de los redactores cuando observamos los procesos de composición.

La motivación semántica renueva el significado de un significante vigente y en uso dentro del sistema. Observamos en los procedimientos de motivación semántica que guardan relación metafórica, metonímica o analógica con el referente de la realidad pero

producen un desplazamiento de sentido en la forma neológica. En el periodismo cultural se producen y se presentan a partir de la necesidad de innovar y sorprender. Cuanto más original es el neologismo, se piensa en un mayor prestigio para las empresas o grupos culturales. Se obtuvieron ocho neologismos motivados por los procesos anteriormente señalados y corresponden al 1.73 % del corpus.

La polisemia produce una especialización del significado dentro de un área determinada. El caso de nuestro material refiere el uso dentro del área de la museografía. Los términos polisémicos se encuentran registrados dentro de los corpórea metalingüísticos pero sin el significado especializado. El significado es neológico. En este proceso ha ocurrido que la museografía ha tomado términos de la lengua general y los ha dotado de una significación distinta para referir personas o procesos de esta técnica. Se presentaron cuatro casos de especialización, que son el 0.86 % del total del corpus de nuestra investigación.

En la sinonimia es posible crear parejas de significantes distintos que se vinculan con el mismo significado a través del préstamo. En este caso el significante *cartonista* no se crea para cubrir una necesidad designativa, sino que fue adaptada como otra forma de nombrar a los caricaturistas dentro del área periodística. Sólo se encontró una pareja de sinónimos y estos equivalen al 0.43 %.

Los neologismos creados ex –nihilo sólo se refieren a marcas y grupos culturales, los cuales fueron denominados por sus creadores con la intención de ser innovadores.

Ningún neologismo semántico puede prescindir del contexto en el cual aparece, pues sin éste resulta difícil conocer y delimitar de qué se está hablando.

Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 3.

La teoría utilizada en este capítulo representa los estudios tradicionales realizados en semántica con autores como Stephen Ullman, Baylón y Fabré; ellos representaron la solución a muchos de los neologismos de este capítulo para poder clasificarlos dentro de los procesos de motivación fonética, morfológica y semántica. Hay algunos estudios más recientes como Otaola Olano y Escandel Vidal, est s últimas proponen una nueva perspectiva para realizar aportaciones sobre consideraciones semánticas del léxico, ya que no hay actualmente muchos estudios que difieran de las bases propuestas por Ullman, Baylón y Fabré.

Cuadros del capítulo 3.

Cuadro 1. Neologismo semántico. Motivación fonética.

Cuadro 1. Neologismo por motivación fonética		
Estructura	Tipo de motivación	Refiere
Alverka	fonética	Centro cultural
mdemar	fonética	Grupo publicitario
Sonido unsa- unsa	fonética	Tipo de género musical

Cuadro 2. Neologismo semántico. Motivación morfológica. Sufijación

Cuadro 2. Neologismo por motivación morfológica. Sufijación.		
Sufijo	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Relación con actividades		
-ador	curador	curar + ador
-ero	monero	monitos + ero
	ondero	onda + ero
-ista	cartonista	cartoon + ista
	conferencista	conferencia + ista
	madracista	Madrazo + ista
	panista	PAN + ista
	perredista	PRD + ista
	tucomista	TUCOM + ista
Designación: Calidad		
-ada	Curada	curar + ada
-fa	curaduría	Curador + fa

Cuadro 3. Neologismo semántico. Motivación morfológica. Prefijación

Cuadro 3. Neologismo por motivación morfológica. Prefijación.		
Prefijo	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Oposición		
anti-	antisolemne	anti + solemne
Designación: Asociación		
co-	coinversión	co + inversión
Designación: Estado intermedio		
semi-	semisonriente	semi + sonriente

Designación: Distancia		
tele-	teleaudiencia	tele + audiencia

Cuadro 4. Neologismo semántico. Motivación morfológica. Parasíntesis.

Cuadro 4. Neologismo por motivación morfológica. Parasíntesis.		
Afijación	Neologismo	Esquema compositivo Forma existente + sufijo
Designación: Cantidad (prefijo) + Escritura (sufijo)		
poli-	polisomnografía	poli + somno + grafía
grafía-		

Cuadro 5. Neologismo semántico. Motivación semántica.

Neologismo por motivación semántica. Metáfora.	
Neologismo	Refiere
Lunario	Construcción destinada para la entrega de los premios “lunas”, principalmente, y destinado para realizar conciertos, obras de teatro, recitales con un número reducido de espectadores.
Neologismo por motivación semántica. Metonimia.	
Neologismo	Refiere
Colifata, o	Del lunfardo porteño, persona (s) con facultades mentales alteradas.
Papalote	Museo interactivo infantil
la Alberka	Lugar donde se realizan representaciones teatrales, musicales y todo tipo de evento cultural
Fahrenheit	Revista bimestral de arte contemporáneo.
Neologismo por motivación semántica. Analogía.	
Neologismo	Refiere
Nostragamus	Dibujante gráfico
Origina	Empresa cultural encargada de la creación de nuevas propuestas editoriales.
Tropa As	Asociación de producción y difusión de revistas de arte

Cuadro 6. Neologismo semántico. Arbitrariedad. Polisemia.

Neologismo semántico por arbitrariedad. Formas polisémicas
Neologismos
congelar
curador
curaduría
curar

Cuadro 7. Neologismo semántico. Arbitrariedad. Sinonimia.

Neologismo semántico. Arbitrariedad. Sinonimia
monero
cartonista

Cuadro 8. Formas ex – nihilo

Formas ex – nihilo
Alfaguara
Arquine
Kroumatos
Prominos

CAPÍTULO 4. NEOLOGISMO POR EXTRANJERISMO

Mucho se ha hablado respecto a si el español ha sido invadido por formas extranjeras las cuales amenazan nuestro sistema. Lo cierto es que se ha demostrado con diversas investigaciones que esa postura, además de purista, sólo existe en la mente de quien lo sostiene,¹ pues los extranjerismos son un proceso neológico del cual se sirve la lengua para su constante renovación.

Como hemos visto a través de los resultados de esta investigación, nuestro sistema se vale de múltiples recursos para la creación de nuevas formas denominativas ya sean morfológicas o semánticas. El préstamo es una más de ellas, pues tal como lo dice Alvar Ezquerra:

No todas los neologismos son formas producidas en el interior de nuestra lengua, pues los hay que son voces tomadas de otros idiomas, son los que habitualmente se conocen como préstamos, corrientes en todas las lenguas y a lo largo de la historia de la nuestra [...] de las voces de origen foráneo las más abundantes son los anglicismos²

Las voces provenientes de otros idiomas son conocidas como préstamos³ o extranjerismos, en nuestra investigación hemos preferido el uso del término extranjerismo por ser más preciso. Estas palabras han sido tomadas de otros sistemas y cubren en nuestra lengua formas que denominan cierto referente, para Cardero: “el

¹ Dos de las investigaciones que demuestran que esta creencia no es verdad son *El neologismo en la cinematografía mexicana (1989)*, *El anglicismo en la prensa y la televisión de la Ciudad de México en la época actual (1985)*.

² Manuel Alvar Ezquerra, “El Neologismo: Caracterización, formación y aceptabilidad”, en *El Neologismo: Actas V Jornadas de Metodología y Didáctica de la lengua española*, Medir, Universidad de Extremadura, 1999, p 55-57.

³ *El término préstamo es un término algo engañoso [...] con un sentido esporádico [...] otra acepción es la que hace referencia al que se da entre dialectos de un mismo sistema.* Cardero García, *Terminología y procesamiento*, México, UNAM-FES Acatlán, p 135.

*neologismo por préstamo extranjero tiene algún motivo consciente o inconsciente, como pueden ser el prestigio o la necesidad”.*⁴

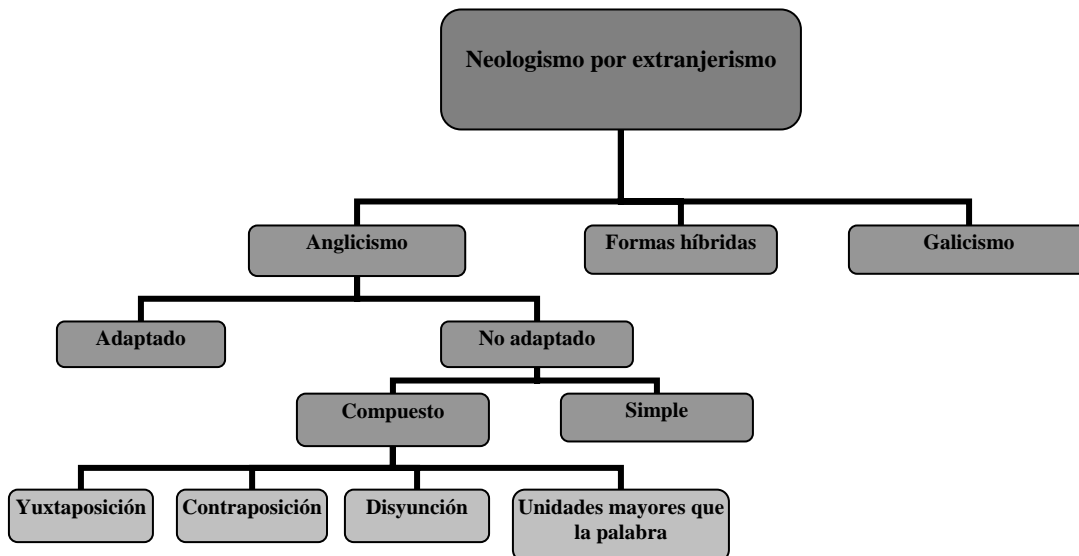
Cardero nos dice que un neologismo por extranjerismo *sirve para designar toda palabra, frase o giro de un idioma extranjero usado en español*⁵.

El extranjerismo entra en nuestra lengua por dos razones primordialmente, una puede ser para llenar un vacío en el idiolecto del prestatario para incorporar nuevos objetos y nuevas experiencias a una lengua, o sólo por prestigio de la lengua de la cual se ha tomado el préstamo.⁶

En nuestro corpus encontramos que los neologismos por extranjerismo provienen de anglicismos y galicismos.

Un anglicismo es una voz proveniente de la lengua inglesa, mientras que el galicismo proviene del francés.

Presentamos la organización de los extranjerismos en este capítulo:



⁴ Cfr. Ana María Cardero, *Terminología y procesamiento*, México, UNAM-FES Acatlán, 2003, p 69.

⁵ Cardero, *op cit*, p 137.

⁶ Cfr. *Ibidem*.

A continuación damos paso a la descripción de las quince formas por extranjerismo:

4.1 Anglicismo no adaptado. Formas simples⁷

Un Anglicismo no adaptado es una forma del inglés que ha pasado a nuestro sistema tal como se pronuncian y se escriben en su sistema, es decir, en su forma no se incluyen sufijos propios de categorías gramaticales del español que los adapten al sistema, como es el caso de las formas conocidas de *chatear* o *puchar*. En nuestro corpus tenemos:

Cuadro 1. Anglicismo no adaptado	
Anglicismo	Documentado en el Webster como
<i>Alt</i>	To select an entry, click on it.
<i>DJ</i>	1 a : DISC JOCKEY
<i>Stands</i>	1 a : to support oneself on the feet in an erect position
<i>Performance</i>	1 a : the execution of an action b : something accomplished 3 a : the action of representing a character in a play b : a public presentation or exhibition

Las cuatro formas se encuentran documentadas en el Webster y funcionan en sus contextos como anglicismos no adaptados. Todas ellas son formas simples que han pasado al español guardando su significado original.

4.1.2 Anglicismos adaptados

Hablamos de estas formas cuando a un término proveniente del inglés se le agrega un sufijo español para adaptarlo a nuestro sistema. Para Cardero un anglicismo adaptado se da cuando:

⁷ Cuando decimos formas simples, nos referimos a formas de una sola unidad –palabra- pues encontramos en nuestra investigación formas compuestas.

El prestatario, al encontrarse en la práctica con objetos y sistemas nuevos también puede proceder a adaptar la forma prestada con prefijos y sufijos de su lengua, para llenar vacíos de categorías gramaticales y de conjugación verbal, que complementen el significado de la forma que él quiere o necesita usar y que no encuentra la forma en su sistema, en este caso el español, por lo que procede a castellanizarla”⁸

Sólo encontramos una forma de este tipo

Anglicismo adaptado	Proviene de	Forma compositiva	Categoría gramatical
<i>cartonista</i>	cartoon Caricatura historieta	cartón + ista	Sustantivo plural masculino

Cartonista: Neologismo por extranjerismo adaptado. Se refiere principalmente al grupo de sujetos relacionados con el oficio de elaborar cartones⁹, es decir, caricaturas, las cuales se publican en los diarios informativos y generalmente se vinculan con contenidos políticos. En este sentido, se observa que es una forma sinónima de monero¹⁰.

4.2 Anglicismos compuestos. Préstamos de unidad mayor a la palabra

En los préstamos por anglicismo no adaptado encontramos formas de composición parecida y usual en el sistema español.

Si mencionamos el capítulo referido a composición recordaremos que existen formas simples y formas compuestas por continuidad sintagmática en la formación de palabras. Formas de este tipo se manifiestan en los anglicismos. Tenemos cinco ejemplos.

⁸ Cfr, Ibid, p 114.

⁹ Cartones en nuestro contexto cultural se refiere a la caricatura gráfica. Ver apéndice.

¹⁰ Dibujantes de la caricatura que publican sus obras en los diversos diarios del país.

Cuadro 2. Anglicismos compuestos		
Anglicismo no adaptado	Formación	Refiere
<i>best-reader</i>	contraposición	Tipo de lectores
<i>Big Brother</i>	disyunción	Programa de televisión
<i>CodaOctopus</i>	yuxtaposición	Submarino
<i>Dataspace</i>	yuxtaposición	Exposición de arte electrónico mexicano
<i>Turing Tables</i>	disyunción	Tablas informáticas algorítmicas utilizadas en la programación de inteligencia artificial

4.2.1 Anglicismos por yuxtaposición

La yuxtaposición se caracteriza *por unión de dos o más lexemas para formar una nueva palabra con un sentido único y constante.*¹¹ Se han unido para formar una sola unidad dos lexemas que se cohesionan gráficamente, en nuestro corpus encontramos sólo dos formas que en su estructura poseen esta característica.

Cuadro 5. Anglicismos por yuxtaposición	
Anglicismo	Refiere
<i>CodaOctopus</i>	Submarino de alta tecnología que realiza investigaciones sobre nuevas especies marinas
<i>Dataspace</i>	Espacio interactivo virtual

¹¹ Soledad Varela, *Morfología léxica: la formación de palabras...* P 73.

4.2.2 Anglicismo por contraposición

La contraposición es el tipo de composición en el que dos elementos se unen, a partir de un guión para formar una palabra nueva, para Alvar “ *representa un grado más elevado de unión gráfica [...] pues los dos elementos que participan en ella se escriben por un guión en la mayoría de las lenguas*”.¹² Sólo se encontraron una forma con este tipo en nuestro corpus

Cuadro 6. Anglicismo por contraposición	
Anglicismo contrapuesto	Refiere
<i>best-reader</i>	sustantivo

4.2.3 Anglicismo por disyunción

La disyunción es el tipo de proceso en el cual se unen dos palabras para crear una nueva unidad, a diferencia de la contraposición y la yuxtaposición, este tipo de compuesto no se cohesionan gráficamente y guarda entre sus componentes un espacio en blanco. Se documentan dos anglicismos con estas características

Cuadro 7. Anglicismo por disyunción	
Anglicismo por disyunción	Refiere
<i>Big brother</i>	Programa de televisión
<i>Turing tables</i>	Tablas informáticas algorítmicas utilizadas en la programación de inteligencia artificial

¹² Manuel Alvar Ezquerro, *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/libros, p 27

4.2.4 Unidades mayores que la palabra

Se presentan unidades mayores a un compuesto, las cuales se caracterizan como estructura única e indivisible pues su función se perdería si alguno de los elementos que la constituyen fuera elidido.

Su función y estructura se encuentran dentro de lo que hemos clasificado como unidades mayores que un compuesto y poseen continuidad sintagmática no cohesionada gráficamente.

A continuación presentamos las formas encontradas en nuestra investigación

Cuadro 8. Anglicismos de unidades mayores que la palabra	
Anglicismo	Refiere
Best New Designers	Los mejores arquitectos
Home Page Reader	Programa lector de páginas de Internet para invidentes
No Smoking Orchestra	Orquesta musical
Royal Shakespeare Company	Compañía de estudios sobre Shakespeare

Los extranjerismos son muy variados aunque es posible clasificarlos gracias a los procesos de formación de palabras que el español presenta. No presentan características generales en su formación, lo que si es una constante es el hecho de el cambio fonético fonológico del cual nos dice Cardero: “ *en cuanto al cambio fonético fonológico, las*

personas que los pronuncian en las primeras ocasiones tratan de imitar la pronunciación extranjera”.¹³

4.3 Anglicismos documentados en el Webster

Cuadro 3. Anglicismos documentados en el Webster	
Anglicismo	Documentados en el webster
<i>best-reader</i>	an article (as a book) whose sales are among the highest of its class
<i>Big Brother</i>	Function: <i>noun</i> 1 : an older brother 2 : a man who serves as a companion, father figure, and role model for a boy

En el caso del extranjerismo *best-seller* se documenta en el Webster sin la marca de cohesión, como *best seller*.

4.3.1 Formas no documentadas en el Webster

A continuación presentamos las formas encontradas en nuestro corpus y que no están documentadas en el Webster

Cuadro 4. Anglicismos no documentados en el Webster
CodaOctopus
Dataspace
Turing Tables

4.4 El Galicismo

El número de galicismos en nuestro corpus es casi nulo. Es notable, en el caso de estos, la escasez de sus formas. No es de uso tan frecuente como el caso del inglés.

¹³ Cfr. Ana María Cardero, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, México, UNAM-FES Acatlán, 1989, p 111.

Se encontraron dos formas documentadas, la primera pasa directamente del francés al español sin modificación de sus grafías ni adaptación al sistema del español. La segunda se trata de un híbrido. A continuación las presentamos:

Cuadro 9. Galicismos		
a) Sustantivo + enlace+ sustantivo	Esquema compositivo Preposicional	Refiere
fabriquedecouleurs	fabrique + de + couleurs	Grupo de músicos internacionales

Se trata de un compuesto de tipo preposicional cohesionado gráficamente. Si bien, dentro de las características generales de los compuestos cohesionados¹⁴ se mencionó que en su estructura no admiten usos preposicionales, nuestro galicismo resulta una excepción en este tipo de formaciones.

Cuadro 9.1 Galicismos. Híbridos.		
Adjetivo + sustantivo. DETERMINANTE (forma del francés) + DETERMINADO (forma del español).	Forma del francés	Refiere
<i>dossier</i> fotográfico	<i>dossier</i>	carpeta (carpeta fotográfica)

Encontramos un compuesto híbrido por disyunción con estructura DETERMINANTE (forma del francés) + DETERMINADO (forma del español). Se refiere a una carpeta fotográfica o portafolio fotográfico.

¹⁴ Ver capítulo 2. La composición

4.5 FORMAS HÍBRIDAS

Este tipo de construcciones se denominan así por que los elementos constituyentes son de distinta naturaleza, es decir, uno de los términos se trata de una forma en español y el otro de un préstamo extranjero. En nuestra investigación encontramos formas muy diversas en la denominación a través de formas híbridas.

Cuadro 11. Formas híbridas	
Formas híbridas	Elemento extranjero
cámara <i>web</i>	<i>web</i>
disquera multicultural putumayo <i>world music</i>	<i>word + music</i>
<i>establishment</i> literario	<i>establisment</i>
estética <i>dark y punk</i>	<i>dark + punk</i>
estilo <i>ligh</i>	<i>light</i>
<i>film</i> enciclopedia	<i>film</i>
<i>hardcore</i> pornográfico	<i>hardcore</i>
historias <i>hollywoodenses</i>	<i>hollywoodenses</i>
instalación visual <i>on-line</i>	<i>on-line</i>
portales icono del <i>web art</i>	<i>web art</i>
pueblo <i>big brother</i>	<i>big brother</i>
técnicas de <i>clown</i>	<i>clown</i>
video <i>home</i>	<i>video home</i>

Los compuestos híbridos siguen ciertas estructuras en su formación, tenemos principalmente híbridos con la forma sustantivo + sustantivo, adjetivo + sustantivo y sustantivo +adjetivo + adjetivo. A continuación las presentamos:

4.5.1 Híbridos con estructura sustantivo + adjetivo. DETERMINADO (forma del español) + DETERMINANTE (forma del inglés).

Cuadro 12. Formas híbridas		
Forma híbrida	Esquema compositivo	Cat. Gramatical
cámara <i>web</i>	sustantivo + adjetivo	sustantivo

estilo <i>ligh</i>	sustantivo + adjetivo	sustantivo
historias <i>hollywoodenses</i>	sustantivo + adjetivo	sustantivo
video <i>home</i>	sustantivo + adjetivo	sustantivo

4.5.2 Híbridos con estructura Adjetivo + sustantivo. DETERMINANTE (forma del inglés) + DETERMINADO (forma del español).

Cuadro 13. Formas híbridas		
Forma híbrida	Esquema compositivo	Cat. Gramatical
<i>establishment</i> literario	adjetivo + sustantivo	sustantivo
<i>film</i> enciclopedia	adjetivo + sustantivo	sustantivo
<i>hardcore</i> pornográfico	adjetivo + sustantivo	sustantivo

4.5.3 Híbridos con la forma sustantivo + adjetivo + adjetivo. DETERMINADO (forma del español) + DETERMINANTE (esp o ing) + DETERMINANTE (forma del inglés).

Cuadro 14. Formas híbridas	
instalación audiovisual <i>on-line</i>	sust + adj + adj
pueblo <i>big brother</i>	sust + adj + adj
portales icono del <i>web art</i>	sust + adj + adj

4.5.4 Híbridos con la forma sustantivo + adjetivo + adjetivo + adjetivo +

adjetivo. DETERMINADO (forma del español) + 3 DETERMINANTE (forma del inglés) + 4 DETERMINANTE (forma del inglés).

Cuadro 15. Formas híbridas	
disquera multicultural putumayo <i>world music</i>	sust + adj + adj + adj + adj

4.5.5 Híbridos con la forma sustantivo + adjetivo (coordinado, formas del inglés)

Cuadro 16. Formas híbridas	
estética <i>dark y punk</i>	sust + adj coordinado

4.5.6 Híbridos con la forma sustantivo + preposición + adjetivo (forma del inglés)

Cuadro 17. Formas híbridas	
técnica de <i>clown</i>	sust + prep + adj
operación de marketing	sust + prep + adj

4.6 Formas documentadas en el Webster

Las formas documentadas en el Webster son las siguientes. Algunas de ellas presentan una variación gráfica al ser presentadas en la escritura del sistema español, como el caso de *on-line* que en el Webster se documenta cohesionada gráficamente, el caso inverso es *hardcore* pues no se documenta cohesionado.

Cuadro 15. Formas híbridas	
Forma extranjera	Documentada en el Webster
art	+
big broter	+
clown	+
cyberlounge	-

cybernaut	+
dark	+
dossier	+
establishment	+
film	+
hardcore	hard core +
hollywood	+
light	+
music	+
nature	+
on-line	online +
punk	+
video home	-
web	+
world	+

Observaciones del capítulo 4.

Los extranjerismos no son formas muy recurrentes como mecanismo de creación de formas neológicas pues como hemos visto en éste y en capítulos anteriores el español posee sus formas propias para crear palabras.

Son muy pocas las formas tomadas en préstamo, sólo se registraron catorce que representan el 3.03 % del total del corpus cuatrocientas sesenta y dos formas, de los cuales el 2.81 % de estos extranjerismos corresponde a anglicismos.

Presentan formas similares de composición a los neologismos creados en español ya que es posible explicar su estructura a partir de los procesos de yuxtaposición, contraposición, disyunción; además de recurrir también a unidades mayores. De ello podemos deducir que las formas tomadas en préstamo se adaptan a los procesos compositivos del español.

No todas las formas tomadas en préstamo se encuentran documentadas en las fuentes, sólo las formas simples se documentan mientras que las compuestas no.

Los extranjerismos guardan el significado que refieren en su lengua original.

Respecto a los híbridos, representan formas muy innovadoras en la denominación pues su construcción es poco usual. Al parecer se busca sean lo menos ordinarias posibles o también se crean porque no existe un significante en español. Estos neologismos representan el 2.81 % del corpus, y por tanto no son formas muy productivas dentro del neologismo cultural aunque sí innovadoras.

Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 4.

No se encontraron muchas fuentes teóricas para describir los neologismos pertenecientes a este capítulo. En el caso de Alvar y Varela, su teoría funciona para describir los mecanismos y características de los neologismos compuestos, sólo que ellos los revisan desde la perspectiva del español y no del extranjerismo. Sólo en el caso de la teoría propuesta por Cardero es dónde encontramos una solución para la descripción del material. Se trata de la investigación basada en el vocabulario especializado de la cinematografía mexicana. En ella se observan extranjerismos y procesos de composición híbrida y se describen a partir de sus características, y de la cual partimos para presentar este capítulo ya que se ajusta a las necesidades de nuestra investigación.

Cuadros del capítulo 4. Extranjerismos.

Cuadro 1. Extranjerismos no adaptados. Formas simples.

#	Anglicismo
1	<i>Alt</i>
2	<i>DJ</i>
3	<i>Stands</i>
4	<i>Performance</i>

Cuadro 2. Extranjerismos no adaptados. Formas compuestas.

#	Extranjerismo	Tipo	Forma
1	Best New Designers	Anglicismo	Fraseológica
2	best-reader	Anglicismo	Contrapuesta
3	Big Brother	Anglicismo	Disyuntiva
4	CodaOctopus	Anglicismo	Yuxtapuesta
5	Dataspace	Anglicismo	Yuxtapuesta
6	fabriquedecouleurs	Galicismo	Cohesionada
7	Home Page Reader	Anglicismo	Fraseológica
8	No Smoking Orchestra	Anglicismo	Fraseológica
9	Royal Shakespeare Company	Anglicismo	Fraseológica
10	Turing Tables	Anglicismo	Disyuntiva

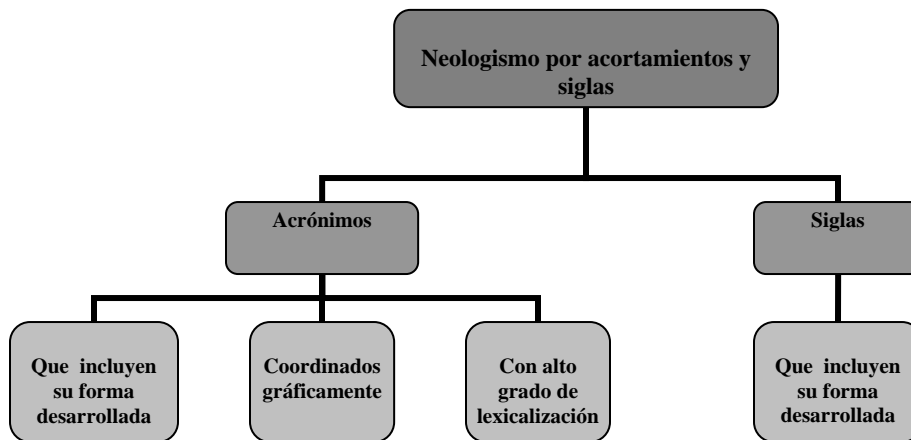
Cuadro 2. Formas Híbridas

#	Formas híbridas	Componente del :
1	cámara web	Inglés
2	Disquera multicultural Putumayo World Music	Inglés
3	Dossier fotográfico	francés
4	<i>establishment</i> literario	Inglés
5	estética dark y punk	Inglés
6	estilo lighth	Inglés
7	Film Enciclopedia	Inglés
8	hardcore fotográfico	Inglés
9	historias hollywoodenses	Inglés
10	instalación visual on-line	Inglés
11	operación de márketing	Inglés
12	portales icono del <i>web art</i>	Inglés
13	Pueblo Big Broter	Inglés
14	técnicas de clown	Inglés
15	video home	Inglés

CAPÍTULO 5. ACRÓNIMOS Y SIGLAS

Si bien puede decirse que el fenómeno de formación de palabras mediante los procesos de acronimia y siglación no son nuevos en la lengua, también es cierto que pocos son los estudios producidos para su clasificación.

Este tipo de procesos resultan ser una forma muy usual y económica. En los estudios realizados por Cardero sobre el tema señala que: *no se presenta una modificación o expansión del significante sino que hay una reducción que ocurre por diversas circunstancias.*¹ Nacen, primordialmente, en lengua escrita y su intención es la rapidez en la percepción y la economía en el espacio gráfico² para denominar unidades mayores que refieren diversas instituciones, organizaciones y universidades. Presentamos la organización de este capítulo:



¹ Cfr. Ana María Cardero, *Lingüística y terminología, México*, UNAM-FES Acatlán, 2004, p 136.

² Cfr. María Josefina Tejeda, "Las siglas en Venezuela", en *Estudios lingüísticos y filológicos en homenaje a María Teresa Rojas*, Universidad Simón Bolívar, 1989, p 214.

5.1 ACRONIMIA

Manuel Alvar³ nos dice que el proceso en sí es un caso especial de abreviamiento por las diversas formas que sigue, *es una forma de composición muy moderna y de carácter técnico*.⁴

La acronimia incluye a las unidades combinables en un lexema nuevo que se han reducido y que pertenecen a una unidad sintagmática.⁵ Como resultado de este proceso y de diversas formas para su composición tenemos al acrónimo, para Soledad Varela: “*al formar un acrónimo creamos una nueva palabra con un significado especial*”.⁶

Lo sustentamos en Cardero cuando nos habla de sus características como proceso neológico:

*El acrónimo, como proceso neológico en el que se integran las letras iniciales de un compuesto por continuidad sintagmática o los extremos de un nombre que se pronuncia fonológicamente cohesionado, por lo que se considera como palabra. En relación con su significado éste no es transparente, es motivado y requiere de una explicación acerca de lo que representa.*⁷

Por tanto el acrónimo se define como *palabra fonológica y ortográfica, integrada por letras iniciales vocales o consonantes de uno o varios sintagmas nominales [...] es una palabra si ella tiene una realidad fónica propia y si ella forma parte del discurso*.⁸

³ Alvar Ezquerro, *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/libros, 199,

⁴ Cfr, Alvar, op cit, p 45.

⁵ Cfr. Ramón Almela Pérez, *Procedimientos de formación de palabras en español*, Barcelona, Ariel, 1999, p 206.

⁶ Cfr. Soledad Varela, *Morfología léxica: La formación de palabras*, Madrid, Gredos, 2006, p 95

⁷ Ana María Cardero García, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, UNAM-FES Acatlán, 1993, p 123-129.

⁸ Cfr. Cardero en http://www.riterm.net/revista/n_2/cardero_garcia.pdf

De acuerdo con función sintáctica los acrónimos pueden funcionar como sustantivos o como adjetivos y el orden de sus componentes es inalterable, pues si sufre alguna modificación pierde el sentido inicial de su referente.

A continuación presentamos las formas acrónimas encontradas en nuestra investigación. Explicamos aquellos que no resultan transparentes en su significado y fueron organizados a partir de su esquema compositivo, tenemos:

Cuadro 1. Acrónimos formados sólo por la letra inicial de sus componentes	
Acrónimo	Proviene de:
AAAS Por su forma en inglés	Asociación Americana para el avance de la Ciencia A + A + A + C
AMLO	Andrés Manuel López Obrador A + M + L + O
Cotsa	Compañía Operadora de Teatros S.A. C + O + T + S + A
DIF	Desarrollo Integral Familiar D + I + F
Frac Lorraine	Fondo Regional de Arte Contemporáneo de Lorena F + R + A + C + Lorraine
INAH	Instituto Nacional de Antropología e Historia I + N + A + H
INBA	Instituto Nacional de Bellas Artes I + N + B + A
IMSS	Instituto + Mexicano + Seguro + Social I + M + S + S
Maco	Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca M + a + c + o
NASA Por su forma en inglés	National Aeronautics Space Administrations N + A + S + A
OFLA	Orquesta Filarmónica de los Ángeles O + F + L + A
SEP	Secretaría de Educación Pública S + E + P
Ofunam OFUNAM	Orquesta Filarmónica de la Universidad Nacional Autónoma de México O + F + U + N + A + M
ONU	Organización de Naciones Unidas O + N + U

RECIA	Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos R + E + C + I + A
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México U + N + A + M

De estos ejemplos, sólo NASA, posee un alto grado de lexicalización aunque sus componentes no se escriban con minúscula.

Es un préstamo del inglés y casi un hecho que se ha olvidado la forma de la base desarrollada pues como nos comenta Cardero: *hay casos en los que estas iniciales se generalizan y se sabe el objeto al que se refieren, pero se desconoce casi siempre a qué forma desarrollada en inglés representa.*⁹

Cuadro 2. Acrónimos que no concuerdan con el sintagma del cual provienen	
Acrónimo	Proviene de
Uniref	Red Universitaria para la Prevención y Atención de Desastres
Ciceana	Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica
Sogem	Sociedad General de Escritores

Cuadro 3. Acrónimos formados por más de tres letras de cada componente	
Acrónimo	Proviene de
Culturantro	Cultura Antro Cultur + antro
Educal	Educa + Libros Educa + L
Locatel	Localización Telefónica Loca + Tel
Probot	Prótesis robot Pro + bot

⁹ Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología*, México, UNAM-FES Acatlán, 1999 p 142

robodoc	Robot + doctor robo + doc
---------	--

Proporcionamos la explicación de cuatro neologismos acrónimos (sustantivos), los cuales no poseen una forma transparente ni en su estructura ni en el significado:

culturantro: Centro cultural independiente que presenta proyectos de arte alternativo.

Educal: Sociedad Anónima creada con el objetivo social de diseñar material didáctico que apoya al Sistema Educativo Nacional. Comercializan y distribuyen por medio de su infraestructura, los diferentes productos que generan las Instituciones culturales del país. En la actualidad Educal distribuye los fondos editoriales del Conaculta, del Subsistema de Preparatoria Abierta de la Secretaría de Educación Pública y de una centena de Instituciones Culturales, Estatales, Universidades y Centros de Investigación.

probot: Primer robot asistente para cirugía de tejido blando. Se creó con el fin de facilitar las operaciones de próstata.

robodoc: Primer robot programado para hacer cirugías óseas, específicamente de cadera. Creado por científicos de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Cuadro 4. Acrónimos formados de vocal y consonante del primer elemento y sólo la letra inicial de los demás componentes	
Acrónimo	Proviene de
Caniem	Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana Ca + n + i + e + m
Fonca	Fondo Nacional para la Cultura y las Artes Fo + n + c + a
Somaap	Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas So + m + a + a + p

Cuadro 5. Acrónimos formados por la primera consonante y vocal de sus componentes	
Acrónimo	Proviene de
SEMEFO	Servicio Médico Forense Se + Me + fo

Cuadro 6. Acrónimos formados por la primera consonante y vocal de los dos primeros componentes y tres letras del tercero	
Acrónimo	Proviene de
Cenart	Centro + Nacional + Artes Ce + na + art

Cuadro 7. Acrónimos formados por la inicial del primer componente, consonante y vocal del segundo componente e inicial del tercero	
Acrónimo	Proviene de
Imer	Instituto Mexicano de la Radio I + Me + R

Cuadro 8. Acrónimos formados por vocal y consonante del primer y tercer componente	
Acrónimos	Proviene de
Escom	Escuela Superior de Cómputo Es + s + com

Cuadro 9. Acrónimo formado por la inicial del primer y segundo componente y más de tres letras del tercero	
Acrónimo	Proviene de
Imcine	Instituto Mexicano de la Cinematografía I + m + cine

Cuadro 10. Acrónimo formado por consonante y vocal del primer y segundo componente, inicial del tercero, nexa e inicial del cuarto	
Acrónimo	Proviene de
Conacyt	Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología Co + na + c + y + t

Cuadro 11. Acrónimos formados por vocal y consonante del primer componente, inicial de segundo y tercero, vocal y consonante del tercero e inicial de los restantes	
Acrónimos	Proviene de
Cencrepam	Centro Nacional de Conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble Ce + n + c + re + p + a + m

Cuadro 12. Acrónimos formados por inicial del primer y segundo componente, vocal y consonante del tercero e inicial del cuarto	
Acrónimos	Proviene de
Tucom	Todos Unidos contra Madrazo T + u co + m

Cuadro 13. Acrónimos formados por consonante y vocal del primer y segundo componente e inicial del tercero	
Acrónimos	Proviene de
Cedram	Centro de arte dramático de Michoacán Ce + dra + m

Cuadro 14. Acrónimos formados por consonante y vocal del primer y segundo componente, más de tres elementos del tercero e inicial del cuarto	
Acrónimos	Proviene de
Conaculta	Consejo Nacional para la Cultura y las Artes Co + na + cult + a

5.1.2 Acrónimos en los cuales se incluye su forma desarrollada

En la mayoría de los casos el acortamiento se presenta como forma absoluta, es decir, no se incluye su forma desarrollada pues se considera como un hecho su total lexicalización y entendimiento del significado de la misma, a continuación incluimos las formas en las cuales si se incluye su forma desarrollada en el contexto en el que aparecen.

Cuadro 15. Acrónimos con forma desarrollada	
ANIE	Asociación Nacional de la Industria del Entretenimiento
Caniem	Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana
Cencrepan	Centro Nacional de conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble
Ciceana	Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica
Fonca	Fondo Nacional para la Cultura y las Artes
FRAC Lorraine	Fondo Regional de Arte Contemporáneo de Lorena (FRAC Lorraine)
MACO	Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca
OFLA	Orquesta Filarmónica de los Ángeles
RECIA	Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos
Sogem	Sociedad General de Escritores

Somaap	Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas
Tucom	Todos unidos contra Madrazo
Uniref	Red Universitaria para la Prevención y Atención de Desastres

5.1.3 Acrónimos por convenios culturales coordinados gráficamente

Cuadro 16. Acrónimos cohesionados gráficamente	
Acrónimos	Cohesión gráfica por
Conaculta-Imcine	coordinación
TV UNAM	Disyunción

En nuestro primer caso tenemos que este tipo de acrónimo se coordina por el uso de un guión, como conjunto de dos o más formas reducidas. Al contrario de los compuestos por contraposición; esta formación pone en un mismo nivel dos categorías idénticas, es decir, sustantivos. Ninguna funciona como adjetivo de la otra sino simplemente expresan su función de iguales como instituciones asociadas. Para María Josefina Tejeda: *significa una dependencia de sigla a sigla y un esfuerzo adicional para el hablante*¹⁰ pues implica el conocimiento de ambas y la referencia de su unión.

El contexto en el que se encuentra¹¹ nuestro primer ejemplo refiere una coproducción cinematográfica entre ambas instituciones.

El segundo caso funciona como un compuesto por disyunción, sólo que a diferencia de estos, nuestro ejemplo se compone de dos formas acrónimas las cuales unidas refieren a las producciones televisivas de la Universidad Nacional Autónoma de México. El primer

¹⁰ Cfr. María Josefina Tejeda, "Las siglas en Venezuela", en *Estudios lingüísticos y filológicos en homenaje a María Teresa Rojas*, Universidad Simón Bolívar, 1989, p 216

¹¹ Ver en el anexo la base de datos dónde se incluye cada término y su contexto.

elemento es el determinado mientras que en el segundo se observa la función de determinante con una estructura SUSTANTIVO + ADJETIVO.

5. 1.4 Acrónimos con alto grado de lexicalización

Una marca de lexicalización en los acrónimos se observa cuando se ha dejado de escribir todos sus componentes con mayúscula. Para Tejeda:

una vez avanzado el proceso de popularización¹², [...] olvida su motivación y puede escribirse como una palabra con sólo la inicial mayúscula y usarse siempre para referirse al organismo que denota sin recordarse el nombre base completo.¹³

Prueba de ello es que en contexto no se cree necesario escribir su forma desarrollada pues se da por hecho que el significado de la misma es conocido.

De acuerdo con Manuel Casado Velarde, la lexicalización de un acrónimo es gradual, al respecto nos dice:

El avance en el proceso de lexicalización [...] suele verse reflejado en la forma gráfica que adopta [...] eliminación del punto que sigue a cada grafía e, incluso, empleo de mayúscula sólo para la primera letra, con lo que el aspecto grafemático es idéntico al de un nombre propio cualquiera¹⁴

Cabe mencionar que sólo en cuatro casos, UNAM, MACO, OFUNAM y CONACULTA, el uso de mayúsculas y minúsculas es indistinto lo que nos habla de acortamientos en vías de lexicalizarse. Presentamos ejemplos de las formas que en contexto poseen un alto grado de lexicalización¹⁵:

¹² Es decir, su lexicalización por el uso entre los hablantes.

¹³ Cfr. Tejeda, *op cit*, p 218

¹⁴ Cfr. Manuel Casado Velarde, "Creación mediante siglas", en *Revista española de lingüística*, año 9, número 1, 1979, p 74.

¹⁵ Para ver todas las formas encontradas ver cuadros incluidos al final de este capítulo.

Cuadro 17. Acrónimos lexicalizados
Ejemplos de formas lexicalizadas
Cenart
Ciceana
Cotsa
Educal
Escom
Fonca
Imer
Locatel
Maco
Ofunam
Unam

5.2 SIGLAS

La diferencia entre una sigla y un acrónimo se basa esencialmente en su fonología. Las siglas, a diferencia del acrónimo, se pronuncian letra por letra. Se caracterizan porque funcionan como equivalentes de las formas desarrolladas¹⁶, y como una forma de economía lingüística. En el DRAE se documentan como *palabra formada por el conjunto de letras iniciales de una expresión compleja*¹⁷.

Observamos que en el periodismo cultural la función de las siglas es una cuestión de economía de espacio *cualquier signo que sirve para ahorrar letras o espacio en la escritura*¹⁸.

Dentro de sus principales características tenemos:

- 1) Se pronuncian letra por letra
- 2) Las formas ya no aparecen con puntos entre sus componentes¹⁹

En las pocas investigaciones relacionadas con este campo se menciona que el concepto de sigla abarca todos, es decir, el de acrónimo, inicial o abreviatura²⁰, para los fines

¹⁶ Al igual que los acrónimos

¹⁷ DRAE, vigésimo primera edición, voz *sigla*.

¹⁸ *Ibidem*

¹⁹ Cfr. Cardero, *Lingüística y terminología*, México, UNAM-FES Acatlán, 1999, p 140.

operativos y descriptivos de esta investigación decidimos que lo más conveniente es utilizar la definición dada por Cardero: “*cualquier forma abreviada o escritura en que se suprimen signos o palabras para sintetizar la escritura*”²¹.

A continuación presentamos las formas que se encontraron en esta investigación.

Cuadro 18. Siglas que refieren academias	
Siglas	Se forma de
AMC	Academia Mexicana de las Ciencias A + M + C

Cuadro 19. Siglas que refieren centros de investigación	
Siglas	Se forma de
CCADT	Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico C + C + D + A + D + T

Cuadro 20. Siglas que refieren instituciones educativas	
Siglas	Se forma de
CU	Ciudad Universitaria C + U
ESM	Escuela Superior de Música E + S + M
IPN	Instituto Politécnico Nacional I + P + N

Cuadro 21. Siglas que refieren consejos	
Siglas	Se forma de
CIAGP	Consejo Internacional de Autores de las Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas C + I + A + G + P

²⁰ Cfr. Cardero en http://www.riterm.net/revista/n_2/cardero_garcia.pdf

²¹ Cfr. *Idem*.

Cuadro 22. Siglas que refieren compañías	
Siglas	Se forma de
CND	Compañía Nacional de Danza C + N + D

Cuadro 23. Siglas que refieren editoriales	
Siglas	Se forma de
FCE	Fondo de Cultura Económica F + C + E

Cuadro 24. Siglas que refieren procuradurías	
Siglas	Se forma de
PGR	Procuraduría General de la República P + G + R

Cuadro 25. Siglas que refieren publicaciones	
Siglas	Se forma de
NRFH	Nueva Revista de Filología Hispánica N + R + F + H

Cuadro 26. Siglas que refieren institutos	
Siglas	Se forma de
IMC	Instituto de Música Contemporánea I + M + C

Cuadro 27. Siglas que refieren asociaciones	
Siglas	Se forma de
OMR	Ortiz Monasterio Riestra O + M + R

Cuadro 28. Siglas que refieren sociedades	
Siglas	Se forma de
SACM	Sociedad de Autores y Compositores de México S + A + C + M

Cuadro 29. Siglas que refieren uniones	
Siglas	Se forma de
UPD	Unión de Periodistas Democráticos

	U + P + D
--	-----------

Cuadro 30. Siglas que refieren fondos (por sus siglas en inglés)	
Siglas	Se forma de
WMF	Fondo de Monumentos Mundiales W + M + W

Cuadro 31. Siglas que refieren profesiones (por sus siglas en inglés)	
Siglas	Se forma de
DJ	Disc Jockey D + J

En estos dos últimos casos encontramos un rasgo característico de las siglas en inglés que son utilizadas en español. Por una parte respetan su forma original de pronunciación en inglés y por otro se pronuncian de acuerdo con la fonología española. Cardero ha observado en sus investigaciones que:

La pronunciación de las letras se realiza de acuerdo con los nombres de las letras en el español de México. En estas formas aparecen rasgos dialectales. Observamos que estas siglas representan un sintagma en inglés y se pronuncian como se leen²².

En el caso de WMF se lee como dobleú/eme/efe/ y no dobleiú/em/ef. El segundo caso guarda relación con la fonología inglesa pues se pronuncia como di/ jey.

5. 2.1 Siglas en las cuales se incluye su forma desarrollada

A continuación se presentan las únicas siglas que incluyen su forma desarrollada en el contexto.

Cuadro 33. Siglas con forma desarrollada	
AMC	Academia Mexicana de las Ciencias
CCDAT	Centro de Ciencias aplicadas y Desarrollo Tecnológico

²² Cfr. Cardero, *op cit*, p 137.

CIAGP	Consejo Internacional de Autores de las Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas
CND	Compañía Nacional de Danza
FCE	Fondo de Cultura Económica
IPN	Instituto Politécnico Nacional
NRFH	Nueva Revista de Filología Hispánica
WMF	Fondo de Monumentos Mundiales

Observaciones del capítulo 5.

Se encontraron sólo cincuenta formas que corresponden a acrónimos y siglas, las cuales corresponden al 10.82 % del total de nuestro corpus.

Resulta más abundante la utilización y formación de acrónimos que siglas. Sólo se encontraron diecisiete siglas (3.67 %) frente a treinta y tres acrónimos (7.14 %).

Generalmente, y de acuerdo a nuestras cifras, existe una constante en dar por hecho que el lector conoce la forma desarrollada de siglas y acrónimos pues observamos sólo ocho siglas y doce acrónimos con su forma desarrollada en contexto.

Respecto a la lexicalización de acortamientos concluimos que los acrónimos son más fáciles de lexicalizarse gracias a su forma y pronunciación como palabra, veinte de los treinta y siete acrónimos poseen un alto grado de lexicalización al utilizar para su escritura mayúscula inicial seguida de minúsculas como si fuera un nombre común. Este proceso no se observa en las siglas; en nuestro corpus no encontramos ninguna sigla escrita con la combinación de mayúsculas y minúsculas a diferencia de los acrónimos.

Se observaron y encontraron formas compuestas por acrónimos. En nuestro corpus tenemos dos formas acrónimas compuestas, una coordinada por guión y una disyuntiva. En la primera ambos componentes funcionan a un mismo nivel, sólo se coordinan para referir una asociación. En el segundo, sí existe una estructura de determinado-determinante.

Todos los acrónimos y siglas funcionan gramaticalmente y en contexto como sustantivos, a excepción del caso encontrados por disyunción en el cual el segundo término o determinante funciona como adjetivo.

Como una característica general en todas nuestras formas encontradas es que todas provienen de sintagmas, los cuales por economía se reducen a su mínima expresión. En el caso de los acrónimos se reducen para ser pronunciados como una sola palabra y sustituir a su forma original en una sólo unidad fonológica. En el caso de las siglas, es necesario siempre pronunciar letra por letra cada uno de sus componentes.

En la formación de acrónimos no se sigue ninguna regla ya que combinan indistintamente vocales y consonantes sin importar la posición de estas en la forma desarrollada para crear su forma acortada, al contrario de las siglas que sí sigue el patrón de utilizar sólo la letra inicial de cada componente.

No se encontró ninguna forma lexicalizada en las siglas. Motivo por el cual podemos decir que no es frecuente la lexicalización de las siglas a diferencia de los acrónimos.

Las siglas se pronuncian de acuerdo a la fonología española ya sea que provengan del inglés o del español. Sólo en los casos de formaciones cortas en sí se pronuncia su forma en inglés como del caso de DJ= di/jey o CD= ci/di.

Los acortamientos y siglas son siempre reducciones fónicas y gráficas que sustituyen completamente en forma y en significado, además de guardar en su nueva estructura toda la carga semántica de la forma desarrollada de la cual proceden.

Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 5.

El tema de los acrónimos y siglas ha despertado interés en épocas recientes. Existen diversas fundamentaciones teóricas al respecto, sólo que algunas son muy desafortunadas pues caen en contradicciones. Afortunadamente existen diversos investigadores dedicados en este tema. En el caso de Alvar y Varela observamos que sus

propuestas se enfocan más a hacia las características de este tipo de formaciones que a su descripción. Almela y Casado Velarde abren una brecha para estudiar más a fondo este tipo de neologismo. En las investigaciones de Cardero observamos consideraciones importantes sobre el tema, ya que hay una delimitación importante, no tomada en cuenta anteriormente, para considerar qué es un acrónimo y qué es un sigla, que aunque pudieran parecer semejantes no es así pues cada uno atiende a diversos factores.

Cuadros del capítulo. Acrónimos y siglas

Cuadro 1. Acrónimos y siglas

#	Neologismo	Categoría gramatical	Tipo
1	AMC	sustantivo	sigla
2	AMLO	sustantivo	acrónimo
3	Caniem	sustantivo	acrónimo
4	CCADT	sustantivo	sigla
5	Cedram	sustantivo	acrónimo
6	Cenart	sustantivo	acrónimo
7	Cencrepam	sustantivo	acrónimo
8	CIAGP	sustantivo	sigla
9	Ciceana	sustantivo	acrónimo
10	CND	sustantivo	sigla
11	Conacit	sustantivo	acrónimo
12	Conaculta	sustantivo	acrónimo
13	Cotsa	sustantivo	acrónimo
14	CU	sustantivo	sigla
15	Culturantro	sustantivo	acrónimo
16	DIF	sustantivo	acrónimo
17	DJ	sustantivo	sigla
18	Educal	sustantivo	acrónimo
19	Escom	sustantivo	acrónimo
20	ESM	sustantivo	sigla
21	FCE	sustantivo	sigla
22	Fonca	sustantivo	acrónimo
23	FRAC Lorraine)	sustantivo	acrónimo
24	IMC	sustantivo	sigla
25	Imcine	sustantivo	acrónimo
26	Imer	sustantivo	acrónimo
27	IMSS	sustantivo	sigla
28	INAH	sustantivo	acrónimo
29	INBA	sustantivo	acrónimo
30	IPN	sustantivo	sigla
31	Locatel	sustantivo	acrónimo
32	Maco	sustantivo	acrónimo
33	NRFH	sustantivo	sigla
34	Ofla	sustantivo	acrónimo
35	OFUNAM	sustantivo	acrónimo
36	OMR	sustantivo	sigla
37	ONU	sustantivo	acrónimo
38	PGR	sustantivo	sigla
39	Probot	sustantivo	acrónimo
40	RECIA	sustantivo	acrónimo
41	SACM	sustantivo	sigla
42	SEMEFO	sustantivo	acrónimo
43	Sogem	sustantivo	acrónimo
44	Somaap	sustantivo	acrónimo
45	TUCOM	sustantivo	acrónimo
46	UNAM	sustantivo	acrónimo
47	Uniref	sustantivo	acrónimo
48	UPD	sustantivo	sigla
49	WMF	sustantivo	sigla

Cuadro 2. Acrónimos y siglas con forma desarrollada en contexto

Neologismo	Forma desarrollada
AMC	Academia Mexicana de las Ciencias
ANIE	Asociación Nacional de la Industria del Entretenimiento

Caniem	Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana
CCDAT	Centro de Ciencias aplicadas y Desarrollo Tecnológico
Cencrepan	Centro Nacional de conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble
CIAGP	Consejo Internacional de Autores de las Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas
Ciceana	Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica
CND	Compañía Nacional de Danza
FCE	Fondo de Cultura Económica
Fonca	Fondo Nacional para la Cultura y las Artes
IPN	Instituto Politécnico Nacional
MACO	Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca
NRFH	Nueva Revista de Filología Hispánica
OFLA	Orquesta Filarmónica de los Ángeles
RECIA	Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos
Sogem	Sociedad General de Escritores
Somaap	Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas
Tucom	Todos unidos contra Madrazo
Uniref	Red Universitaria para la Prevención y Atención de Desastres
WMF	Fondo de Monumentos Mundiales

Cuadro 3. Formas lexicalizadas

Formas lexicalizadas
Caniem
Cenart
Cencrepan
Ciceana
Conaculta
Conacyt
Cotsa
Educal
Escom
Fonca
Imcine
Imer
Locatel
Maco
Ofunam
Probot
Sogem
Somaap
Tucom
Uniref
Unam

Cuadros. Acrónimos organizados de acuerdo a lo que refieren en el contexto cultural

Cuadro 1. Acrónimos que refieren nombres de personas	
Acrónimo	Proviene de
AMLO	Andrés Manuel López Obrador A + M + L + O

Cuadro 2. acrónimos que refieren centros	
Acrónimos	Proviene de
Cenart	Centro Nacional de las Artes Ce + na + ar
Cencrepam	Centro Nacional de Conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble Ce + n + c + re + p + a + m
Ciceana	Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica
Cedram	Centro de arte dramático de Michoacán Ce + d + dra + m

Cuadro 3. Acrónimos que refieren consejos	
Acrónimos	Proviene de
Conacyt	Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología Co + na + c + y + t
Conaculta	Consejo Nacional para la Cultura y las Artes Co + na + cult + a

Cuadro 4. Acrónimos que refieren institutos	
Acrónimos	Proviene de
Imer	Instituto Mexicano de la Radio I + Me + R
Imcine	Instituto Mexicano de la Cinematografía I + m + cine
INBA	Instituto Nacional de Bellas Artes I + N + B + A
INAH	Instituto Nacional de Antropología e Historia I + N + A + H

Cuadro 5. Acrónimos que refieren sociedades	
Acrónimos	Proviene de
Sogem	Sociedad General de Escritores So + gen
Somaap	Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas So + m + a + a + p

Cuadro 6. Acrónimos que refieren fondos	
Acrónimos	Proviene de
Fonca	Fondo Nacional para la Cultura y las Artes Fo + n + c + a
Frac Lorraine	Fondo Regional de Arte Contemporáneo de Lorena

	F + R + A + C + Lorraine
--	---------------------------------

Cuadro 7. Acrónimos que refieren centros educativos y culturales	
Acrónimos	Proviene de
Escom	Escuela Superior de Cómputo Es + s + com
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México U + N + A + M
Educal	Educa Libros
Culturantro	Cultura Antro Cultur + antro

Cuadro 8. Acrónimos que refieren museos	
Acrónimos	Proviene de
Maco	Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca M + a + c + o

Cuadro 9. Acrónimos que refieren orquestas	
Acrónimos	Proviene de
Ofunam OFUNAM	Orquesta Filarmónica de la Universidad Nacional Autónoma de México O + F + U + N + A + M
OFLA	Orquesta Filarmónica de los Ángeles O + F + L + A

Cuadro 10. Acrónimos que refieren servicios	
Acrónimos	Proviene de
SEMEFO	Servicio Médico Forense Se + Me + fo
Locatel	Localización Telefónica Loca + Tel

Cuadro 11. Acrónimos que refieren asociaciones	
Acrónimos	Proviene de
ANIE	Asociación Nacional de la Industria del Entretenimiento A + N + I + E

Cuadro 12. Acrónimos que refieren redes	
Acrónimos	Proviene de
RECIA	Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos R + E + C + I + A
Uniref	Red Universitaria para la Prevención y Atención de Desastres

Cuadro 13. Acrónimos que refieren cámaras	
Acrónimos	Proviene de
Caniem	Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana Ca + n + i + e + m

Cuadro 14. Acrónimos que refieren coros	
Acrónimo	Proviene de
Cotsa	Compañía Operadora de Teatros S.A. C + O + T + S + A

Cuadro 15. Acrónimos que refieren organizaciones	
Acrónimos	Proviene de
ONU	Organización de Naciones Unidas O + N + U

Cuadro 16. Acrónimos que refieren tipos de desarrollos	
Acrónimos	Proviene de
DIF	Desarrollo Integral Familiar D + I + F

Cuadro 17. Acrónimos que refieren grupos políticos	
Acrónimos	Proviene de
Tucom	Todos Unidos contra Madrazo T + u co + m

Cuadro 18. Acrónimos que refieren robots	
Acrónimos	Proviene de
Probot	Prótesis robot Pro + bot

Cuadro 19. Acrónimos que refieren poder	
Acrónimos	Proviene de
Telecracia	Televisión + burocracia Telecracia

Cuadro 20. Acrónimos que refieren centros de investigación. Por sus siglas en inglés	
Acrónimos	Proviene de
NASA	National Aeronautics Space Administrations N + A + S + A
AAAS	Asociación Americana para el avance de la Ciencia A + A + A + C

CAPÍTULO 6. EPÓNIMOS

Nos referimos a formas epónimas o eponimia¹ cuando la denominación del término está motivada por el nombre de algún personaje o un lugar, o una época. Proviene del griego ἑπώνυμος: que da su nombre a una cosa.

Los epónimos son formas denominativas las cuales se caracterizan por ser el nombre o apellido de una persona que designa y se relaciona directamente con el referente. Por ejemplo *Circo Taibo*, es un epónimo pues en su construcción lleva el apellido de los hermanos Taibo y se relaciona con ellos en la medida que éste denomina a toda la familia de artistas. Presentamos a continuación los ejemplos:

CUADRO 22. Epónimos	
Compuesto	Estructura
Circo Taibo	sustantivo + adjetivo
galería Rosenberg	sustantivo + adjetivo
museo Guggenheim	sustantivo + adjetivo
Frac Lorraine	sustantivo + adjetivo
museo Picasso	sustantivo + adjetivo
museo Rufino Tamayo	sustantivo + adjetivo

Las formas epónimas encontradas en nuestra investigación son del tipo sustantivo + adjetivo, estructura DETERMINADO + DETERMINANTE. Son formas compuestas por continuidad sintagmática no cohesionadas gráficamente, disyuntivas.

¹ Cfr. Fernando Lázaro Carreter, *Diccionario de términos filológicos*, Madrid, Gredos, 1973.

Observaciones del capítulo 6.

La creación de términos a través del proceso de eponimia no es muy productiva, pues sólo encontramos seis ejemplos de los cuatrocientos sesenta y dos que componen este corpus, los cuales equivalen al 1.29 % del total del corpus.

Los epónimos se encuentran íntimamente ligados al nombre o apellido de quien, en su nombre se crea la denominación.

Se presenta un proceso metonímico, un desplazamiento de significado en este tipo de formas.

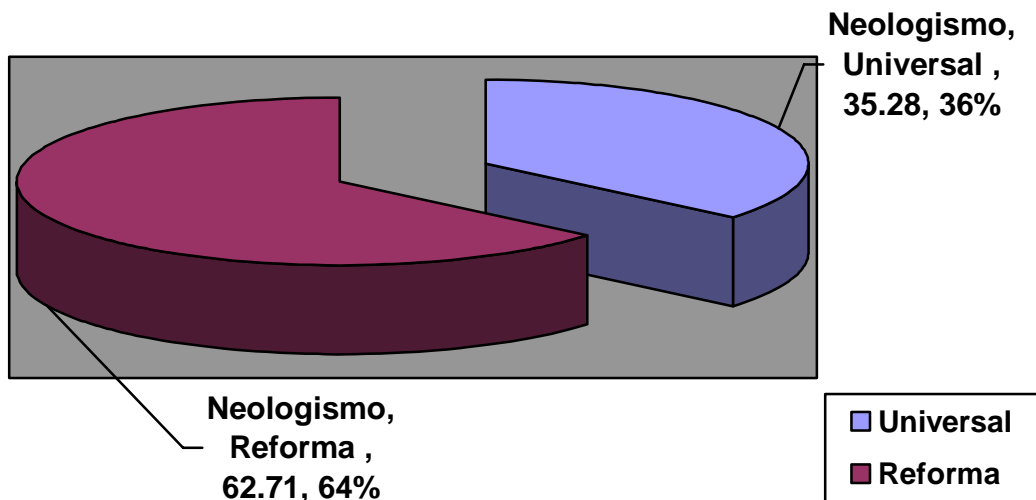
Observaciones sobre la teoría utilizada en el capítulo 6.

Teóricamente no hay mucho que aportar sobre este tema pues no representa una complicación lingüísticamente hablando ya que los epónimos son formas establecidas y fijas.

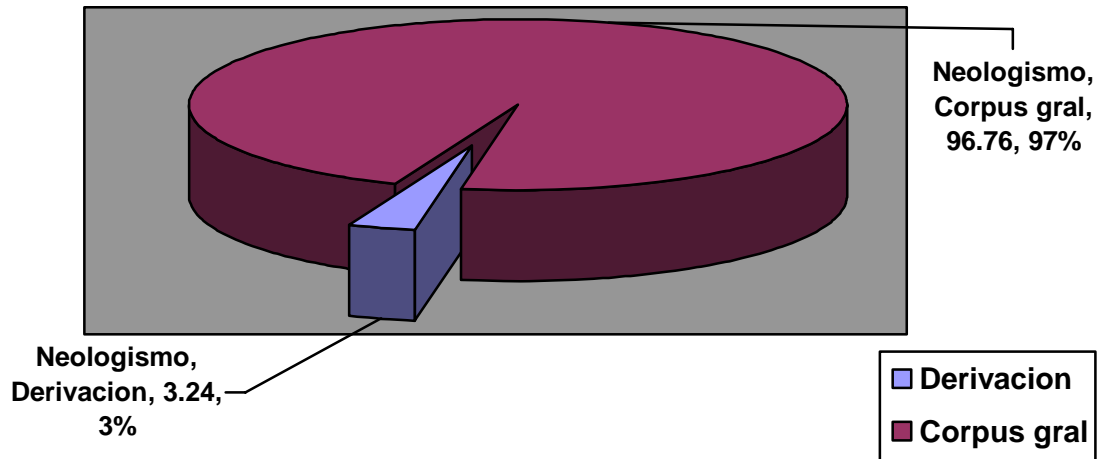
CONCLUSIONES GENERALES DE ESTA INVESTIGACIÓN

De acuerdo a lo observado y encontrado en la presente investigación concluimos que:

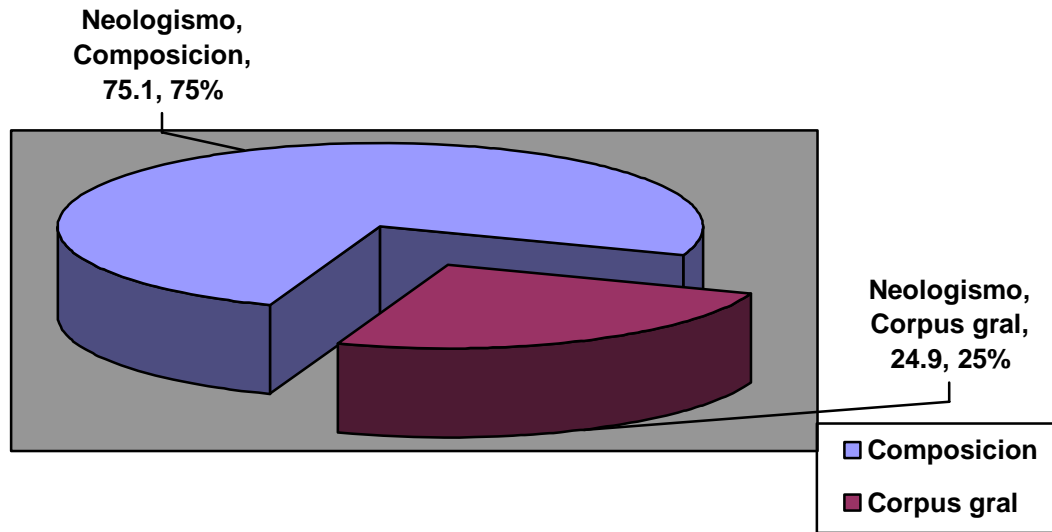
- La realidad circundante determina la creación de las formas neológicas y su expansión en composición para nombrar los nuevos referentes producidos tanto social como tecnológicamente.
- El recurso de neologismo en el periodismo cultural es muy amplio y diverso de acuerdo a las necesidades denominativas que se condicionan por el ámbito cultural.
- Hablando de cifras, concluimos que es en El Reforma en donde se presenta un mayor número de creaciones neológicas, pues se encontraron doscientos noventa y nueve términos de los cuatrocientos sesenta y dos neologismos, esto es el 64.71 % frente al 35.28 % equivalente a ciento noventa y tres formas El Universal.



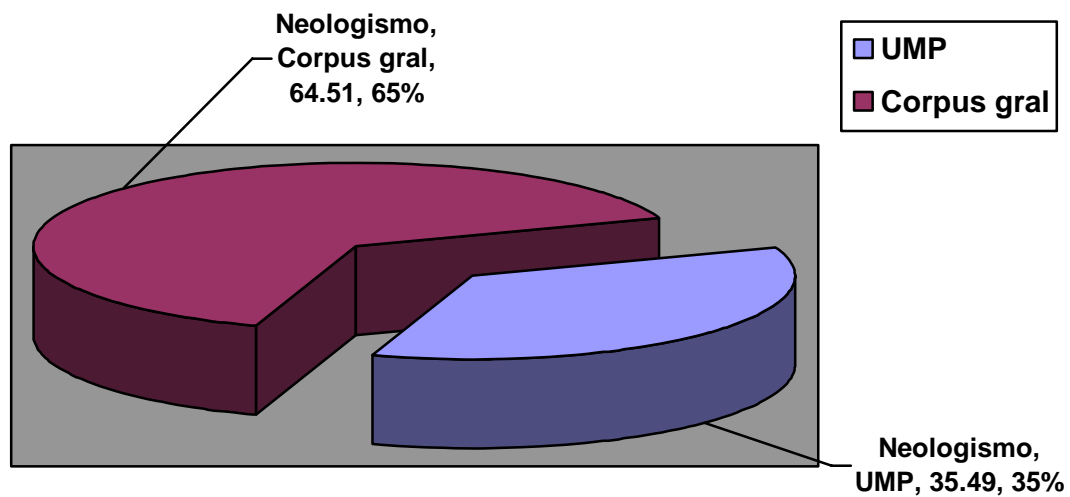
- En la parte de derivación se encontraron sólo 15 formas, pocas en comparación con los otros procesos de creación neológica, pues éstas corresponden sólo al 3.24 % del corpus en general.



- En la parte de composición encontramos un mayor número de formas ya que éstas se encuentran condicionadas por la necesidad denominativa y requieren ser formadas por unidades mayores que ya hemos señalado al inicio. Estas formaciones corresponden al 75.10 % de todo el corpus.



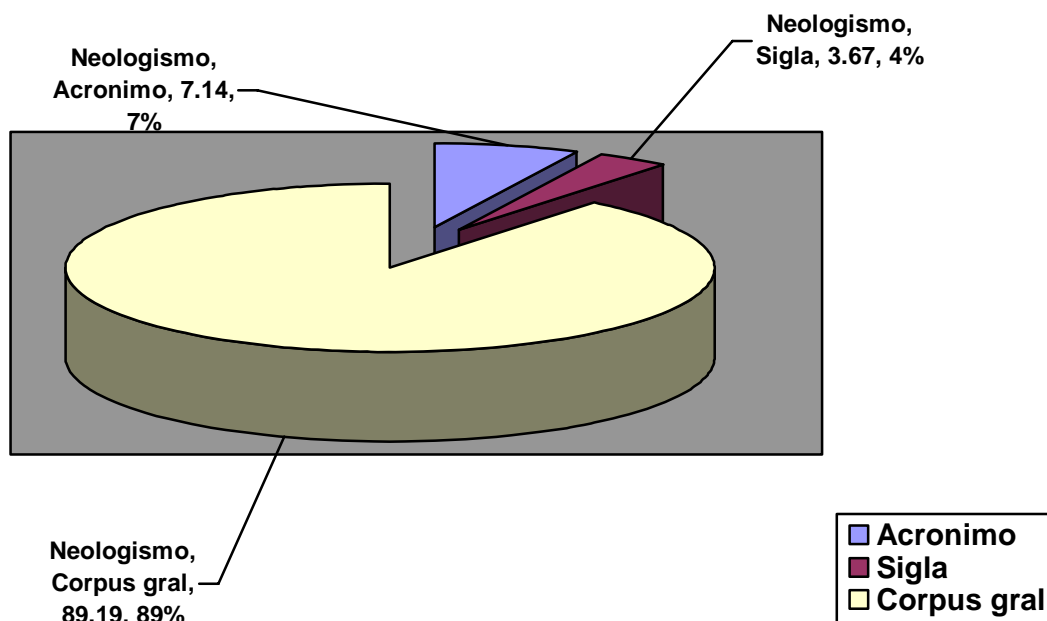
- Existe una mayor necesidad descriptiva por parte de los hablantes y prueba de ello son los neologismos por composición, los cuales requieren de un mayor número de adjetivos para describir al nuevo referente.
- No existe un estudio exhaustivo para las unidades mayores que la palabras dentro de la lingüística, sólo la terminología se ha encargado del estudio y comportamiento de estas formas y ha propuesto esquemas para su clasificación.
- Las unidades mayores que la palabra se comportan como estructuras sintagmáticas cerradas, muy parecidas en su comportamiento a las formas estudiadas dentro de la terminología, pues sus elementos no son conmutables ya que si esto sucediera determinarían otra denominación y significación.
- Las unidades mayores resultan muy productivas dados los resultados de la investigación pues tenemos ciento sesenta y cuatro formas (35.49 %).



- En la parte semántica se encuentran insertadas formas que comparten la clasificación por derivación, composición, siglas, acrónimos y extranjerismo. Todo esto se debe a la necesidad de designación por parte de los hablantes, en este caso, por parte de los periodistas culturales que hacen uso del sistema que conocen para comunicar una nueva realidad.
- La sinonimia se da entre dos términos que no pertenecen al mismo sistema, encontramos que se puede presentar a partir del préstamo de una forma inglesa adaptada y que refiere el mismo significado que la forma neológica creada por el sistema del español.
- En los acrónimos encontramos pocas formas en comparación con el resto del corpus, y éstas, a su vez, designan unidades mayores de denominación en el ámbito cultural, y que son utilizadas como un recurso de economía.
- El acrónimo se crea a partir de la reducción de una construcción sintagmática y toma indistintamente de los componentes tanto vocales o consonantes, e incluso puede incluir conjunciones coordinantes. No tiene un proceso fijo de formación

aunque lo más común es tomar las iniciales de los componentes, siempre y cuando posea iniciales que sean vocales que permitan pronunciarlos como una palabra.

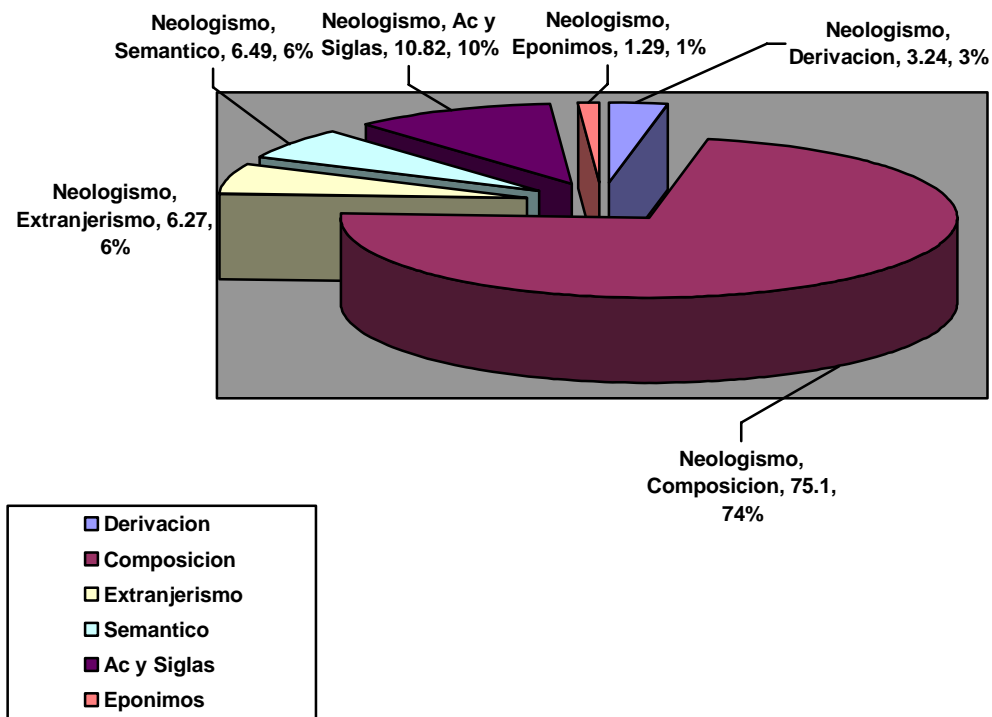
- Los acrónimos son más elaborados que las siglas, y en ellos se busca la facilidad de pronunciación. Si la construcción sintagmática no permite la emisión como palabra, se prefiere tomar vocales de los componentes que puedan producir este efecto, antes que pronunciarlo como sigla.
- El acrónimo resulta más productivo que las sigla, pues tenemos que el 7.14 % corresponde a estas formas, mientras que el 3.67 % a las siglas, en comparativa con los demás procesos. A continuación la gráfica representativa:



- En la parte referente a siglas, se encuentran pocas formas denominativas de unidades mayores, ya que en el periodismo cultural se da mayor importancia a los

procesos y actividades culturales que se realizan, dejando un poco de lado las instituciones culturales.

- Tanto en los acrónimos como en las siglas, se sigue la tendencia de dar por hecho que los hablantes conocen su significado, ya que en muchos de los casos no se menciona su forma desarrollada.
- A continuación presentamos tablas con los resultados globales de la investigación:
- En esta tabla observamos el porcentaje general de los neologismos encontrados:



Los resultados generales son:

TOTAL DE FORMAS NEOLÓGICAS: 462					
Derivación: 15	Composición: 347	Semántico: 15	Extranjerismo: 29	Acrónimos y siglas: 50	Epónimos
10 por sufijación 4 por prefijación 1 por parasíntesis	124 disyuntivos 6 por yuxtaposición 4 por contraposición 49 preposicionales 164 UMP	3 M. Fonológica 8 M. Semántica 15 Morfológica* 4 ex -nihilo *derivación	14 anglicismos 1 galicismo 14 híbridos	34 acrónimos 16 siglas	6 formas

- Por último podemos decir que el neologismo en la sección cultural de El Universal y Reforma es un recurso muy utilizado por quienes pretenden comunicar las actividades y sucesos culturales.

BIBLIOGRAFÍA

1. Almela Pérez, Rafael, *Procedimientos de formación de palabras en español*, Madrid, Alianza Editorial, 1999.
2. Alvar Ezquerro, Manuel, *La formación de palabras en español*, Madrid, Aguilar, 1996.
3. Alvar, Manuel y Pottier, Bernanrd, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983.
4. Baylon, Christian y Fabre, Paul, *Semántica*, Paidós, 1994.
5. Benveniste, Emile, *Problemas de lingüística general*, México, Siglo XXI, 2004.
6. Cardero García, Ana María, *El neologismo en la cinematografía mexicana*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 1993.
7. _____, *Lingüística y terminología*, México, UNAM-FES Acatlán, 2004.
8. _____, *Abreviaturas, acrónimos, iniciales, siglas y símbolos en los vocabularios especializados. Una propuesta*, http://www.riterm.net/revista/n_2/cardero_garcia.pdf
9. _____, *Diccionario de términos cinematográficos usados en México*, México, ENEP Acatlán, 1994.
10. _____, *Terminología y procesamiento*, México, UNAM-FES Acatlán, 2003.
11. Cabré, María Teresa (Dir), [Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos](http://ftp.iula.upf.es/pub/publicacions/04mon008.pdf), Barcelona, IULA, 2004, en [ftp://ftp.iula.upf.es/pub/publicacions/04mon008.pdf](http://ftp.iula.upf.es/pub/publicacions/04mon008.pdf)

12. Carreter Lázaro, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*. Madrid, Gredos, 1977.
13. Casado Velarde, Manuel, *Creación mediante siglas*, en *Revista española de lingüística*, Madrid, año 9, fase1, 1979.
14. Coseriu, Eugenio, *Introducción a la lingüística*, México, UNAM, 1983.
15. _____, *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Madrid, Gredos, 1973.
16. *Diccionario de la lengua española*, Real Academia Española, 22ª, Madrid, Espasa-Calpe, 2002.
17. *Diccionario de uso del español de América y España*, Barcelona, Vox, 2002.
18. *Diccionario del español usual en México*, El Colegio de México, 1996.
19. *Diccionario del uso del español*, Madrid, Gredos, 1980.
20. *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Gustavo Gili, 1981.
21. *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Vox, 1998.
22. Dubois, J. et al, *Diccionario de lingüística*, Madrid, Alianza, 1983.
23. Dubuc, Robert, *Manual práctico de terminología*, Tr. Ileana Cabrera, Chile, Pontificia Universidad de Chile, Ril Editores, 1999.
24. Ducrot, Oswald y Torodov, Tzvetan, *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, México, Siglo XXI, 1986.
25. Escandel Vidal, María Victoria, *Apuntes de semántica léxica*, Madrid, UNED, 2007.
26. Estrada Carreón, Luis Felipe, *De la abundancia del corazón habla la boca. utilidad de los dichos y refranes en el habla popular mexicana*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 2003.

27. _____ *Vida y milagros de los dichos y frases hechas*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 2004.
28. Fernández de Sevilla, Julio, *Neología y neologismo en el español contemporáneos*, Granada, Universidad de Granada, 1982. (Curso de estudios hispánicos).
29. Fuentes Pérez, Dora Hilda y Barrientos Mcgregor, Alicia, *El anglicismo en la prensa y la televisión de la ciudad de México en la época actual*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 1988. (Trabajo de tesis)
30. Geckeler, Horst, *Semántica estructural y teoría del campo léxico*, Madrid, Gredos, 1976.
31. González Calvo, José Manuel, *et al*, *El neologismo en Actas V. Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española*, España, Universidad de Extremadura, 1999.
32. Guerrero Ramos, Gloria, *Neologismos en el español actual*, Madrid, Arco/libros, 1995 (Cuadernos de lengua española s/n)
33. Guiraud, Pierre, *La semántica*, México, FCE, 1976, (Breviarios, 153).
34. Hjemlev, Louis, *Sistema y cambio lingüísticos*, Tr. Berta Pallares, Madrid, Gredos, 1976. (Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y Ensayos, 249).
35. Lang, Mervin F, *Formación de palabras en español*, Madrid, Cátedra, 1990.
36. Lara Ramos, Luis Fernando, *Curso de lexicología*, México, El Colegio de México, 2006.
37. _____, *Teoría del diccionario monolingüe*, México, El Colegio de México, 1997.

38. Luna Traill, Elizabet, *et al*, *Diccionario básico de lingüística*, México, UNAM, 2005.
39. Mateos, Agustín, *Etimologías grecolatinas del español*, México, Esfinge, 1966.
40. Menéndez Pidal, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1960.
41. Miranda, Alberto, *La formación de palabras en español*, Salamanca, Ediciones Colegio de España, 1994.
42. Moliner, María, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1984.
43. Moreno de Alba, José, *Morfología derivativa nominal en el español de México*, México, UNAM, 1986. (Instituto de investigaciones filológicas).
44. Mounin, Georges, *Diccionario de lingüística*, Barcelona, Labor, 1979.
45. Muñoz Ayala, Brenda y Uribe Pizano, Gloria, *El neologismo y sus recursos de creación en el periodismo cultural: La Jornada, Excélsior, El Universal*, UNAM-ENEP Acatlán, 2003. (Trabajo de tesis).
46. Otaola Olano, Concepción, *Lengua española III. Semántica, lexicología, lexicografía*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1998.
47. _____ *Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española*, Madrid, Ediciones Académicas, 2004.
48. Rabanales Ambrosio, *Las siglas un problema de la fonología española*, publicado en *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, t.15, 1963.
49. Rivas Ortega, Elizabeth, *Abreviaturas, acrónimos iniciales y siglas en la sección política nacional de Excélsior y la Prensa*, México, UNAM-ENEP Acatlán, 1999. (Trabajo de tesis).

50. Rodríguez, Félix, *El género de las siglas*, en *Revista española de lingüística*, Madrid, año 14, fase 2, 1984.
51. Salir, Edgard, *El lenguaje*, México, FCE, 2004. (Breviarios, 96).
52. Saussure, Ferdinand, *Curso de lingüística general*, Buenos Aires, Losada, 1967.
53. Scalise, Sergio, *Morfología generativa*, Madrid, Alianza, 1987.
54. Schnitzler, Hermann, *El nuevo método para aprender el latín*, Barcelona, Herder, 2000.
55. Seco, Manuel, *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*, Madrid, Aguilar, 1979.
56. Serrón, Sergio, *Las siglas en el español de Uruguay*, en *Letras*, Instituto Universidad Pedagógico de Caracas, número 28, 1972.
57. Stephen, Ullman, *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*, Madrid, Aguilar, 1965. (cultura e historia, s/n)
58. Tejera, María Josefina, *Las siglas en Venezuela*, en *Estudios lingüísticos y filológicos en Homenaje a María Teresa Rojas*, Universidad Simón Bolívar, 1989.
59. Varela Ortega, Soledad, *Morfología léxica: la formación de palabras*, Madrid, Gredos, 2005.
60. _____, *Fundamentos de morfología*, Madrid, Síntesis, 1990.
61. Webster, *Dictionary and Thesaurus - Merriam- Online*, en www.merriam-webster.com/netdict.htm
62. Welte, Werner, *Lingüística moderna, terminología y bibliografía*, Madrid, Gredos, 1985.

A P É N D I C E

BASE DE DATOS

#	NEOLOGISMO	CONTEXTO	TIPO DE NEOLOGISMO	CAT GRAM	FUENTE	FECHA	DRAE	DUE M	SEC O	M. MOL	D N IULA
1	AAAS	La propuesta, que fuera presentada hace unos días en el encuentro anual de Asociación Americana para el avance de la Ciencia (AAAS, por sus siglas en inglés) , consiste en el empleo de técnicas de ingeniería para examinar el proceso de toma de decisiones para receptores potenciales de un trasplante proveniente de hígado proveniente de donadores vivos o muertos.	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
2	Academia de Lenguas Mayas de Guatemala	Modesto Baquix Barreno, presidente de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala , impulsora del programa.	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
3	Academia Mexicana de las Ciencias	La Academia Mexicana de las Ciencias(AMC) recibirá este año 10 millones de pesos menos que lo aprobado por la Cámara de Diputados	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
4	AMC	La Academia Mexicana de las Ciencias(AMC) recibirá este año 10 millones de pesos menos que lo aprobado por la Cámara de Diputados	SIGLAS	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
5	Academia Mexicana para la Educación, el Derecho y la Cultura	El miembro de la Academia Mexicana para la Educación, el Derecho y la Cultura explica que el libro es un trabajo académico	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
6	adiestramiento vocal	reforzando las clases y el adiestramiento vocal , porque la mayoría de sus integrantes son de reciente ingreso	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
7	adultos mayores	Con el propósito de que los adultos mayores capaciten a más personas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N

8	agrupaciones vocales Sequentia y Diálogos	Las agrupaciones vocales Sequentia y Diálogos , cultivadores del estilo de canto medieval, recrearán el próximo domingo los "combates" eb los que se enfrentaban nada más con sus voces	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
9	Alfaguara	la obra cumbre de Miguel de Cervantes Saavedra fue editada por la Real Academia Española con el sello Alfaguara y lanzada al mundo el 17 de Noviembre pasado	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
10	Alianza Francesa del Valle	Bajo el título de <i>ventanas</i> , el próximo jueves, a las 20:00 horas, en la Alianza Francesa del valle , se inaugura una exposición y venta de fotografías de Marina Taibo	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
11	Alianza por Asia	La Alianza por Asia será apoyada también por organismos internacionales que bajo el brazo de la ONU donarán un peso más	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
12	Alt	Al lado de las computadoras hay un cartel en braile donde se puede leer : "control", " alt " , "barra espaciadora", "continúa leyendo" y otras palabras auxiliares que les permita navegar	EXTRANJERISM O	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
13	Alverka	La primera Jornada de Cultura Autónoma, organizada por la Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos (RECIA), a realizarse del 1 al 6 de marzo, coincide con el cierre del espacio físico del Culturantro la Alverka este 15 de marzo próximo.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
14	ambiente vanguardista	dirigirá el debate a la reutilización de materiales cotidianos y de desecho para crear ambientes vanguardistas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
15	ambiente virtual	permitirá al estudiante o al médico residente entrenarse en un ambiente virtual	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
16	ambiente virtual en quiché	el usuario se encuentra con un ambiente virtual en quiché .	UMP	UMP	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N

17	AMLO	Por cierto que los trabajadores de cultura del DF lidian con la amenaza de ser sancionados administrativamente si no asisten a los actos públicos en apoyo de AMLO .	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN/REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
18	antisolemne	El desenfado con que José Ramón se enfrenta a su materia narrativa y da vida (antisolemne) a sus criaturas, el modo como usa el lenguaje proviene sanamente de la novela ondera, que desacraliza todo lo que toca.	MORFOLÓGICO	ADJETIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
19	Año Internacional de la Física	con la celebración del Año Internacional de la Física , por lo que ha privilegiado trabajos de investigación en este campo	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
20	Arquine	‘Por una arquitectura operativa’ Las obras deben de ser más democráticas y menos de representación, dice Alejandro Hernández ponente de Arquine	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
21	arquitectura abierta	Entonces, el límite de los usos es un reto para la arquitectura, cómo hacer una arquitectura abierta pero cerrada que no sea representativa no simbólica pero que no deja lugar a todos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
22	arquitectura operativa	‘Por una arquitectura operativa Las obras deben de ser más democráticas y menos de representación, dice Alejandro Hernández ponente de Arquine	COM DIYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
23	arte digital	Con ese ideario concibieron hace más de un año esta publicación en donde circulan textos de Naief Yehya, Luz Sepúlveda, Mario Betallín, Phillippe Ollé Laprunne, que versan sobre las vertientes de la fotografía, la instalación, la arquitectura y el arte digital .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
24	arte electrónico mexicano	y, Dataspace, exposición de arte electrónico mexicano curada por Primo Lozada.	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
25	arte socialista	no sucumbió ante las tentaciones del arte socialista y a la abstracción musical contemporánea.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N

26	artículo digitalizado	Es una hemeroteca virtual especializada en ciencias sociales y humanidades que a la fecha alberga más de 140 títulos de revistas y 5 mil artículos digitalizados de los más diversos temas: política, economía, sociología, comunicación, estudios ambientales, filosofía y ciencia. Se trata de un proyecto de la Universidad Autónoma del Estado de México en construcción permanente, que engloba algunas de las revistas más prestigiosas del mundo hispanoparlante.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
27	artista visual	*Artista visual	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
28	artista-empresario	Es la apuesta de un grupo de artistas-empresarios en la que el arte publicitario de marcas en apariencia disímbolas –Scappino, Mont Blanc, Centenario, Cartier, Volvo, Canal 11- negocian e intercambian espacios mientras otros pagan - de 27 mil a 62 mil pesos por página- para aparecer al lado de articulistas de reconocida trayectoria que examinan las tendencias y las transformaciones del arte actual.	COM CONTRAPOSICIÓN	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
29	asistente editorial	Edgar Chías, editor que recientemente se incorporó al equipo que complementan José Sefami (subdirector), Dora alonso (asistente editorial) y Pablo Moya (Diseño), dice que en un país en el que nada permanece y cada seis años reinventa, la revista tiene el objetivo de buscar la continuidad y pluralidad de voces.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
30	Asociación civil de los niños cantores de valle de chalco	la Asociación Civil de los Niños Cantores de Valle de Chalco deberá utilizar los recursos públicos en la formación musical y artística de los niños	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
31	Asociación cervantina de México	La Universidad de Guanajuato, la Asociación Cervantina de México y los ciudadanos de la capital del estado	UMP	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
32	Auditorio Nacional	Avivará la fiesta -carnaval a realizarse en el Lunario del Auditorio Nacional .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
33	ballet teatro del espacio	En este montaje escénico, estelarizado por el Ballet Teatro del Espacio , se utiliza un toro y un grupo de punks que simbolizan la rebeldía	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

34	barra espaciadora	Al lado de las computadoras hay un cartel en braille donde se puede leer : "control", "alt" , " barra espaciadora ", "continúa leyendo" y otras palabras auxiliares que les permita navegar	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
35	<i>best New Designers</i>	reconocidos como los Best New Designers (Mejores diseñadores nuevos) en 1998 en Nueva York.	EXTRANJERISMO	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
36	<i>best- reader</i>	Es un fenómeno entendible el que un clásico se haya constituido en un best-sellers (de los más vendidos) y, sin dudas, en un best-reader (de los más leídos)	EXTRANJERISMO	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
37	biblioteca de aula	Por su parte, tanto José Ángel Quintanilla, presidente de la Industria Editorial Mexicana (Caniem), como Daniel Goldin, editor del sello Serres, indicaron que en cada estado son lo maestros quienes deciden qué libros incorporar a sus bibliotecas de aula.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
38	<i>Big Brother</i>	En todo caso aclaró Ramírez Heredia, más dañino resultan los programas de chismes de la televisión o el Big Broter.	EXTRANJERISMO	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
39	biografía no autorizada	PUBLICAN BIOGRAFÍA NO AUTORIZADA DE RULFO	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
40	40 Grados Sur	Apoyados por la Coordinación Nacional de Teatro queremos montar en el espacio que ha abierto en Mérida en proyecto de " 40 grados Sur "	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
41	cadena de televisión RTL	todo podrá ser seguido en una emisión en directo de 24 horas. La cadena de televisión RTL anunció que ya tiene más de 26,000 postulantes	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
42	Cámara de Diputados	La Academia Mexicana de las Ciencias(AMC) recibirá este año 10 millones de pesos menos que lo aprobado por la Cámara de Diputados	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
43	Caniem	Por su parte, tanto José Ángel Quintanilla, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (Caniem), como Daniel Goldin, editor del sello Serres, indicaron que en cada estado son lo maestros quienes deciden qué libros incorporar a sus bibliotecas de aula.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

44	cámara web	en el Ciberlounge del Museo Rufino Tamayo con un espectáculo donde, haciendo uso del software flash/max msp y de una cámara web dirige con sus movimientos una orquesta virtual del siglo 19 para ofrecer un concierto de cámara victoriano.	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
45	capilla gótica	Este viernes 4 de marzo, a las 20 horas, en la capilla gótica del Centro Cultural Helénico, la recién formada Compañía de ópera, Música y Escena, estrenará Teseo, de Haendel, bajo la dirección escénica de Edgar Álvarez.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
46	caravana cultural	Lo mismo conciertos que festivales a cielo abierto y una caravana cultural en apoyo al jefe de gobierno capitalino, se sumaron los recientes pronunciamientos hechos por escritores y artistas, en inserciones pagadas en los diarios capitalinos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
47	Caritas Emergencias	La Cruz Roja Mexicana, Caritas Emergencias , la Unired, el Centro Mexicano para la Filantropía, la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
48	carreta de comedias	La carreta de comedias tradicional se veía reducida a un pequeño tabladillo ambulante, en el que se castigaría duramente el diseño mismo de la propuesta escénica.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
49	cartonista	Caricaturistas, cartonistas , humoristas gráficos, dibujantes satíricos o simple y llanamente moneros. O sea: los que hacen monigotes y que sólo piden del lector su complicidad.	ANGLICISMO ADAP/ SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	S	N	S	N	N
50	casa del teatro	el Centro Nacional para la Cultura y las Artes y la Casa del Teatro	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
51	casa del tiempo	Dos días después, el jueves 3 a las 19:00 horas, en la Casa del Tiempo , León Guillermo Gutiérrez presentará su libro <i>bajo la piel de la escritura. Evolución y permanencia de la literatura Iberoamericana</i>	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N

52	casa de cultura	Tiene un tiraje de 25 mil ejemplares, cuesta 50 pesos y se vende en galerías, casas de cultura , librerías de Educal tiendas.	COM PRTEPOSICIONA L	SINTAGMA	UN	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
53	Cenart	El Centro Dramático de Michoacán presenta la obra <i>La honesta persona de Sechuán</i> en el Cenart	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
54	Centro Cultural Conde Duque	En mi reciente viaje a España, una visita al Centro Cultural España Conde Duque se prolongó varias horas porque había dos exposiciones	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
55	Centro Cultural Helénico	Este viernes 4 de marzo, a las 20 horas, en la capilla gótica del Centro Cultural Helénico , la recién formada Compañía de ópera, Música y Escena, estrenará Teseo, de Haendel, bajo la dirección escénica de Edgar Álvarez.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
56	Centro Cultural Universitario	en la sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario , Insurgentes Sur 3000 CU	UMP	SINTAGMA	UN/R EF	D/06/02/0 5	N	N	N	N	N
57	Centro de Arte y Cultura de Bretaña	el 13 de marzo, en el Centro de Arte y Cultura de Bretaña , donde colocará un piso de cemento que coló con agua de la morgue.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
58	Centro de Capacitación y Actualización del Magisterio	El Centro de Capacitación y Actualización del Magisterio en el Distrito Federal, es una institución de educación superior con 60 años de experiencia en el ámbito de Capacitación y Actualización.	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
59	Centro de Ciencias aplicadas y Desarrollo Tecnológico	En el Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico (CCADT) de la UNAM se desarrolla un simulador que permitirá a los estudiantes de medicina aprender y practicar resección transuretral de próstata	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N

60	CCADT	En el Centro de Ciencias Aplicadas y Desarrollo Tecnológico (CCADT) de la UNAM se desarrolla un simulador que permitirá a los estudiantes de medicina aprender y practicar resección transuretral de próstata	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
61	Centro de Estudios integrales para la Imagen	El placer de mirar, apertura el próximo martes 8 de marzo a las 19 horas en la galería del Centro de Estudios Integrales para la Imagen, cerro del agua 235, Copilco.	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
62	Centro de Información y Comunicación Ambiental de Norteamérica	Centro de Información y Comunicación Ambiental de norteamérica	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
63	Centro de investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades	El libro de 320 páginas, publicado por el Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, incluye un apéndice documental	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
64	Centro Dramático de Michoacán	A cargo de la compañía del Centro Dramático de Michoacán (Cedram), bajo la dirección de Luis Tavira	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
65	Cedram	A cargo de la compañía del Centro Dramático de Michoacán (Cedram), bajo la dirección de Luis Tavira	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
66	Centro Médico Nacional Siglo XXI	Luis Carlos Breña Cantú, médico internista egresado del Centro Médico Siglo XXI del IMSS se muestra escéptico ante el éxito del doctor Varon	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
67	Centro mexicano de escritores	Ella me comentó que la información se la había mandado una persona que sabía de otra persona que había trabajado en el Centro Mexicano de Escritores	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N

68	Centro Mexicano para la Filantropía	La Cruz Roja Mexicana, Caritas Emergencias, la Unired, el Centro Mexicano para la Filantropía , la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
69	Centro Nacional de conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble.	Situado en el cubo de la escalera del claustro oriente del antiguo convento del Colegio Máximo de San Pedro y Pablo (hoy sede del Centro Nacional de Conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble (Cencrepan))	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
70	Cencrepan	Situado en el cubo de la escalera del claustro oriente del antiguo convento del Colegio Máximo de San Pedro y Pablo (hoy sede del Centro Nacional de Conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble (Cencrepan))	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
71	Centro Nacional de las Artes	Álvarez cuenta que se tardó ocho meses en gestar el proyecto, apoyado por la ESM y el Centro Nacional de las Artes .	UMP	SINTAGMA	UN/REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
72	Ciceana	Con una coinversión de Ciceana y la Fundación Centro Histórico el grupo dirigido por Gómez Porras instaló huertos con organoponía	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
73	ciclo de conferencias	Mosquera se encuentra en México para ofrecer un ciclo de conferencias en la Universidad Iberoamericana y el Museo Rufino Tamayo sobre Globalización, dinámicas culturales y curaduría internacional.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
74	Cineteca Nacional	editado por la Cineteca Nacional , que se presenta hoy, a las 18 horas, en el Auditorio de Ingenieros del Palacio de Minería	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
75	cine norteamericano	le debe muchas cosas al cine norteamericano de la primera mitad del siglo pasado	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
76	cine porno	fuimos a la iglesia y luego a ver cine porno " relata Beatriz del Carmen	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N

77	Cine Venus	con una sesión del más puro hardcore pornográfico en el Cine Venus .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
78	cine para adultos	El Venus es uno de los cinco " cines para adultos " que aún existen en la ciudad.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
79	Circo Taibo	a la célebre y amadísima familia, también conocida como el Circo Taibo , pertenecen el poeta Benito Taibo, y el historiador y novelista Paco Ignacio Taibo II, cuya obra está traducida a más de 20 idiomas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
80	cirujano residente	Gracias a este simulador, en vez de practicar en papas y viendo al cirujano experto, el cirujano residente , antes de participar en una fase de la cirugía con supervisión	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
81	cirugía asistida por computadora	a sus 38 años de edad, Fernando Arámbula Cosío es pionero en cirugía asistida por computadora en la UNAM	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
82	cirugía virtual	Las resecciones y deformaciones de tejido que se producen durante una cirugía virtual .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
83	ciudad de las artes	construye la Ciudad de las Artes en Santiago de compostella España.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
84	Ciudad Universitaria	gracias al convenio entre la UNAM y la empresa Agilent Technologies, está instalado en el área de geociencias en la Ciudad Universitaria	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
85	clase magistral	una serie de residencias artísticas de una semana de duración , en las que impartirá clases magistrales , dictará conferencias y dará conciertos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
86	clínica de trastornos del sueño	Reyes Haro Valencia, director de la Clínica de Trastornos del Sueño de la Facultad de Medicina de la UNAM, explico que participan en la investigación para comprobar beneficios	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N

87	club de la mente	Estableció la Fundación de la Mente que organiza las competencias Mundiales de Memoria y encabeza el Club de la Mente a nivel internacional.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
88	CND	La CND prosigue con su propósito de llevar su propuesta dancística a diversos públicos	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
89	<i>CodaOctopus</i>	Los científicos podrán asomarse al lecho marino con detalles en tercera dimensión, gracias al nuevo laboratorio CodaOctopus , que hará mapas de extensas áreas del fondo del océano para crea, con los datos obtenidos, una imagen de realidad virtual que les permitirá “caminar” por las profundidades del mar desde la seguridad de su laboratorio.	EXTRANJERISMO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
90	código 06140	Convertidas en pequeñas empresas culturales que generan empleo para impresores, fotógrafos, curadores, Fahrenheit, Origina y Código 06140 son engranajes clave de la maquinaria que difunde las manifestaciones artísticas contemporáneas.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
91	código de ética	según un código de ética que publicará el Fonca.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
92	coinvertión	Con una coinvertión de Ciceana y la Fundación Centro Histórico el grupo dirigido por Gómez Porras instaló huertos con organoponia	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
93	coleccionista especializado	se realizan subastas de temas específicos para poder agrupar a los coleccionistas especializados e incluso hasta a los aficionados	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
94	colectivo culturales	COLECTIVOS CULTURALES LUCHAN POR ABRIR FOROS	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
95	Colegio Nacional	En el ramo musical, el Colegio Nacional ofrecerá un Jubiloso Homenaje a María teresa Rodríguez	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
96	Colifata	La Colifata , una emisora de los internos del hospital neuropsiquiátrico Borda, en la capital argentina, ha resultado una excelente terapia de rehabilitación, y vía para fomentar la solidaridad.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N

97	Colonia México	la reconstrucción de viviendas en una zona que se cree puede llamarse " Colonia México "	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
98	comercio de falsificaciones	En España, el comercio de falsificaciones también es un delito tipificado, señala Javier Gutiérrez, titular de la sociedad de gestión española Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
99	comisión de cultura	Turnado a la Comisión de Cultura por el diputado de Convergencia Jesús Martínez Álvarez	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
100	comité de la Alianza por Asia	Mexicana de aviación donará los boletos de avión para que el comité Alianza por Asia pueda supervisar los avances del proyecto de reconstrucción de viviendas	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
101	compañía de ópera de México	De un "dedazo", la trayectoria de Kleinburg como crítico y promotor musical y sus nueve años como director artístico de la Compañía Nacional de Ópera de México (1992-2001), se desperdician par iniciar su aprendizaje literario.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
102	compañía de ópera de cámara, música y escena	Este viernes 4 de marzo, a las 20 horas, en la capilla gótica del Centro Cultural Helénico, la recién formada Compañía de ópera, Música y Escena , estrenará Teseo, de Haendel, bajo la dirección escénica de Edgar Álvarez.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
103	compañía del centro dramático de Michoacán	A cargo de la compañía del Centro Dramático de Michoacán (Cedram), bajo la dirección de Luis Tavira	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
104	compañía foro dramático de México	la compañía Foro Dramático de México respeta el texto íntegro sin caer por ello en la solemnidad o el acartonamiento	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
105	Compañía Nacional de Danza	La oferta dancística de la UNAM para marzo incluye además tres coreografías para el público infantil de la Compañía Nacional de Danza (CND)	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N

106	competencia mundial de memoria	Estableció la Fundación de la Mente que organiza las competencias Mundiales de Memoria y encabeza el Club de la Mente a nivel internacional.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
107	comunidad teatral	Que se escuchen las opiniones de la comunidad teatral y que implementen un auténtico programa de descentralización del teatro nacional.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
108	Conaculta-Imcine	La presentación del cortometraje La voz de las cigarras, coproducción de Conaculta-Imcine , gobierno de Nayarit y productoras privadas, será hoy a las 19 horas en la Sala 4 de la Cineteca Nacional, avenida México Coyoacán 389, colonia Xoco. La entrada es gratuita.	ACRÓNIMO CONTRAPUESTO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
109	Conacyt	más un monto de 5 millones de las multas que recaude el Instituto Federal Electoral (IFE), Conacyt sólo contempla 35 millones de pesos para la Asociación.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
110	conciertos masivos	El programa Dfiesta que organiza conciertos masivos en el Zócalo, depende a partir de este año de la Secretaría de Cultura capitalina	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
111	concurso literario	incluyó indebidamente la novela -Plata quemada- en el concurso literario con el fin de promoverla.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
112	conferencia magistral	El también Catedrático Emérito de estudios sobre Shakespeare en la Universidad de Notre Dame explicó, durante la primera parte de su conferencia magistral , a la que acudieron estudiantes y directores de teatro	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
113	conferencista	Esta es una de las reflexiones que plantea el Arquitecto Alejandro Hernández Gálvez, uno de los conferencistas que participarán en el Sexto Congreso Internacional de Arquitectura y Diseño Arquine, que este año se titula "Límites".	MOR/SEM	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

114	congelar	"Congelar" al paciente, en palabras de Varon, significó reducir su temperatura corporal varios grados centígrados con sábanas de enfriamiento	SEMÁNTICO	VERBO	REF	J/03/03/05	S	S	S	S	N
115	conjunto cultural Ollin Yoliztli	del Conjunto Cultural Ollin Yoliztli y en la Universidad Carnegie Mellon de Pittsburg, en Estados Unidos, como grupo en residencia.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
116	CIAGP	el 23 de febrero fue nombrado presidente del Consejo Internacional de las Artes Gráficas, Plásticas y Fotográficas (CIAGP)	SIGLA	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
117	Consejo internacional de psicología	es un miembro electo del Consejo Internacional de Psicología y miembro activo del Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
118	cooperación cultural franco-mexicana	la culminación de uno de los poquísimos ejemplos de la cooperación cultural franco-mexicana en materia musical.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
119	coordinación interinstitucional	Yo diría que esto fortalece la coordinación interinstitucional y, sobre todo la participación de la Secretaría de cultura.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
120	coordinación nacional de teatro	Apoyados por la Coordinación Nacional de Teatro queremos montar en el espacio que ha abierto en Mérida en proyecto de "40 grados Sur"	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
121	coordinador periodístico	Daniel López, que al igual que el resto se comunica por señas con el coordinador periodístico , operador radial Carlos Rosas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N

122	coro de los niños cantores del valle de chalco	el coro de los Niños Cantores de Chalco ofreció un programa corto de seis canciones pero de buena calidad musical	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
123	coro de niños cantores de México	permitió el reencuentro de dos agrupaciones corales participantes: el Coro de Niños de Étouvie Amiens y los Niños Cantores de México	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
124	coto de poder	La reciente designación de un especialista en música y ópera al frente de la Dirección de Literatura de la UNAM genera críticas hacia la tendencia a ver y alentar desde los principales cargos del sector cultural, “ cotos de poder ”.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
125	COTSA	Esta generación tuvo que enfrentarse a la desaparición de COTSA , al auge de las grandes distribuidoras y exhibidoras, y a la escasez de medios para producir.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
126	crítico de teatro	El crítico e historiador de teatro señala que el prejuicio más difundido de Shakespeare es que es un autor difícil.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
127	Cruz Roja Mexicana	La Cruz Roja Mexicana , Caritas Emergencias, la Unired, el Centro Mexicano para la Filantropía , la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
128	CU	en la sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000 CU	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
129	cuarteto latinoamericano	El Cuarteto Latinoamericano peregrinará durante los próximos dos años por universidades y escuelas de educación musical en México	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
130	cuenta de correo electrónico	sino también crear sus cuentas de correo electrónico y establecer contacto con mucha gente	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

131	cuerno de chivo	De por sí, en el norte del país desde Sinaloa para acá (Tijuana), me ha tocado ver a niños que cuando se les pregunta ¿qué quieres ser de grande? No dicen bombero o presidente, me dicen: "quiero ser narco, tener mi cuerno de chivo , una güerota al lado y mi narcocorrido.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
132	culto mexicano del Día de Muertos	nace de la conexión que existe entre su obra-- que alude de forma festiva y surrealista a la muerte--y el culto mexicano del Día de muertos	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
133	cultura mediática	Vivimos en una cultura mediática que depende de las imágenes	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
134	cultura superior	Un <i>pedacito</i> de la incipiente televisión mexicana, cuya circunstancia procuró aprovechar la " cultura superior ", fue rescatada por TV UNAM y al Filmoteca de la UNAM	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
135	culturantro	La primera Jornada de Cultura Autónoma, organizada por la Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos (RECIA), a realizarse del 1 al 6 de marzo, coincide con el cierre del espacio físico del Culturantro la Alverka este 15 de marzo próximo,	COM YUXTAPUESTO	SINTAGMA	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
136	curada	y, Dataspace, exposición de arte electrónico mexicano curada por Primo Lozada.	MOR/ SEM	ADJETIVO	UN	V/04/03/0 5	N	N	S	S	N
137	curador	La novedad de este tecnología, explicó el curador Arcángel Costantino, radica en que ofrece la posibilidad de reproducir patrones de imagen y sonido a partir de los movimientos que captura en tiempo real una cámara web, con lo cual Lillemont puede dirigir con su cuerpo esta orquesta digital	MOR/ SEM	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/0 5	S	S	S	S	N

138	curaduría	Origina busca ser una plataforma de promoción del arte contemporáneo; con ejes fundamentales: curaduría , exposiciones y galerías en espacios atípicos	MOR / SEM	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	S	N	S	N	N
139	curaduría internacional	Mosquera se encuentra en México para ofrecer un ciclo de conferencias en la Universidad Iberoamericana y el Museo Rufino Tamayo sobre Globalización, dinámicas culturales y curaduría internacional .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
140	daño moral	Respecto a la demanda que enfrenta Cuevas por daño moral , luego de que en julio de 2003 tachó cinco dibujos falsos	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
141	<i>Dataspace</i>	y, Dataspace , exposición de arte electrónico mexicano curada por Primo Lozada.	EXTRANJERISMO	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
142	delito tipificado	En España, el comercio de falsificaciones también es un delito tipificado , señala Javier Gutiérrez, titular de la sociedad de gestión española Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
143	desecho sonoro	Convierten en música los " desechos sonoros "	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
144	dibujante ácido	Modernos tlcuulos, como les llama el autor, desde el decimonónico Joaquín Heredia al pirado Nostragamus, pasando por los grandes dibujantes clásicos como Covarrubias y Zalce, los ácidos como Helioflores y Naranjo, los irreverentes como Magú y el Físgón, los desmadrosos como Jis y Trino.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
145	dibujante irreverente	Modernos tlcuulos, como les llama el autor, desde el decimonónico Joaquín Heredia al pirado Nostragamus, pasando por los grandes dibujantes clásicos como Covarrubias y Zalce, los ácidos como Helioflores y Naranjo, los irreverentes como Magú y el Físgón, los desmadrosos como Jis y Trino.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
146	dibujante satírico	Caricaturistas, cartonistas, humoristas gráficos, dibujantes satíricos o simple y llanamente moneros. O sea: los que hacen monigotes y que sólo piden del lector su complicidad.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N

147	DIF	esta tecnología se encuentra en algunos espacios como el DIF , pero ahí su uso es para procesos de rehabilitación	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
148	dirección coral	Mientras que a los maestros y al director artístico los convocarán a participar en simposios y talleres de dirección coral	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
149	dirección de arquitectura del INBA	también intervinieron la Dirección de Arquitectura del INBA y el Instituto Nacional de Antropología e Historia	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
150	INBA	De acuerdo con una solicitud hecha por REFORMA a la Dirección del Arquitectura y Conservación del Patrimonio Artístico Inmueble del INBA , se notificó que el inmueble no ha sido modificado de su estructura original.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
151	dirección de literatura de la UNAM	La reciente designación de un especialista en música y ópera al frente de la Dirección de Literatura de la UNAM genera críticas hacia la tendencia a ver y alentar desde los principales cargos del sector cultural, “cotos de poder”.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
152	dirección musical	esta última cuenta con la dirección musical de Alberto Rosas para acentuar la estética del cómic	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
153	diseño escenográfico	incluso si el director, los actores y el diseño escenográfico son malos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
154	diseño industrial	el que haya diseño industrial junto con arquitectura, plantea también la interdisciplinariedad de una manera más provocadora	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
155	disquera multicultural Putumayo World Music	<i>Con...cierto carvanaval</i> , organizado por la disquera multicultural Putumayo World Music	HIBRIDO	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N

156	divulgador científico	Producido por el Museo de Historia Natural de Nueva York y escrito por los divulgadores de la ciencia Steven y Anne Druyan	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
157	DJ	donde el público se mueve al son de las mezclas realizadas por un DJ .	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
158	Domo Digital	“Vida en otros mundos”, con imágenes de la NASA, y que se proyecta en el Domo Digital del Papalote, invita a los espectadores a preguntarse sobre el origen de la vida y los alcances de ésta en el cosmos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN/R EF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
159	dossier fotográfico	Así, la moda, el arte conceptual, las instalaciones <i>in situ</i> , arquitectura, dossier fotográfico y la publicidad de grandes consorcios han encontrado aquí un espacio lúdico y libre.	HÍBRIDO	SINTAGMA	UN	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
160	DramaDanza	Rossana Filomarino, de DramaDanza ; Myrna de la Garza, de Mdmar; Dariusz Blazer, de la compañía nacional de Danza; Leticia Cosío, de Viva Flamenco, y Emiliano Cárdenas, de Tropa AS, reconocen que hay que revertir el embrujo del “asiento vacío”.	COM YUXTAPUESTO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
161	edificio neocolonial	representa la construcción de un gran edificio neocolonial , con andamios y paredes	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
162	editorial fundación BSCH	La editorial Fundación BSCH , de Madrid, sacó a la luz un libro que se titula <i>Poetas del novecientos</i>	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
163	Editorial planeta	que le ganó un juicio a Editorial Planeta , el editor Guillermo Schavelson y al propio Pliglia por haber conspirado para concederle el Premio Planeta 1997	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N

164	Educal	Tiene un tiraje de 25 mil ejemplares, cuesta 50 pesos y se vende en galerías, casas de cultura, librerías de Educal tiendas.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
165	emisora BBC	El clima político actual es muy, muy preocupante” declaró Pinter a la emisora BBC para explicar su decisión.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
166	ensamble Kroumata	En este fin de semana, la OFUNAM, bajo batuta de José Luis Castillo y- nuevamente- el ensamble Kroumata como solistas, dieron a conocer en México un Altar de piedra distinto de aquel	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
167	entrenamiento virtual	antes de participar en una fase de la cirugía bajo supervisión, podrá entrenarse de manera virtual , aprender con más rapidez y practicar cuantas veces quiera	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
168	entrevista por correo electrónico	Antoni Rosell-Méle, de la Universidad Autónoma de Barcelona y coautor del estudio, explicó en entrevista por correo electrónico que hace 40 millones de años que la Antártica está helada	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
169	escenario desplegable	El costo del teatro trashumante -incluyendo el remolque, el escenario desplegable , el equipo de iluminación y audio y una camioneta de arrastre-podría elevarse a unos 950 mil pesos	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
170	Escom	Los autores del videojuego, Enrique Medina Álvaarez, Víctor de la Cruz Serrano y Edgar Berriosabal Méndez, fueron asesorados por catedráticos de la Escuela superior de Cómputo (Escom) .	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
171	escuela de artes de hidalgo	el primer director pachuqueño nacido en Salta, Argentina, y maestro de la Escuela de Artes de Hidalgo	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N

172	escuela de iniciación a la música	el grupo ha compaginado los conciertos con la educación musical en la Escuela de Iniciación a la Música	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
173	escuela nacional de ciencias biológicas del instituto Politécnico Nacional	aseguró Juan Antonio García Oviedo, investigador de la Escuela Nacional de Ciencias Biológicas del Instituto Politécnico Nacional (IPN) .	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
174	IPN	aseguró Juan Antonio García Oviedo, investigador de la Escuela Nacional de Ciencias Biológicas del Instituto Politécnico Nacional (IPN).	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
175	escuela nacional de música del INBA	Por otro lado, María Teresa Rodríguez, pianista y profesara en la Escuela Nacional de Música del INBA , cerrará el programa con nocturnos, Siete Piezas, Estudios Homenaje a Chopin y Diez preludios.	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
176	Escuela Normal	Olga Costa y Feliciano Peña, en 1933, para colaborar en los frescos de la Escuela Normal .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
177	escuelas de educación musical	El Cuarteto Latinoamericano peregrinará durante los próximos dos años por universidades y escuelas de educación musical en México	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
178	esculturas de peceras rodantes	Son cinco esculturas de peceras rodantes cuyo movimiento es, por así decirlo, "controlado" por los peces	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

179	ESM	Álvarez cuenta que se tardó ocho meses en gestar el proyecto, apoyado por la ESM y el Centro Nacional de las Artes.	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
180	espacio auditivo virtual	Un primer espacio auditivo virtual que permitirá a niños y adolescentes con problemas visuales , acceder a internet y a toda la información que deseen	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
181	espacio cultural autosustentable	“buscar una enmienda al vacío jurídico que provoca nos clausuren por el más mínimo detalle, debido a una normatividad que no distingue espacio cultural autosustentables de centro nocturno”	UMP	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
182	espacio de visita auditiva virtual	pero desde ayer en al entrada de la Mediateca hay un panel donde en braille se puede leer: " Espacio de visita auditiva virtual "	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
183	<i>establishment</i> literario	Vizinczey denuncia el poder de lo pretencioso del establishment literario y muestra el grado de corrupción que ha alcanzado la crítica literaria para promover a nulidades que, de manera normal jamás hubieran podido publicar un libro	HÍBRIDO	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
184	estética <i>dark y punk</i>	A casi 300 años de distancia, y de otro lado del Atlántico, la obra del maestro inglés sufre una mutación. Será representada por mujeres, bajo una estética dark y punk , que por lo demás es importada de Inglaterra.	HÍBRIDO	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
185	estética del cómic	una construcción de teatro de máscaras, divertido, musical, en el que unen la estética del cómic y el lenguaje poscinematográfico	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN/REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
186	estilo <i>ligh</i>	Hoy impera un estilo ligh , la relación sexual se da tipo kleenex, de usar y tirar.	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N

187	estudio multidisciplinario	explorar áreas conjuntas para estudios multidisciplinarios en campos muy amplios como el ambiental	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
188	experimento televisivo	serán la recompensa por participar en este inquietante experimento televisivo .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
189	Ex Teresa Arte Actual	se llevará cabo este 24 de abril en el interior de las bóvedas del Ex Teresa Arte Actual , museo que coproduce el proyecto.	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
190	Fabriquedecouleurs	tres conciertos en vivo donde participarán músicos internacionales, entre ellos Fabriquedecouleurs (Francia)	EXTRANJERISMO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
191	Facultad de Medicina	El médico de origen mexicano egresado de la Facultad de Medicina de la UNAM explica	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
192	Fahrenheit	Convertidas en pequeñas empresas culturales que generan empleo para impresores, fotógrafos, curadores, Fahrenheit , Origina y Código 06140 son engranajes clave de la maquinaria que difunde las manifestaciones artísticas contemporáneas.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
193	federación de Cáritas mexicana	las 37 representaciones que conforman la Federación de Cáritas Mexicana , además de recolectar víveres, medicinas y ropa.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
194	feria internacional de minería	indicó Rius entrevistado ayer en la Feria Internacional de Minería , al término de la presentación de su libro <i>Los moneros de México</i> (Grijalbo, 2005)	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
195	Festival Cumbre Tajín	Los organizadores del Festival Cumbre Tajín se deslindaron de las responsabilidades de informar sobre el estado financiero de las ediciones anteriores	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N

196	festival de México	Está el caso del Festival de México en el Centro Histórico, donde se presentan espectáculos con grandes figuras que no necesariamente cuentan con gran audiencia.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
197	festival a cielo abierto	Lo mismo conciertos que festivales a cielo abierto y una caravana cultural en apoyo al jefe de gobierno capitalino, se sumaron los recientes pronunciamientos hechos por escritores y artistas, en inserciones pagadas en los diarios capitalinos.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
198	festival del DF	La invitación expresa hace que las muestras aparezcan festivales del DF en provincia.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
199	Fideicomiso del centro Histórico	Seguirá siendo un programa interinstitucional en el que participan desde el Fideicomiso del Centro Histórico hasta la seguridad pública, auxilio vial y Locatel.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
200	fiesta-carnaval	avivará la fiesta -carnaval a realizarse en el Lunario del Auditorio Nacional.	COM CONTRAPOSICIÓN	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
201	<i>Film</i> Enciclopedia	Según pude informarme en la Film Enciclopedia de Ephraim Kratz,	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
202	filmoteca de la UNAM	Un <i>pedacito</i> de la incipiente televisión mexicana, cuya circunstancia procuró aprovechar la "cultura superior", fue rescatada por TV UNAM y al Filmoteca de la UNAM	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
203	Fonca	"si se denuncia y comprueba" que un jurado "favoreció al solicitante de alguno de los apoyos" del Fondo nacional para la Cultura y las Artes (Fonca), "jamás volverá a colaborar con esa dependencia, se le retira la beca al beneficiario y ambos serán condenados a la deshonra".	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N

204	Fondo de Cultura Económica	La escritora mexicana residente Brooklyn, Nueva York, expresó que lo que verdaderamente le llevó a escribir La otra mano de Lepanto, la novela que se presentó ayer en Madrid en la editorial Siruela y que en México publicará el Fondo de Cultura Económica (FCE), fue describir en aquella cónica al personaje de María "La Bailaora".	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
205	FCE	La escritora mexicana residente en Brooklyn, Nueva York, expresó que lo que verdaderamente le llevó a escribir La otra mano de Lepanto, la novela que se presentó ayer en Madrid en la editorial Siruela y que en México publicará el Fondo de Cultura Económica (FCE), fue describir en aquella crónica al personaje de María "La Bailaora".	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
206	Fondo de Monumentos Mundiales	Diseñó un programa de restauración que contó con el apoyo económico del Fondo de Monumentos Mundiales (WMF, por sus siglas en inglés), quienes en total donaron 66mil dólares	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
207	WMF	Diseñó un programa de restauración que contó con el apoyo económico del Fondo de Monumentos Mundiales (WMF, por sus siglas en inglés), quienes en total donaron 66mil dólares	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
208	Fonca	"si se denuncia y comprueba" que un jurado "favoreció al solicitante de alguno de los apoyos" del Fondo nacional para la Cultura y las Artes (Fonca), "jamás volverá a colaborar con esa dependencia, se le retira la beca al beneficiario y ambos serán condenados a la deshonra".	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
209	fondo reservado de la biblioteca central	Las obras donadas serán estabilizadas (reparación inmediata si es necesaria) antes de ponerlas a disposición de los investigadores del Fondo Reservado de la Biblioteca Central	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
210	foro rodante	Acercan el teatro en foro rodante	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

211	foro social mundial	Olivera--ausente por estar en Brasil, donde participó junto a varios colifatos en el Foro Social Mundial-- , Gobet y varios periodistas de la radio estuvieron en Barcelona en un foro y en un festival junto a Manu Chao	UMP	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
212	fotogalería	fotogalería reforma.com/vida	COM YUXTAPUESTO	SUSTANTIVO	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
213	FRAC Lorraine	Los directivos del Frac Lorraine , que la invitaron a exponer después de visitar la retrospectiva de Francfort	SIGLAS	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
214	fragmento de ruido	llenará el recinto con composiciones propias que ejemplifican el uso de " fragmentos de ruido " como material musical.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
215	fraude electoral	Más allá de que AMLO sea o no mi candidato, que por cierto no lo es, nos une la idea de que vamos a pasar otro fraude electoral	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
216	Fundación Azteca	La Cruz Roja Mexicana, Caritas Emergencias, la Unired, el Centro Mexicano para la Filantropía , la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
217	Fundación Televisa	La Cruz Roja Mexicana, Caritas Emergencias, la Unired, el Centro Mexicano para la Filantropía , la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
218	frente regional en defensa del patrimonio cultural	Sobre el rechazo de los grupos autóctonos aglutinados en el Frente Regional en Defensa del Patrimonio Cultural , el productor general de la cumbre, Salomón Baz, no sólo dijo estar enterado	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
219	fundación centro histórico	Con una coinversión de Ciceana y la Fundación Centro Histórico el grupo dirigido por Gómez Porras instaló huertos con organoponia	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
220	fundación de la mente	Estableció la Fundación de la Mente que organiza las competencias Mundiales de Memoria y encabeza el Club de la Mente a nivel internacional.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N

221	fundación mexicana de estudios políticos y administrativos	El vicepresidente de la Fundación Mexicana de Estudios Políticos y Administrativos asegura que diversos funcionarios del Conaculta	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
222	fundación para un nuevo periodismo	Durante un seminario de la Fundación para un Nuevo Periodismo celebrado a finales de 2001	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
223	galería del arte emergente	Con formatos y personalidades distintas, son el territorio propicio para que artistas, colecciones y galerías del arte emergente transiten entre sus páginas, donde sus impresiones de calidad y un diseño atractivo hacen de ellas objetos coleccionables.	UMP	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
224	galería Rosenberg	Fui a ver la exposición Cent dessins par Picasso en la galería Rosenberg.	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
225	gobierno de la ciudad de México	El hecho no ameritaría denuncia si no fuera porque todas las actividades artísticas y culturales han sido organizadas con la participación de grupos subsidiados por el gobierno de la ciudad de México , y fueron promovidos por la Secretaría de cultura de esta ciudad, según se lee en los boletines de prensa.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
226	gremio teatral	“Sin embargo el ‘coco’ en este país es la distribución de los productos culturales, y a nosotros nos sigue constando un enorme trabajo ese aspecto. Pero queremos que el gremio teatral ponga a <i>Paso de Gato</i> en su canasta básica.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
227	grupo de cámara	Antes del Cuarteto Latinoamericano ningún grupo de cámara en México había estado formado por músicos que renunciaran a orquestas y agrupaciones	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N

228	grupo en residencia	en México como grupo en residencia , para apoyar la formación de jóvenes instrumentistas.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
229	grupo autogestivo	idear una simplificación administración acorde con sus necesidades; recuperar espacios públicos resguardados por el gobierno de DF para desarrollar proyectos culturales cedidos a grupos autogestivos , quienes podrán administrarlos siempre	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
230	grupo independiente	Hay que darle oportunidad a grupos independientes .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
231	Guanajuato, capital Cervantina de América	"se nombra a Guanajuato como Capital Cervantina de América	UMP	SINTAGMA	UN	D/06/02/0 5	N	N	N	N	N
232	hardcore pornográfico	con una sección del más puro hardcore pornográfico en el Cine Venus.	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
233	hemeroteca virtual	Es una hemeroteca virtual especializada en ciencias sociales y humanidades que a la fecha alberga más de 140 títulos de revistas y 5 mil artículos digitalizados de los más diversos temas: política, economía, sociología, comunicación, estudios ambientales, filosofía y ciencia. Se trata de un proyecto de la Universidad Autónoma del Estado de México en construcción permanente, que engloba algunas de las revistas más prestigiosas del mundo hispanoparlante.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
234	herramienta legal	Aun cuando el artículo veintiuno de la Ley Federal del Derecho de Autor reconoce el derecho de los artistas a repudiar una obra que se les atribuye sin ser de su autoría, no cuentan con herramientas legales para defenderse cuando son víctimas de una falsificación	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N

235	hispanoparlante	Es una hemeroteca virtual especializada en ciencias sociales y humanidades que a la fecha alberga más de 140 títulos de revistas y 5 mil artículos digitalizados de los más diversos temas: política, economía, sociología, comunicación, estudios ambientales, filosofía y ciencia. Se trata de un proyecto de la Universidad Autónoma del Estado de México en construcción permanente, que engloba algunas de las revistas más prestigiosas del mundo hispanoparlante .	COM YUXTAPUESTO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
236	historia de la escultura monumental	"Hemos hecho época en la historia de la escultura monumental , pues nadie organiza un simposio tan grande y tan importante de acero inoxidable en todo México"	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
237	historiador de teatro	El crítico e historiador de teatro señala que el prejuicio más difundido de Shakespeare es que es un autor difícil.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
238	historias <i>hollywoodenses</i>	una historia truculenta, de las muchas que llenan las historias hollywoodenses .	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
239	<i>home page reader</i>	que las páginas sean leídas en voz alta para los invidentes es el Home Page Reader que, como explica Saucedo Maciel, tiene dos facilidades	EXTRANJERISMO	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
240	Hospital General de México	El director de Neurocirugía del Hospital General de México , Francisco Velasco Campos	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
241	humorista gráfico	Caricaturistas, cartonistas, humoristas gráficos , dibujantes satíricos o simple y llanamente moneros. O sea: los que hacen monigotes y que sólo piden del lector su complicidad.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N

242	IMC	La asociación civil tendrá que comprometerse a dar conciertos para otros programas del IMC	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
243	Imer	A lo largo de su trayectoria, que lo ha llevado por toda la estructura cultural: el Imer , el Programa Cultural de las Fronteras, el INBA, el Seminario de cultura Mexicana y la Dirección de Asuntos Culturales de la SRE, Gerardo Estrada-actual Coordinador de Difusión Cultural de la UNAM-, opta por rodearse de sus amigos y fieles excolaboradores para afianzarse	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
244	IMSS	En el asunto de las pensiones a jubilados del IMSS , hay casos que son para llorar de indignación.	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
245	instalación robótica interactiva	Realidad de peces aumentada, la instalación robótica interactiva de Ken Rinaldo en la misma exposición también me fascinó.	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
246	institución educativa Centro	Miquel Adriá, director de la revista Arquine, co-organizadora del congreso, junto a la institución educativa Centro .	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
247	Instituto Cultural Helénico	Instituto Cultural Helénico	UMP	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
248	Instituto de Arquitectura y Estudios Urbanos de Nueva York	En 1967 fundó el Instituto de Arquitectura y Estudios Urbanos de nueva York .	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
249	Instituto de Biología de UNAM	también se dedican ala investigación junto con instituciones como el Instituto de Biología de la UNAM	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
250	Instituto de Cultura Hispano Mexicana	Desde el primer momento, <i>Los cazadores</i> fue observada por una cierta parte del exilio español con suspicacia, ya que la compañía se decía llamar Tabasco 68, que era la sede del Instituto de Cultura Hispano Mexicana .	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

251	Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial	es un miembro electo del Consejo Internacional de Psicología y miembro activo del Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
252	Instituto de Geografía de la UNAM	responsable del Laboratorio de Análisis Químicos y Físicos, adscritos al Instituto de Geografía y Física de la UNAM.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
253	Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM	Seis décadas después, Beatriz de la Fuente, investigadora emérita del Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
254	instituto Mexiquense de Cultura	El compromiso se fijará por escrito en un convenio tripartita, donde el Instituto Mexiquense de Cultura se obligará a entregar 35 mil pesos mensuales a la agrupación	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
255	Instituto Nacional de Antropología e Historia	El alcalde se reunió ayer con representantes del Instituto Nacional de Antropología e Historia.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
256	INAH	El alcalde se reunió ayer con representantes del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH).	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
257	Instituto Nacional de la Mujer	Este programa está cofinanciado por Ciceana y el Instituto Nacional de la Mujer	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N

258	Instituto Nacional de Neurología y Neurocirugía Manuel Velazco Suárez	Para Sandra Porcayo Liborio, jefa del área de Terapia Intensiva del Instituto Nacional de Neurología y Neurocirugía Manuel Velazco Suárez , el congelamiento hace maravillas a nivel del sistema nervioso central.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
259	Instituto Nacional del Derecho de Autor	la Cámara de Diputados exhortará al Instituto Nacional del Derecho de Autor que organice las mesas de trabajo	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
260	instituto de Geología	explica el director del Instituto de Geología , Gustavo Tolson Jones	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
261	instalación audiovisual <i>on-line</i>	La instalación audiovisual on-line de Franz Jhon era aparentemente sencilla Sobre los muros y el piso de una pequeña sala se proyectaban datos sin cesar	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
262	investigadora emérita	Seis décadas después, Beatriz de la Fuente, investigadora emérita del Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
263	Jefe de Gobierno	Hasta el pasado, por encomienda del Jefe de Gobierno Andrés Manuel López Obrador	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
264	jefe de redacción	Se le recuerda como jefe de redacción en la primera época de <i>La Garrapata</i> , revista de humor político fundada por Rius, Naranjo, AB y Helioflores.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
265	jurado del Fonca	Jurados del Fonca y vergüenza pública	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
266	Kroumatos	una muy bien estudiada coreografía para desplazarse de un punto al otro del escenario, lograron los " Kuromatos ", evidenciando que el virtuosismo	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

267	laboratorio de análisis químicos y físicos	responsable del Laboratorio de Análisis Químicos y Físicos , adscritos al Instituto de Geografía y Física de la UNAM.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
268	laboratorio de la IBM	lo comenzaron a construir en 1986 y lo terminaron en 1994 en un laboratorio de la IBM , en Estados Unidos.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
269	lavado de dinero	Corrupción, narcotráfico, lavado de dinero , espionaje y otras, al igual que el grupo de gobernadores que lo apoyan y en general, tampoco se salvan de esa mala fama	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
270	legislación cultural	Para Sergio Boeta, especialista en legislación cultural , el caso del pintor José Luis Cuevas, quien enfrenta un juicio civil, acusado de haber dañado cinco dibujos apócrifos que se le atribuían, es el mejor ejemplo de la falta de sanciones específicas contra el tráfico de falsos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
271	legislación cultural mexicana	hace más de 30 años no se ha hecho una reforma sustantiva de la legislación cultural mexicana	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
272	lenguaje cinematográfico	"La honesta persona de Sechuán," en la que toma elementos del teatro musical, fusionado con la estética del cómic, el lenguaje cinematográfico y el arrabal mexicano. Bajo un óptica de lo grotesco	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
273	lenguaje coreográfico	ya que la ausencia de canto provoca que a través del lenguaje coreográfico se exprese la historia en una serie de andamios que representan el mundo industrial.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
274	lenguaje postcinematográfico	una construcción de teatro de máscaras, divertido, musical, en el que unen la estética del cómic y el lenguaje postcinematográfico	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N

275	Ley General de Cultura	la revisión de los marcos jurídicos del INBA y del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), a fin de reforzarlos, hasta la elaboración de una Ley General de Cultura .	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
276	local cerrado	Tira 25 mil ejemplares bimestralmente, se regala y ahora también se vende en \$ 50 en tiendas y restaurantes de la Condesa y la Roma, y en locales cerrados en el país.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
277	Locatel	Seguirá siendo un programa interinstitucional en el que participan desde el Fideicomiso del Centro Histórico hasta la seguridad pública, auxilio vial y Locatel .	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
278	Lunario	avivará la fiesta -carnaval a realizarse en el Lunario del Auditorio Nacional.	SEMÁTICO	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
279	MACO	La exposición abarca toda la sala del MACO , con piezas de diversas técnicas	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
280	madracista	Los días corren y el calendario político se aprieta sin que haya acuerdos entre madracistas y tucomistas, y por lo contrario cada vez se polarizan más sus posiciones	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
281	Maestría en Historia de México	Maestría en Historia de México: Las Nuevas Teorías de la Historia	UMP	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
282	Maestría en Humanidades	El Instituto Cultural Helénico como sede convoca a todos aquellos interesados en la Maestría en Humanidades impartida por la Universidad Anáhuac incorporada a la SEP	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
283	mapa mental	Tony Buzan, creador de los Mapas Mentales y quien desarrolló y conceptualizó la capacidad de leer y escribir con la mente	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N

284	materia musical	llenará el recinto con composiciones propias que ejemplifican el uso de "fragmentos de ruido" como material musical .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
285	Mdmar	Rossana Filomarino, de DramaDanza; Myrna de la Garza, de Mdmar ; Dariusz Blazer, de la compañía nacional de Danza; Leticia Cosío, de Viva Flamenco, y Emiliano Cárdenas, de Tropa AS, reconocen que hay que revertir el embrujo del "asiento vacío".	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN/R EF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
286	medalla Xavier Villaurrutia	Premio Tirso de Molina de España, Premio Nacional de Teatro y medalla Xavier Villaurrutia .	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
287	médico internista	Luis Carlos Breña Cantú, médico internista egresado del Centro Médico Siglo XXI del IMSS se muestra escéptico ante el éxito del doctor Varon	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
288	mercado de hacedores	Rubén Marshall reflexiona sobre el gran mercado de hacedores existente debido a que "hoy el artista y las revistas se han profesionalizado; el creador es un publirrelacionista de sí mismo".	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
289	mercancía-basura	no son sino charlatanes que saben colocar su mercancía-basura en las estanterías de la librerías	COM DISYUNCIÓN	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/0 5	N	N	N	N	N
290	miembro activo	es un miembro electo del Consejo Internacional de Psicología y miembro activo del Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
291	miembro electo	es un miembro electo del Consejo Internacional de Psicología y miembro activo del Instituto de Entrenamiento y Desarrollo Mundial.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
292	mobiliario artístico urbano	los creadores dejarán su obra en el País para incrementar el mobiliario artístico urbano , como lo han hecho los participantes cada año.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N

293	moderno tlacuilo	Modernos tlacuilos , como les llama el autor, desde el decimonónico Joaquín Heredia al pirado Nostragamus, pasando por los grandes dibujantes clásicos como Covarrubias y Zalce, los ácidos como Helioflores y Naranjo, los irreverentes como Magú y el Fisgón, los desmadrosos como Jis y Trino.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
294	módulo organopónico	Para elaborar un módulo organopónico en una cubeta u otro recipiente	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
295	monero	Caricaturistas, cartonistas, humoristas gráficos, dibujantes satíricos o simple y llanamente moneros . O sea: los que hacen monigotes y que sólo piden del lector su complicidad.	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
296	montaje escénico	En este montaje escénico , estelarizado por el Ballet Teatro del Espacio, se utiliza un toro y un grupo de punks que simbolizan la rebeldía	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
297	montaje original	La idea es contar con un dispositivo que permita el montaje original	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
298	muestra nacional de joven dramaturgia	como autor dramático y promotor de la Muestra Nacional de Joven Dramaturgia en Querétaro	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
299	muestra nacional de teatro	la escena para planear una nueva estrategia de la Muestra Nacional de Teatro (MNT) , que tendrá su 26 edición en la ciudad de San Luis Potosí.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
300	mundo editorial local	La obra <i>Plata Quemada</i> , de Piglia, luego década al cine, en un fallo que sacudió al mundo editorial local	UMP	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N

301	mundo hispanoparlante	Es una hemeroteca virtual especializada en ciencias sociales y humanidades que a la fecha alberga más de 140 títulos de revistas y 5 mil artículos digitalizados de los más diversos temas: política, economía, sociología, comunicación, estudios ambientales, filosofía y ciencia. Se trata de un proyecto de la Universidad Autónoma del Estado de México en construcción permanente, que engloba algunas de las revistas más prestigiosas del mundo hispanoparlante .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
302	Museo de arte contemporáneo de Oaxaca (MACO)	exhibe su primera y posiblemente la última retrospectiva en el Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca (MACO)	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
303	museo de cuarta generación	esta sala permitirá atender a los niños ciegos con una nueva tecnología, necesaria en un museo de cuarta generación como este	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
304	museo Guggenheim	Gastar un presupuesto millonario para crear un museo Guggenheim en Guadalajara resulta un mal negocio cultural para México	COM DISYUNCIÓN EPÓNIMO	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
305	Museo Picasso	El museo Picasso de París exhibe, hasta el 30 de mayo, un centenar de obras del pintor malagueño Pablo Picasso	COM DISYUNCIÓN EPÓNIMO	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
306	Museo Rufino Tamayo	en el Museo Rufino Tamayo con un espectáculo donde, haciendo uso del software flash/max msp y de una cámara web dirige con sus movimientos una orquesta virtual del siglo 19 para ofrecer un concierto de cámara victoriano.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/05					
307	museo del prado	El Museo del Prado afirmó ayer que procederá con la exhibición del pintor alemán Alberto Durero.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
308	museo del trompo mágico	El Museo de Trompo Mágico de esta ciudad (Guadalajara), ayer fue inaugurada la primera sala virtual de lectura para débiles visuales o invidentes	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

309	museo nacional de Antropología e Historia	Moisés Rosas, secretario técnico del Instituto de Antropología e Historia (INHA) y miembro organizador del encuentro	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
310	Museo universitario del chopo	Vola en silente mundo, de Tropa As que tendrá su temporada en el Museo Universitario del Chopo .	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
311	música electrónica experimental	El ruido deja de ser un residuo sonoro y se convierte en materia prima para la música electrónica experimental , de modo que el flujo melódico nuevo prácticamente renace de cenizas.	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
312	música generada digitalmente	dedicado a la exploración de todos los recovecos de la música generada digitalmente , incluso aquellos que emanan incluso del que pareciera un sonido de desecho.	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
313	narcocorrido	El investigador cuenta que el narcocorrido es algo propio de México, “en ningún otro país existe tanto como aquí.	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
314	NASA	“Vida en otros mundos”, con imágenes de la NASA , y que se proyecta en el Domo Digital del Papalote, invita a los espectadores a preguntarse sobre el origen de la vida y los alcances de ésta en el cosmos.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN/REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
315	<i>no smoking orchestra</i>	la No Smoking Orchestra interpretó	EXTRANJERISMO	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
316	nostragamus	Modernos tlacuilos, como les llama el autor, desde el decimonónico Joaquín Heredia al pirado Nostragamus , pasando por los grandes dibujantes clásicos como Covarrubias y Zalce, los ácidos como Helioflores y Naranjo, los irreverentes como Magú y el Fisgón, los desmadrosos como Jis y Trino.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N

317	novela ondera	El desenfado con que José Ramón se enfrenta a su materia narrativa y da vida (antisolemne) a sus criaturas, el modo como usa el lenguaje proviene sanamente de la novela ondera , que desacraliza todo lo que toca.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
318	NRFH	por la Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH) de El Colegio de México, en una entrega monográfica de década al autor del Quijote	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
319	nuevo cine mexicano	En el periodo, que fue bautizado por enésima vez como del " nuevo cine mexicano ", debutó la generación de los noventas	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
320	obras de arte apócrifas	explica que dicha ley tampoco prevé sanciones por crear, comercializar o publicar, a sabiendas, obras de arte apócrifas	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
321	OFUNAM (ofunam)	En este fin de semana, la OFUNAM , bajo batuta de José Luis Castillo y- nuevamente- el ensamble Kroumata como solistas, dieron a conocer en México un Altar de piedra distinto de aquel	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
322	olimpiada internacional deportiva de la mente	Es co-fundador de la " Olimpiadas Internacionales Deportivas de la Mente " y mucho de su trabajo se dedica a ayudar a aquellos con problemas de aprendizaje.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
323	ondero	Su noveleta se lee con rapidez y buen sabor de boca. José Ramón Aprendió la lección de los onderos que puede asumirse así: los jóvenes principian su vida literaria escribiendo sobre jóvenes y hay que escribir sobre la juventud con alegría, desenfado y evitando caer en todo lo que huele a aburrido.	MORFOLÓGICO	ADJETIVO	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
324	ONU	La Alianza por Asia será apoyada también por organismos internacionales que bajo el brazo de la ONU donarán un peso más	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N

325	operación curatorial	En gran parte porque plantea una operación curatorial contradictoria.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
326	operación de <i>marketing</i>	no hay concurso sino una operación de marketing , acusó Nielsen, el único de los concursantes que se presentó ante la justicia	HIBRIDO	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
327	Ópera-danza	Basada en el clásico de Georges Bizet, Carmen 2002. Ópera-danza , dirigida por Gladiola Orozco y Michel Descombey, maneja los temas principalmente de la obra original	COM CONTRAPOSICIÓN	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
328	operador radial	Daniel López, que al igual que el resto se comunica por señas con el coordinador periodístico, operador radial Carlos Rosas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	D/06/02/0 5	N	N	N	N	N
329	ordenador cuántico	perspectivas fantásticas para la construcción de módulos para la Estación Espacial Internacional de Marte o la creación de un ordenador cuántico .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
330	organización Fraternidad sin Fronteras	acondicionaron un espacio de la organización Fraternidad sin Fronteras para indigentes con retraso mental	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
331	organoponia técnica	gracias a la organoponia técnica que se caracteriza por la producción de hortalizas	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
332	Origina	Convertidas en pequeñas empresas culturales que generan empleo para impresores, fotógrafos, curadores, Fahrenheit, Origina y Código 06140 son engranajes clave de la maquinaria que difunde las manifestaciones artísticas contemporáneas.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N

333	orquesta cibernética	estrena en México su performance universo digital de inspiración surrealista, donde se convierte en director de una orquesta cibernética cuyos instrumentos e intérpretes son animados en tiempo real dentro de la red.	COM DISYUNTIVO	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
334	orquesta de cámara de bellas artes	la Orquesta de Cámara de Bellas Artes ejecutará el Concierto para flauta y oboe de Antonio Salieri.	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
335	orquesta digital	La novedad de esta tecnología, explicó el curador Arcángel Costantino, radica en que ofrece la posibilidad de reproducir patrones de imagen y sonido a partir de los movimientos que captura en tiempo real una cámara web, con lo cual Lillemont puede dirigir con su cuerpo esta orquesta digital .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
336	Orquesta Filarmónica de los Ángeles	en septiembre de 1999, vinieron a México la Orquesta Filarmónica de los Ángeles (OFLA) y su titular, Esa-Pekka Salonen (1958)	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
337	OFLA	en septiembre de 1999, vinieron a México la Orquesta Filarmónica de los Ángeles (OFLA) y su titular, Esa-Pekka Salonen (1958)	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
338	orquesta virtual	presentan Orquesta Virtual	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
339	oscuro historial	Roberto Madrazo, con su oscuro historial en la política mexicana	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	D/06/02/0 5	N	N	N	N	N
340	Palacio de Bellas Artes	para tocar en el Palacio de Bellas Artes .	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
341	país tercermundista	en un margen geográfico de un país tercermundista , hemos decidido hacer algo, muy poco, lo que está a nuestro alcance.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N

342	panista	El perredista Julio César moreno, la panista María Gabriela González y el priísta Mauricio López Velázquez	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
343	pantalla cóncava	Mientras lo ojos sorprendidos del público se iluminan, la pantalla cóncava permite ver el fondo el océano, muy abajo, donde los cangrejos conviven con los volcanes marinos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
344	Papalote	“Vida en otros mundos”, con imágenes de la NASA, y que se proyecta en el Domo Digital del Papalote , invita a los espectadores a preguntarse sobre el origen de la vida y los alcances de ésta en el cosmos.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
345	Parlamento de Cultura	la falsificación de obras de arte será uno de los temas a discutir en el primer Parlamento de Cultura	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
346	pequeños micros	y así durante cinco horas de transmisión que luego se convertirán en pequeños micros de dos minutos que se difundirán en más de treinta radios en Argentina y en el extranjero	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
347	pequeños sellos	Superadas las presiones que el monopolio empresarial ejercía sobre los pequeños sellos años atrás, y utilizando al máximo la computadora personal, la web y las grandes marcas publicitarias, alcanzan tirajes que van de los 5 mil a los 25 mil ejemplares.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
348	perredista	El perredista Inti Muñoz, integrante de la Comisión de Cultura	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
349	PGR	El hecho de que la PGR no detuviera a Moreno Valle, no lo libra del adeudo que tiene con Hacienda y con los trabajadores del canal 40.	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
350	pieza apócrifa	en los dos últimos años ha optado (Javier Marín) por una drástica acción: destruir las piezas apócrifas cuando han caído en sus manos	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N

351	pieza cibernética	Lillemon presenta 22 piezas cibernéticas que se podrán ver en las computadoras del Cyberlounge tras el performance, hechas de imagenes	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
352	placer virtual	La sociedad vive en una época que invita a sucumbir ante la oferta de placer virtual , fácil, que brindan algunos medios de comunicación.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
353	polisomnografía	La polisomnografía es una técnica para conocer el funcionamiento del organismo durante el sueño, y se aplica antes y después de asistir a terapia.	MORFOLÓGICO/ PARASÍNTESIS	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
354	ponencia magistral	Esta presentación tendrá lugar en el marco del Primer Campeonato de Memoria en México donde Buzan tendrá una ponencia magistral .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
355	portales icono del <i>web art</i>	en oculart.com uno de los portales icono del <i>web art</i> .	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
356	Postal de ayuda Humanitaria	Mientras que la Cruz Roja Mexicana se ha sumado a dichos esfuerzos con la llamada " Postal de ayuda humanitaria ", que como su nombre lo indica es una postal que se distribuye a través de la Secretaría de Educación Pública a fin de generar conciencia en los niños sobre el apoyo que necesitan en Asia.	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
357	Premio Cervantes de Literatura	basta leer sus comentarios ante la negativa de concederle el Premio Cervantes de Literatura .	UMP	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
358	premio nacional de cuento Gilberto Owen	una especie de sincronía que tiene que ver con el inconsciente, consideró Calvel, Premio Nacional de Cuento Gilberto Owen .	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
359	premio nacional de teatro	Premio Tirso de Molina de España, Premio Nacional de Teatro y medalla Xavier Villaurrutia.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N

360	premio Tirso de Molina	Premio Tirso de Molina de España , Premio Nacional de Teatro y medalla Xavier Villaurrutia.	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
361	probot	El primero para cirugía de tejido blando fue un robot asistente, llamado Probot , que facilitaba las operaciones de próstata.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
362	procesador quiché	Crean mayas procesador quiché	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
363	producción cultural	y apostando por respetar "la incertidumbre" que acompaña a la producción cultural .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
364	producción teatral	desde ayer ofrece conferencias magistrales en el Teatro Orientación del Centro Cultural del bosque sobre la producción teatral y los públicos en la época del autor de Sueño de una noche de Verano	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
365	producto cultural	"Sin embargo el `coco´ en este país es la distribución de los productos culturales , y a nosotros nos sigue constando un enorme trabajo ese aspecto. Pero queremos que el gremio teatral ponga a <i>Paso de Gato</i> en su canasta básica.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
366	programa cultural	Quizá supere la estrategia zocalera de creer que con conciertos se tiene un programa cultural , dice López Valázquez	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
367	programa Dfiesta	El programa Dfiesta que organiza conciertos masivos en el Zócalo, depende a partir de este año de la Secretaría de Cultura capitalina	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N

368	Programa Cultural de las Fronteras	A lo largo de su trayectoria, que lo ha llevado por toda la estructura cultural: el Imer, el Programa Cultural de las Fronteras , el INBA, el Seminario de cultura Mexicana y la Dirección de Asuntos Culturales de la SRE, Gerardo Estrada-actual Coordinador de Difusión Cultural de la UNAM-, opta por rodearse de sus amigos y fieles excolaboradores para afianzarse.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
369	programa México en Escena	con Recursos del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, a través del programa México en Escena	UMP	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
370	Programas corporativos de IBM	aseguró Carlos Saucedo Maciel, gerente de Programas Corporativos de IBM	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
371	Prominos	la empresa mexicana Prominos a cargo de Juan Autrique, aportará tres toneladas de acero inoxidable	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
372	publirrelacionista	Rubén Marshall reflexiona sobre el gran mercado de hacedores existente debido a que “hoy el artista y las revistas se han profesionalizado; el creador es un publirrelacionista de sí mismo”.	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
373	pueblo artificial	la nueva versión de Big Broter tendrá lugar en un pueblo artificial especialmente creado para la serie, cuya duración no tendrá límites.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
374	Pueblo <i>Big Brother</i>	Jardines, bosques, una piscina y hasta una iglesia conformarán el Pueblo Big Broter en las cercanías de la Colonia,	HÍBRIDO	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
375	Real Academia Española	la obra cumbre de Miguel de Cervantes Saavedra fue editada por la Real Academia Española con el sello Alfaguara y lanzada al mundo el 17 de Noviembre pasado	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
376	realismo cotidiano	La única diferencia fundamental entre ambos es que Gabriel se mueve en un realismo cotidiano y Dodo en un realismo metafórico.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

377	realismo metafórico	La única diferencia fundamental entre ambos es que Gabriel se mueve en un realismo cotidiano y Dodo en un realismo metafórico .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
378	RECIA	La primera Jornada de Cultura Autónoma, organizada por la Red de Espacios Culturales Independientes Alternativos (RECIA), a realizarse del 1 al 6 de marzo, coincide con el cierre del espacio físico del Culturantro la Alverka este 15 de marzo próximo.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
379	Uniref	Empresas y la Red Universitaria para la Prevención y Atención de Desastres (Uniref) integraron la que han llamado Mesa de Articulación para la Prevención y atención de Emergencias	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
380	relación epidérmica	El sexo sin amor es una relación epidérmica : uso del cuerpo del otro como objeto de placer	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
381	residuo sonoro	El ruido deja de ser un residuo sonoro y se convierte en materia prima para la música electrónica experimental, de modo que el flujo melódico nuevo prácticamente renace de cenizas.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
382	robodoc	El primer robot para cirugía de hueso (específicamente de cadera) se llama Robodoc .	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
383	robot asistente	El primero para cirugía de tejido blando fue un robot asistente , llamado Probot, que facilitaba las operaciones de próstata.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
384	rompecabezas literario	El contacto familiar y el juego con las palabras constituyeron piezas fundamentales en su rompecabezas literario	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N

385	Royal Shakespeare Company	el colaborador de la Royal Shakespeare Company y escritor de Shakespaerare en la escena inglesa en la década de 1990	EPÓNIMO	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
386	congreso internacional de arquitectura y diseño de Arquine	el arquitecto estadounidense volverá a esta capital para inaugurar con una conferencia el 6 Congreso Internacional de Arquitectura y Diseño de Arquine en el Palacio de Bellas Artes.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
387	sábana de enfriamiento	"Congelar" al paciente, en palabras de Varon, significó reducir su temperatura corporal varios grados centígrados con sábanas de enfriamiento	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
388	SACM	el éxito lo impulsó a los cargos directivos de la Sociedad General de Autores y Compositores, la SACM en la que fue dirigente de 1954 a 1983.	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
389	sala erótica	José Luis Cuevas refresca su visión sensual y augura que las nuevas obras que se integran a la Sala Erótica del museo que llevará su nombra	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
390	sala virtual de lectura para débiles visuales o invidentes	El Museo del Trompo Mágico de esta ciudad (Guadalajara), ayer fue inaugurada la primera sala virtual de lectura para débiles visuales o invidentes	UMP	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
391	Secretaria de Educación Pública	Mientras que la Cruz Roja Mexicana se ha sumado a dichos esfuerzos con la llamada "Postal de ayuda humanitaria", que como su nombre lo indica es una postal que se distribuye a través de la Secretaría de Educación Pública a fin de generar conciencia en los niños sobre el apoyo que necesitan en Asia.	UMP	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N

392	Secretaría de cultura	El hecho no ameritaría denuncia si no fuera porque todas las actividades artísticas y culturales han sido organizadas con la participación de grupos subsidiados por el gobierno de la ciudad de México, y fueron promovidos por la Secretaría de cultura de esta ciudad, según se lee en los boletines de prensa.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
393	Secretaría de Finanzas	en cuyo comité técnico participan también las secretarías de Finanzas y Turismo .	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
394	Secretaría de Gobernación	su trabajo como archivero en la Secretaría de Gobernación , su alcoholismo, su relación conflictiva que mantuvo con Juan José Arreola y Octavio Paz	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	S/05/03/05	N	N	N	N	N
395	Secretaría de Obras Públicas	al alcalde Marco Antonio Hernández, dos trabajadores de la Secretaría de Obras Públicas retiraron la semana pasada el retablo de lámina	UMP	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
396	Secretaría de Turismo	en cuyo comité técnico participan también las secretarías de Finanzas y Turismo .	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
397	festival internacional de cine contemporáneo de la ciudad de México	La banda, que ofreció el concierto en el marco del Segundo Festival Internacional de Cine Contemporáneo de la Ciudad de México	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/0 5	N	N	N	N	N
398	seguridad pública	Seguirá siendo un programa interinstitucional en el que participan desde el Fideicomiso del Centro Histórico hasta la seguridad pública , auxilio vial y Locatel.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
399	selección curatorial	En su primera edición, el proyecto está guiado por la selección curatorial de Rogelio Sosa	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
400	SEMEFO	en particular durante su periodo como integrante de SEMEFO , señalan en el catálogo de la exposición.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N

401	seminario de cultura mexicana	A lo largo de su trayectoria, que lo ha llevado por toda la estructura cultural: el Imer, el Programa Cultural de las Fronteras, el INBA, el Seminario de cultura Mexicana y la Dirección de Asuntos Culturales de la SRE, Gerardo Estrada-actual Coordinador de Difusión Cultural de la UNAM-, opta por rodearse de sus amigos y fieles excolaboradores para afianzarse.	UMP	SINTAGMA	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
402	semisonriente	una pieza del siglo 15 muestra el rostro de un hombre semisonriente ; la imagen sugiere la astucia y la maldad	MORFOLÓGICO	ADJETIVO	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
403	SEP	El Instituto Cultural Helénico como sede convoca a todos aquellos interesados en la Maestría en Humanidades impartida por la Universidad Anáhuac incorporada a la SEP	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
404	Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos	En España, el comercio de falsificaciones también es un delito tipificado, señala Javier Gutiérrez, titular de la sociedad de gestión española Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos .	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
405	Sociedad General de Autores y Compositores	el éxito lo impulsó a los cargos directivos de la Sociedad General de Autores y Compositores , la SACM en la que fue dirigente de 1954 a 1983.	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
406	SACM	el éxito lo impulsó a los cargos directivos de la Sociedad General de Autores y Compositores, SACM en la que fue dirigente de 1954 a 1983.	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
407	Sociedad General de Escritores	Así lo manifestaron un grupo de escritores convocados en la sede de la Sociedad General de Escritores (Sogem) para expresar su opinión sobre lo que calificaron un "acto de censura" que no debe permitirse, porque implica un retroceso a épocas de intolerancia.	UMP	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N

408	Sogem	Así lo manifestaron un grupo de escritores convocados en la sede de la Sociedad General de Escritores (Sogem) para expresar su opinión sobre lo que calificaron un "acto de censura" que no debe permitirse, porque implica un retroceso a épocas de intolerancia.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
409	Somaap	Angelina Cué, abogada de la Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas (Somaap), plantea que ante el vacío legal, la opción es iniciar un procedimiento administrativo con base en el artículo 229 de la Ley Federal del Derecho de Autor referente a infracciones.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
410	Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas	Angelina Cué, abogada de la Sociedad Mexicana de Autores de las Artes Plásticas (Somaap), plantea que ante el vacío legal, la opción es iniciar un procedimiento administrativo con base en el artículo 229 de la Ley Federal del Derecho de Autor referente a infracciones.	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
411	sonda lunar europea	Llega SMART-1 a su destino. Lanzada en septiembre del 2003, la sonda lunar europea consiguió entrar en la órbita de la Luna y se ubicó a 470 km de su superficie.	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
412	sonido "u n s a - u n s a"	a un público mexicano que se dejó seducir por su sonido "u n s a - u n s a" (como ellos nombran a su música)	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
413	sonido de desecho	dedicado a la exploración de todos los recovecos de la música generada digitalmente, incluso aquellos que emanan incluso del que pareciera un sonido de desecho .	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
414	stand de la OMR	Salí del stand de l a OMR sintiendo que eran otras palabras que me perseguían.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
415	OMR	Salí del stand de l a OMR sintiendo que eran otras palabras que me perseguían.	SIGLAS	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

416	sustento científico	Todas la tecnologías que promueven tienen un sustento científico	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
417	teatro de las Artes	tras anunciar el reestreno de <i>La honesta persona de Sechuán</i> en el Teatro de las Artes , que tendrá lugar esta semana.	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
418	Teatro hacia el Margen	hemos formado un pequeño grupo con el nombre " Teatro hacia el Margen ".	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
419	teatro musical	"La honesta persona de Sechuán," en la que toma elementos del teatro musical , fusionado con la estética del cómic, el lenguaje cinematográfico y el arrabal mexicano. Bajo un óptica de lo grotesco	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
420	Teatro Nacional de Londres	Hace una semana vi un ensayo en el Teatro Nacional de Londres y, para comprender lo que el escritor decía, loas actores estaban rodeados de diccionario	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
421	Teatro Orientación del Centro Cultural del bosque	desde ayer ofrece conferencias magistrales en el Teatro Orientación del Centro Cultural del bosque sobre la producción teatral y los públicos en la época del autor de Sueño de una noche de Verano	UMP	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
422	teatro poblano	cronista y personaje imprescindible del teatro poblano	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
423	teatro popular	ya que comúnmente se ha considerado teatro popular como un teatro de segunda, dijo De Tavira	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
424	teatro real	esa lana debería invertirse en mover por todo el país el teatro real , el que hacemos con las manos.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
425	teatro regiomontano	director, promotor, ensayista y figura emblemática del teatro regiomontano	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N

426	teatro trashumante	los espectáculos dirigidos por Luis Tavira en un teatro trashumante que recorrerá comunidades aisladas del estado	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
427	técnica de congelamiento	Mediante una técnica de congelamiento , el doctor Joseph Varon logró salvarle la vida a un paciente ahogado	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
428	técnica dancística	El joven coreógrafo aparece maquillado como payaso y en su espectáculo fusiona las técnicas dancísticas con las técnicas de <i>clown</i> .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
429	técnica de <i>clown</i>	El alcance de estas propuestas, afirman los creadores, tiene como primer requisito atraer a los espectadores, problema que grupos como TropaAs han resuelto saliendo a las calles y bromeando con sus técnicas clown .	HÍBRIDO	SINTAGMA	UN/R EF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
430	teleaudiencia	Es allá donde pelea por la teleaudiencia de 35 millones de hispanos es la misma batalla que hoy libran otras empresas, entre las que están Televisión Azteca y Telemundo.	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N
431	telecracia	En telecracia en ascenso, Alam Rosa Alva de la Selva analiza el papel de la televisión en materia política	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
432	telescopio infrarrojo	Un telescopio infrarrojo divisó galaxias ocultas a más de 11 mil millones de años luz de la Tierra, dijeron científicos de la NASA.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	J/03/03/05	N	N	N	N	N
433	tendedero literario	algunos textos de José Martí, Pablo Neruda y Jaime Sabines que se colgaron a manera de tendedero literario .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
434	terapia hipotérmica	Salva terapia hipotérmica a un ahogado	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	J/03/03/05	N	N	N	N	N
435	terapia ocupacional	La idea es que esta capacitación sirva como terapia ocupacional	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	M/01/03/0 5	N	N	N	N	N

436	congreso internacional de la lengua española	Lo vi el año pasado en la inauguración del Tercer congreso Internacional de la Lengua Española , en Rosario, y cuatro antes en Zacatecas	UMP	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
437	tercera cultura	un proyecto de Karin Ohlenschläger y Luis Rico busca lo que algunos llaman la Tercera Cultura , aquella más allá de la dicotomía entre ciencias y humanidades	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
438	tuomista	Los días corren y el calendario político se aprieta sin que haya acuerdos entre madracistas y tuomistas , y por lo contrario cada vez se polarizan más sus posiciones	MORFOLÓGICO	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
439	tráfico de falsos	Para Sergio Boeta, especialista en legislación cultural, el caso del pintor José Luis Cuevas, quien enfrenta un juicio civil, acusado de haber dañado cinco dibujos apócrifos que se le atribuían, es el mejor ejemplo de la falta de sanciones específicas contra el tráfico de falsos .	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
440	TropaAs	Rossana Filomarino, de DramaDanza; Myrna de la Garza, de Mdmr; Dariusz Blazer, de la compañía nacional de Danza; Leticia Cosío, de Viva Flamenco, y Emiliano Cárdenas, de TropaAS , reconocen que hay que revertir el embrujo del "asiento vacío".	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN/R EF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
441	Tuom	Y por otra parte el grupo al que se le ha denominado " Tuom " (Todos unidos contra Madrazo) que, como dice el dicho, "no canta mal las rancheras"	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
442	Turyng Tables	Al sentarse en ellos se percibían las vibraciones de la tierra, Turyng Tables , como se llama esta obra en honor de Alan Turyng (1912-1952), el padre de la inteligencia artificial	EXTRANJERISMO	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

443	TV UNAM	Un <i>pedacito</i> de la incipiente televisión mexicana, cuya circunstancia procuró aprovechar la "cultura superior", fue rescatada por TV UNAM y al FilMOTECA de la UNAM	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
444	UNAM (Unam)	Este material es algo de lo que la UNAM pondrá a la venta al público en la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
445	UNESCO	Susana Cabrales fue reconocida por UNESCO con una pieza con una pieza elaborada de chaquiras	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
446	Unión de Periodistas Democráticos	formó parte del núcleo promotor y fundador de la Unión de Periodistas Democráticos	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
447	Unired	La Cruz Roja Mexicana, Caritas Emergencias, la Unired , el Centro Mexicano para la Filantropía, la Fundación Televisa y la Fundación Azteca	ACRÓNIMO	SUSTANTIVO	REF	M/01/03/05	N	N	N	N	N
448	Universidad Anáhuac	El Instituto Cultural Helénico como sede convoca a todos aquellos interesados en la Maestría en Humanidades impartida por la Universidad Anáhuac incorporada a la SEP	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
449	Universidad de Guanajuato	La Universidad de Guanajuato , la Asociación Cervantina de México y los ciudadanos de la capital del estado	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	UN	D/06/02/05	N	N	N	N	N
450	Universidad de Pensilvania	los científicos Andrea Alu y Nader Engheta, de la Universidad de Pensilvania .	COM PREPOSICIONAL	SINTAGMA	REF	V/04/03/05	N	N	N	N	N
451	Universidad Iberoamericana de la ciudad de México.	École d'Outremont de Montreal, así como de la Escuela de Artes de Corcován de Washintong y de la Universidad Iberoamericana de la ciudad de México .	UMP	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

452	Univisión	Según Univisión es un evento que llega a 20 millones de hispanohablantes en Estados Unidos.	SEMÁNTICO	SUSTANTIVO	UN	M/01/03/05	N	N	N	N	N
453	UPD	Toño Caram fue secretario general en la primera mesa directiva de la UPD y presidente en la segunda	SIGLAS	SUSTANTIVO	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
454	urbe chilanga	Convertida a cuatro años de su aparición en una publicación obligada para aquel que desea conocer las vanguardias estéticas que se están gestando, actualmente tiene un tiraje de 25 mil ejemplares distribuidos gratuitamente-y otros con un costo de 50 pesos- en los puntos más efervescentes de la urbe chilanga : tiendas de discos, librerías, hoteles restaurantes, boutiques.	COM DISYUNCIÓN	SUSTANTIVO	UN	L/28/02/05	N	N	N	N	N
455	feria internacional del palacio de minería	aunque Prieto aclaró que no es el mejor para hablar de su trabajo literario, en la presentación de su más reciente libro en la 26 Feria internacional del Palacio de Minería , el sábado pasado, dijo que su vocación lo ha llevado a contar cosas que lo asombran y le gustan.	UMP	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
456	viaje sensorial	La inmersión en este viaje sensorial se logra tanto por las imágenes, producto de las expediciones espaciales	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/05	N	N	N	N	N
457	vida sociopolítica	dedicaron su ingenio y pluma a satirizar la vida sociopolítica de una nación.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	L/28/02/05	N	N	N	N	N
458	video digital	Los directores debutan por sus propios medios, gracias en parte al video digital .	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N
459	video home	Si no hay una ópera prima sólida, tu carrera puede irse a la publicidad, al video home o a la televisión.	HÍBRIDO	SINTAGMA	UN	V/04/03/05	N	N	N	N	N

460	videoscándalo	habla de los videoscándalos y de la posibilidad de una reforma a la Ley Federal de Radio y Televisión	COM YUXTAPUESTO	SUSTANTIVO	UN	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N
461	videos documentales	Sesenta modelos a escala de los inventos del genio italiano Leonardo Da Vinci, así como diversos videos documentales , conforman la exhibición sobre su vida	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	V/04/03/0 5	N	N	N	N	N
462	vinculación cultural	explicó José Ángel Leyva, director de Vinculación Cultural de la Secretaría de Cultura del DF.	COM DISYUNCIÓN	SINTAGMA	REF	MI/02/03/ 05	N	N	N	N	N

**BASE DE DATOS SOBRE
EL CONCEPTO
NEOLOGISMO**

Definición de neologismo	Tipo de texto	Fuente	Observaciones
Vocablo, giro o modo de expresión nuevo en una lengua. Uso de estos vocablos o giros.	Diccionario ideológico/ conceptual/ onomasiológico	<i>Diccionario ideológico de la lengua española</i> , Barcelona, Vox, 1998.	Nos dice que puede ser, pero no profundiza en las características del término.
De neo-, el gr. λογος, palabra, e -ismo). Vocablo acepción o giro nuevo en una lengua. 2. Uso de estos vocablos y giros.	Diccionario general de lengua / definitorio	<i>Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua</i> , Madrid, Espasa-Calpe, 2002.	Aunque aporta la definición etimológica del término no profundiza en sus características. Resulta demasiado ambigua para los propósitos de nuestra investigación.
De veo, el gr. logos, palabra, e <ismo> m. ling. Palabra o expresión recién introducida en una lengua. Son en general, considerados legítimos sin necesidad de que estén sancionados por la Real Academia los tecnicismos necesarios para designar conceptos nuevos, así como las designaciones científicas tomadas como una raíz culta, para atender a una nueva necesidad, de acuerdo con las reglas generales de la derivación.	Diccionario de uso/ descriptivo, sincrónico	<i>Diccionario del uso del español</i> , Madrid, Gredos, 1980.	El punto destacable es que se incluye como proceso de creación neológica a la derivación a partir del uso de etimologías y, además señala que los términos técnicos y científicos pueden ser también neológicos al designar un concepto nuevo. No se aportan mayores rasgos descriptivos para su identificación y delimitación.
Palabra de reciente creación ante la necesidad de nombrar nuevas realidades. Se habla de neologismo formal cuando surge una forma nueva, o se introduce un término extranjero, que se apega a las normas gramaticales; se habla de neologismo de sentido cuando una forma ya existente adquiere un nuevo significado.	Diccionario básico / elemental	<i>Diccionario básico de lingüística</i> , México, UNAM, 2005.	En esta definición encontramos dos tipos de neologismos: de forma y sentido. No aporta mayores datos para identificarlos, pues sólo se limita a considerar neologismos a aquellos creados por derivación, composición y préstamos; así como los semánticos pero deja de lado a los acrónimos y siglas como formas neológicas.

<p>Una palabra de nueva creación, ordinariamente, el neologismo sirve para dar nombre a un concepto y objeto nuevos [...] puede surgir como composición normal o híbrida, derivación, préstamo, metáfora, etc., apelando por tanto a elementos significativos ya existentes en la lengua (palabras, afijos, etc) o en otra lengua. Pero a veces puede ser totalmente inventado.</p>	<p>Diccionario especializado</p>	<p><i>Diccionario de términos filológicos</i>, Madrid, Gredos, 1981.</p>	<p>Este concepto es mucho más descriptivo y delimitado que algunos de los citados anteriormente, pues observamos que se mencionan varios de los procesos de creación neológica: la derivación, la composición, el préstamo, la metáfora. Nos dice cómo se pueden crear y bajo que procesos pero no delimita al neologismo como tal.</p>
<p>El concepto de neologismo es relativo. En la creación de nuevas voces influye el área geográfica y sociocultural en las que se producen las nuevas creaciones. De este modo, los neologismos están determinados por factores diatópicos, diastráticos y diafáticos.</p>	<p>Especializado</p>	<p>José Moreno de Alba en <i>Morfología derivativa nominal en el español de México</i>.</p>	<p>La revisión se lleva a cabo a partir de una consideración sociolingüística y morfológica, no aporta mayores beneficios sobre cómo identificarlo, sólo describe una parte de sus características dentro de la lengua y de la región en donde se crea.</p>
<p>Una palabra utilizada en las interacciones verbales pero ausente de los cópura metalingüísticos.</p>	<p>Especializado</p>	<p>Josette Rey-Devobe citado en Cardero, Ana María, <i>El neologismo en la cinematografía mexicana</i>, UNAM-ENEP Acatlán, 1993, p 30.</p>	<p>Esta definición ofrece la delimitación para identificar qué es un neologismo. AL decir que se encuentra ausente de los diccionarios nos brinda la herramienta para iniciar la identificación del corpus. Es un tanto limitada ya que no es muy específica en cuanto a los tipos de neologismos.</p>

<p>Palabra o compuesto fonológica y gráficamente cohesionada o el compuesto por continuidad sintagmática o la unión de siglas de reciente creación que no se encuentra en los corpórea metalingüísticos. Se puede presentar como una acepción nueva tomada de una o varias palabras antiguas, o una acepción tomada de un extranjerismo adaptada o sin adaptar al sistema español o por un préstamo dialectal.</p>	<p>Especializado</p>	<p>Cardero, Ana María, <i>El neologismo en la cinematografía mexicana</i>, México, UNAM-ENEP Acatlán, 1993, p</p>	<p>Esta definición de neologismo es la más acertada de todas las consultadas para la identificación y descripción del material, pues como vemos es bastante amplia y aclaratoria. No se limita sólo con decir que es sólo una palabra nueva que se puede crear por los diversos mecanismos de creación una lengua, sino que se amplia al describir los procesos y decir que son aquellas palabras en uso pero ausentes de los diccionarios.</p>
<p>Palabra o expresión de nueva creación en una lengua: los neologismos pueden surgir por composición o por derivación, como préstamo de otras lenguas o por pura invención; el lenguaje científico y técnico utiliza gran cantidad de neologismos.</p>	<p>Diccionario de uso/ descriptivo, sincrónico</p>	<p><i>Diccionario de uso del español de América y España</i>, Barcelona, Vox, 2002.</p>	<p>La definición de neologismo que encontramos en este texto es amplia pero sin ser específicas de acuerdo a la delimitación para identificarlos., sólo incluye los procesos de formación a partir de los cuales se crean. Lo interesante en ella es que incluye a los vocabularios científicos y técnicos como principales fuentes donde se pueden encontrar la creación de palabras nuevas.</p>
<p>Vocablo o uso nuevo en una lengua</p>	<p>Diccionario descriptivo/ no normativo</p>	<p><i>Diccionario del español actual</i>, Madrid, Aguilar, 1999.</p>	<p>Esta definición es muy limitada y no aporta ningún dato específico sobre la identificación ni procesos de creación del neologismo. Cabe señalar que la definición es idéntica en el diccionario abreviado del español actual, ambos del mismo autor (Manuel Seco).</p>

<p>Se entiende por neologismo todo vocablo de reciente difusión en la vida social. Vocablos técnico [...] vocablos creados para dar cuenta de las nuevas experiencias sociales[...] Todos ellos obedecen a la necesidad de significar nuevas experiencias de la vida social. Algunos permanecen y entran a formar parte del léxico de la lengua histórica, en tanto que otros caen en desuso y desaparecen en poco tiempo.</p>	<p>Especializado</p>	<p>Lara Ramos, Luis Fernando, <i>Curso de lexicología</i>, México, El Colegio de México, 2006, p 223-224.</p>	<p>Se trata de una definición general que aporta más en sentido funcional y no descriptivo. No se especifica nada sobre los procesos de formación ni sus características, sólo en líneas generales nos dice la necesidad de creación o utilización de ellos pero sin aportar sus características propias.</p>
<p>El neologismo de vida a la lengua, sirve para renovar su léxico, actualizar sus elementos, dar cuenta de nuevas realidades, y en él se manifiestan todas las tensiones que tienen lugar en el exterior del léxico. Neologismo no sólo son las palabras, simples o compuestas, sino también las unidades multiverbales, y que hay neologismos semánticos, no sólo formales. Hay neologismos de forma y de contenido [...] es neologismo toda palabra de reciente creación que siga las reglas de formación de palabras --donde hemos de incluir los tecnicismos creados con bases cultas--, e incluso los extranjerismos formales y semánticos.</p> <p>No todos los neologismos son formaciones producidas en el interior de nuestra lengua, pues los hay que son voces tomadas de otros idiomas, son los que habitualmente se conocen como <i>préstamos</i>, corrientes en todas las lenguas, y a lo largo de la historia nuestra.</p>	<p>Especializado</p>	<p>Alvar Ezquerro, Manuel, <i>El neologismo: formación, caracterización y aceptabilidad</i>, en <i>El neologismo, Actas V Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española</i>, España, universidad de Extremadura, 1999, p 39-66.</p>	<p>Alvar proporciona las funciones del neologismo en la lengua. Nos indica también algunos tipos de neologismo como derivados y compuestos y ,lo que en esta investigación llamamos UMP, y los semánticos y los extranjerismos</p> <p>Incluye las reglas de formación de palabras como el mecanismo de creación de estas unidades, aunque no especifica cuáles, ni clasifica los tipos de neologismos que hay. No es una definición operativa pues aunque habla de tipos y funciones no aclara la delimitación de ellos a través de todo el texto, sus criterios no son lo suficientemente claros como para determinar que es y cómo se forma un neologismo.</p>

<p>Vocablo o giro nuevo en una lengua</p>	<p>Diccionario ideológico/ conceptual/ onomasiológico</p>	<p><i>Diccionario ideológico de la lengua española</i>, Barcelona, Gustavo Gili, 1981.</p>	<p>Es una definición no funcional para los fines de esta investigación.</p>
<p>Son unidades léxicas nuevas. Existen dos tipos de neologismos: ordinarios y de sentido. Los primeros son unidades previstas de forma y de sentidos nuevos, mientras que los segundos se refieren a una nueva acepción para una unidad ya constituida.</p>	<p>Especializado-didáctico</p>	<p>Bastuji, J, <i>Aspectos de la neología semántica</i>, citado en Guerrero Ramos, Gloria, <i>Neologismos en el español actual</i>, Madrid, Arco/Libros, 1995. p 10.</p>	<p>Trata de una manera muy superficial los tipos de neologismos pues por una parte sólo indica los neologismos morfológicos y semánticos dejando de lado los extranjerismos, acrónimos y siglas.</p>
<p>Se denomina neologismo a toda palabra de creación reciente o recientemente tomada de otra lengua, o a toda una acepción nueva de una palabra ya antigua.</p>	<p>Diccionario especializado</p>	<p>Dubois, Jean, <i>Diccionario de lingüística</i>, Madrid, 1983.</p>	<p>Incluye tres maneras de abordar al neologismo pero sin especificar sus límites. En esta definición se observa que se consideran neologismos a los neologismos morfológicos (creación reciente), a los extranjerismos (tomada de otra lengua) y a los neologismos semánticos (una acepción nueva).</p>